Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng · Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Thí nghiệm chính sách « Á Châu của người Á Châu » Nam Dương và Nhật đang liên kết hành động:

Các nước Á Châu sẽ hành động chung để cứu vãn Cam Bốt

Năm Thứ 7 — Số 1.829 — Thứ Ba 21-4-1970 (Ngày 16 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ CHO LÀ HỘI NGHỊ GIƠ-NEO KHÔNG THỰC TẾ, CẢ ANH CŨNG KHÔNG CHỊU

Nga rút lại ý kiến vừa nói sau khi Lê-Duẩn chịu đi Nga

★ Nam Dương hô hào đừng ai đưa khí giới tới Miên

LIÊN HIỆP QUỐC, 19-4 (UPI). — Đại biểu Nga tại LHQ Jacob Malik hôm thứ Bảy đã làm nản lòng các giới Tây Phương đang hy vọng là Nga vô có thể cứu xét việc tái triệu tập Hội nghị Genève về Đông Dương, khi ông ta ... tả một cuộc vận động như vậy là «không thực tế».

Hai ngày trước đó, ông Malik đã nói rằng dường như chỉ có một hội nghị Genève mới, mới có thể đem lại một giải pháp hòa bình cho các cuộc xung đột tại các quốc gia thuộc bán đảo Đông Dương: Việt, Miên và Lào.

Lời tuyên bố trên đã gây tức khắc những phản ứng thuận lợi từ phía các viên chức chính phủ Hoa kỳ và ông Thant Tổng thư ký LHQ.

U Thant hôm thứ Bảy tuyên bố việc TC im lặng đối với đề nghị của Nga là một điểm khích lệ.

Ngỏ lời với các thông tín viên, ông Thant nói: «từ trước đến nay lập trường của tôi vẫn là phải quay trở về các thỏa ước Genève».

Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers, cũng hôm thứ Bảy nói ông đã chỉ thị cho Trưởng Phái đoàn Hoa kỳ tại LHQ Charles Yost, hãy tìm cách để Nga minh định rõ ràng hơn về sự quan tâm của điện Cẩm linh đến vấn đề tái triệu tập Hội nghị Genève.

Trong một bài diễn văn đọc tại Nữu Ước, ông Rogers nói «Dĩ nhiên chúng tôi muốn biết động lực nào đã đưa đến những lời tuyên bố của ông Malik và những lời tuyên bố đó có dụng tâm gì».

Ông nói nước Mỹ hoan nghênh bất cứ sáng kiến nào có thể đem lại được nền hòa bình trong vùng ĐNÁ. Ông cũng nói Hoa kỳ hy vọng tránh không phải dính líu nhiều hơn nữa ở trong vùng này.

NT Rogers nói TT Nixon đã kêu gọi tất cả các nước ký tên trong hiệp định Genève về Ai Lao hãy tiếp tay để vãn hồi hòa bình tại vương quốc đó. Ông nói thêm rằng Hoakỳ tìm cách đi đến một giải pháp chính trị để đem hòa bình đến cho Ai Lao, Cao Miên và VN. Và ông thúc đục cộng đồng quốc tế hãy gánh vác thêm trách nhiệm trong việc tìm kiếm một giải pháp như vậy.

Nhưng trong một cuộc phỏng vấn dành cho hệ thống vô tuyến truyền hình ABC sau đó, ông Malik chẳng những đã nói rằng việc triệu tập lại Hội nghị Genève là không thực tế mà còn nói thêm rằng Nga xô và Anh Quốc, mặc dù là đồng chủ tịch hội nghị Genève nguyên thủy, đều không muốn can thiệp vào vấn đề này.

Trả lời câu hỏi của ký giả John MacVane, ông Malik nói: «Triệu tập một hội nghị như vậy là không thực tế trong lúc này.

«Tôi đã từng nói như vậy trước đây và tôi xin nói lại một lần nữa là «không thực tế»

Malik còn nói: «Chính việc triệt thoái binh sĩ Mỹ và quân đội đồng minh khỏi Đông Dương sẽ khiến cho Nhân Dân trong vùng này có thể giải quyết các vấn đề riêng của họ một cách độc lập và sẽ đem lại một hòa bình lâu cho phần đất này của thế giới».

Malik tiếp: «Cả Liên xô lẫn Anh đều không có quyền can thiệp vì cuộc xung đột ở Đông Dương là một vấn đề nội bộ phải do các quốc gia

6 XEM TIẾP TRANG 12

RA THÔNG CÁO LÊN ÁN MIÊN, KÊU GỌI THẾ GIỚI TIẾP TAY VÀ BẢO VIỆT KIỀU HÃY TỰ LO LIỆU LẤY

CSVN xúi Việt kiều chống hồi hương về Nam nhưng không đưa biện pháp nào để bảo vệ

★ Miên ra thông cáo chối tội tàn sát và đã phải phóng thích 400 Việt kiều ở Miên

★ Chính Lon Nol đích thân sách động tàn sát Việt kiều bằng cách hô hào chống Đế quốc V. N.

SAIGON, 20-4. — Chính quyền CSBV tại Hà Nội hôm qua đã ra tuyên bố hiệu triệu tất cả kiều bào VN tại Cao Miên đang bị tàn sát, ngược đãi và bị đe dọa tin tất «hãy chống lại mọi âm mưu uy hiếp, lừa bịp và mua chuộc» của VNCH để hồi hương về Nam VN tất cả kiều bào VN chống Cộng hay thân Cộng hiện đang sinh sống tại Cao Miên.

Bản tuyên bố của chính quyền CSBV được đăng tải trên báo chí Hà nội sáng hôm qua và được đài Hà nội trích thuật còn kêu gọi Việt kiều «hãy đoàn kết chặt chẽ với nhau, tăng cường hữu nghị với Nhân Dân Khmer, kiên quyết bảo vệ tính mạng và tài sản Việt Kiều, chống mọi hành động khủng bố cướp bóc của tập đoàn Lon Nol-Sirik Matak».

Bản tuyên bố cũng kêu gọi «Nhân Dân Khmer» vốn thân thiết với CS VN hãy «kịp thời ngăn chận bàn tay đẫm máu» của chính quyền NamVang.

Bản tuyên bố kêu gọi các nước CS và dư luận quốc tế «lên án mạnh mẽ bọn phát xít và phân biệt chủng tộc Lon Nol - Sirik Matak».

Bản tuyên bố đòi chính quyền Nam Vang «phải chấm dứt mọi hành động khủng bố, tàn sát, phân biệt đối xử với kiều dân VN», buộc Nam Vang «phải chịu trách nhiệm» về tội ác của chúng và «nhất định bọn giết hại kiều dân VN phải đền tội».

Ngoài những lời đe dọa trên đây đối với chính quyền Nam Vang, bản tuyên bố của chính quyền Hanoi không đưa ra một biện pháp nào để kịp thời bảo vệ kiều bào ở Miên.

Mặt khác, theo đài Hanoi, hôm qua ủy ban trung ương của Mặt Trận Tổ quốc đã tổ chức tại Hanoi một cuộc họp để phản đối chính quyền Nam vang tàn sát kiều bào.

Sau cuộc họp, một thông cáo được công bố nội dung tương tự như thông cáo của chính quyền CSBV.

Cao Miên thanh minh

NAM VANG, 19-4 (AP). — Chính quyền Cao Miên hôm Chủ nhật tuyên bố rằng họ muốn bảo đảm với thế giới rằng họ không hề có ý định «thi hành những biện pháp đàn áp đối với kiều dân VN».

Trong một bản tuyên bố do Bộ Thông Tin phát hành cho hay rằng chính quyền Miên «xúc động về sự quan tâm của dư luận ngoại quốc e ngại cho số phận Việt kiều ở đây».

Bản tuyên bố viết: Điều nên vạch rõ rằng trong số Việt kiều, có một số người, đặc biệt là những người mới nhập cảnh Miên, trong đó có cả người lớn lẫn trẻ con, đã được VC dùng như là phụ lực quân của chúng.

«Bởi vậy, dư luận quốc tế cần hiểu rõ rằng chính quyền Cao Miên buộc phải áp dụng những biện pháp an ninh liên hệ đến toàn thể Việt kiều. Cần phải ghi nhận rằng những biện pháp đó không có mục tiêu nào khác hơn là bảo vệ cho toàn dân Cao Miên».

Bộ Thông Tin Miên cho rằng «trái với tin tức của một số báo chí, không hề có một chiến dịch chống người Việt tại Cao Miên.

Sự thật là làn sóng công phẫn đang dâng lên trong mọi tầng lớp dân chúng là nhắm vào bọn VC và BV đang xâm lăng và phá hoại Cao Miên, chớ không phải nhắm vào những người VN vô sự đang sinh sống trên lãnh thổ Miên khi họ không tìm cách phá rối trật tự công cộng».

Bản tuyên bố kết luận bằng cách than phiền rằng một số báo chí «chỉ quan tâm đến số phận một số những phần tử sách động ngoại quốc đang phục vụ VC» mà không lưu tâm đến việc Cao miên đang bị tấn công.

Miên phải thả 400 VK

NAM VANG, 19-4 (AP). — Các nhà cầm quyền Cao Miên đã phóng thích chừng 400 phụ nữ, trẻ em và Việt kiều già cả vào hôm chủ nhật sau chừng một tuần giam giữ.

Số Việt kiều nói trên đã được xe vận tải đưa về làng cũ cách Nam Vang 25 cây số dọc sông Cửu Long về vùng hạ lưu. Số Việt kiều này từng bị giam giữ trong một xưởng dệt ở ngoại ô Nam Vang.

Nguồn tin thông thạo cho biết chính quyền Cao Miên có tuyên bố

8 XEM TIẾP TRANG 12

BÁO CHÍ ANH NGHIÊM KHẮC PHÊ PHÁN LON NOL

Chống VC bằng tàn sát VK là dã man, điên khùng, đại dột

▲ CS chớp thời cơ hạ Lon Nol tận đất đen

● Lon Nol mất hậu thuẫn quốc tế vì tàn sát V.K.

LUÂN ĐÔN, 19-4 (AP). — Tờ Sunday Telegraph ở Anh đã chỉ trích vụ Cao Miên tàn sát Việt Kiều. Tờ báo quả quyết rằng chính phủ Miên đã cố ý đưa ra một chính sách tàn sát một cách có hệ thống những người Việt ở Miên.

Bài báo viết rằng «tân chính phủ Miên hiện đang sợ hãi về vụ CS có thể làm cuộc phản đảo chánh. Tất nhiên CS có mưu toan xâm nhập thiểu số 500.000 Việt kiều ở Miên.

Nhưng đối xử với nửa triệu người đó như là những tên VC bị tình nghi là điều điên khùng. Bắt đầu tàn sát họ một bừa bãi trên căn bản đó là điều quái gở.

«Tân chính phủ Miên đã yêu cầu Mỹ và các cường quốc Tây phương khác cung cấp võ khí để tăng cường quân đội yếu kém của Miên.

«Không nước nào nên cấp vũ khí cho Miên, đến khi có bảo đảm là võ khí mà Miên có không được dùng vào công việc dã man».

Báo Times nhận định

LUÂN ĐÔN 19-4 (Reuter) — Tờ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Cu Ba loan báo QUÂN CHỐNG CỘNG đổ bộ lên Cu Ba

MIAMI (Florida) 20-4 (UPI): Đài Havana và đài Mạc tư Khoa hôm nay loan báo một nhóm «lính đánh thuê» từ Hoa kỳ sang đã đổ bộ lên đảo Cuba ngày 17-4 tức là ngày kỷ niệm thứ 9 đổ bộ thất bại ở Bay of Pigs (Vịnh Heo).

Theo đài này, đoàn quân đổ bộ không rõ quân số đã bị đánh tan sau khi giao tranh trong 2 ngày 17 và 18-4 với quân đội và dân quân Cuba tại mũi đất đông bắc đảo Cuba. Thủ

7 XEM TIẾP TRANG 12

SAU KHI TỰ HẠ NHỤC Nhật ký với T.C. thỏa ước thương mại

ĐÔNG KINH, 19-4 (UPI). — Hôm nay Trung Cộng và Nhật Bản ký kết một thỏa ước thương mại mới sau 2 tuần điều đình ráo riết tại Bắc Kinh, nhưng TC đã đã ép phái đoàn Nhật ký cho bằng được vào bản thông cáo chung chỉ trích chính sách của Thủ tướng Sato (như Chính Luận đã đăng tải).

... TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN. — Sở Nghiên cứu Kinh Tế Bộ canh nông Mỹ cho biết năm 1969, vì bạn hán mất mùa và vì nông dân trễ nải, BV đã phải nhập cảng ngót 700.000 tấn gạo cho dân chúng ăn.

MINESOTA: Hôm 19-4, Thượng nghị sĩ Mỹ, Hawaii Inoye, đề nghị

9 XEM TIẾP TRANG 12

SV BIỂU TÌNH TỐ CÁO VỤ TÀN SÁT VK TẠI MIÊN



HÌNH TRÊN: Biểu ngữ « Lon Nol sát nhân ».
HÌNH DƯỚI: Bị giải tán, chạy tán loạn.

Mọi sự chuẩn bị của CS VN đã được ghi nhận khá đầy đủ

CSVN sẽ lập chính phủ Giải phóng Miên ở vùng đông bắc Miên trong vòng 1 tháng

◐ Lon Nol không đủ sức để ngăn chận mưu đồ trên đây của C.S

◐ Báo Mỹ: Vì ngu dại, Lon Nol hiện yếu thế hơn Sihanouk.

NAM VANG, 19-4 (AP). — CSVN đã bắt đầu thiết lập những căn cứ quan trọng tại một vùng thuộc phía Bắc thủ đô Nam Vang, nơi mà dường như họ đang cố gắng thành lập một chính phủ đối lập sẽ do Sihanouk cầm đầu. Tin trên do những chứng nhân Tây Phương từng có mặt tại chỗ loan báo.

Những người mang tin, đã từng được phép đi vào vùng ảnh hưởng của CS VN thuộc tỉnh Kompong-Cham, thuật rằng CSVN đã thiết lập tại đây một bệnh viện, đưa y tá đến hoạt động và dùng xe hơi Hoakỳ để chuyên chở.

Vùng này cách NamVang hơn 250 cây số về phía ĐB và gần biên giới VN.

Các viên chức chính phủ ở Kompong Cham, thành phố lớn bực nhì của Cao Miên, nay một phần lớn bị hoang phế tuyên bố, không được tin tức gì về bệnh viện nói trên nhưng xác nhận việc Cộng Sản VN sử dụng xe vận tải Hoa kỳ. Họ nói đó là những xe vứt đi mà Cộng quân đem từ Nam VN về sửa chữa lại.

Một hình thức xâm nhập quan trọng là CSVN tự nhận là «cố vấn» cho những người Cao miên trung thành với Sihanouk.

Chiến thuật của họ gồm có việc huấn luyện quân sự cho nông dân và những buổi học tập trong đó họ cho mở băng thu thanh lời Sihanouk tố cáo tân chế độ. Những người Cao Miên cộng tác với CS VN giải thích rằng sự hiện diện của người VN là để giúp họ đưa Sihanouk trở về cầm quyền.

Các nhà ngoại giao từng nghiên cứu các hoạt động của CSVN ở Kompong cham và các tỉnh vùng biên giới xa hơn về phía Bắc, (Mondulkiri và Ratanakiri), nói rằng đó là những vùng chắc chắn bộ tư lệnh cho «Mặt Trận Thống nhất Dân Tộc Khmer» của Sihanouk sẽ được thiết lập.

Dân chúng các tỉnh này thưa thớt và vị trí gần Lào và BV của các tỉnh này càng bảo đảm an ninh cho CS.

Với cái đà hoạt động của CSVN hiện nay trong vùng này, các nhà ngoại giao tin rằng việc thành lập một chính phủ của MTTNDT Khmer có thể sẽ được loan báo trong vòng một tháng.

Họ cho rằng Sihanouk sẽ trở về vùng an ninh ở phía Bắc Cao miên để thành lập chính phủ rập theo khuôn mẫu của «chính phủ CMLT» của VC, rồi sau đó trở lại Bắc kinh hoặc Hà Nội. Tại đây ông ta có thể công khai tuyên truyền bằng Radio và thỉnh thoảng về Cao Miên một lần.

Cho đến khi cái chính phủ đó được thiết lập và công bố, các nhà ngoại giao lập luận rằng CSVN sẽ không mở những cuộc tấn công quan trọng để chiếm lãnh thổ.

Chiếm cứ các tỉnh lỵ quan trọng như Svay Rieng, Takeo hay Kampot ở miền Nam Cao Miên không phải dễ gì chuyển thành chiến thắng cho quân đội Sihanouk và có thể có trách nhiệm đối với dư luận thế giới.

Đồng thời, các nhà ngoại giao nói rằng chính phủ Cao Miên sẽ ở một thế yếu để có thể làm một cái gì hầu ngăn chận việc Sihanouk thành lập một chính phủ ở miền Bắc vì lẽ quân đội Cao Miên thiếu chuẩn bị và chính phủ Lon Nol phải lo đối phó với tình thế khẩn trương tại các tỉnh biên giới miền Nam.

Báo Mỹ nhận định

HOA THỊNH ĐỐN, 20-4 (UPI). — Báo Washington Post trong bài xã luận hôm chủ nhật đã viết rằng nên bác bỏ lời Miên kêu gọi Hoa kỳ viện trợ quân sự.

Tờ báo nêu ra hai lý do:

«Thứ nhất quân đội Miên đã tỏ ra ít

3 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN cướp phá thị xã Takeo Miên định tái chiếm vùng Mỏ Vẹt

SVAY RIENG, 19-4 (Reuter-UPI). — Quân đội chính phủ Miên hôm nay phát động chiến dịch khai thông quốc lộ 1 nối liền Nam Vang với biên giới VNCH. Bộ đội Miên từ Svay Rieng kéo ra Mỏ Vẹt hầu như không gặp một sức chống đối nào của quân CS VN.

Họ đã tiến vào Prasaut ngày 17-4, và sau 1 tuần chiếm giữ, quân CSVN để lại 1 bức chân dung Sihanouk vĩ đại ở chỗ dễ thấy nhất trong thị xã. Phát ngôn nhân quân lực Miên, Thiếu Tá Amrong cho biết, quân đội địa phương đang chờ lệnh trong vương để tiến chiếm Bavet nằm trên quốc lộ 1 cách Prasaut 32cs về phía đông.

Khúc đường quốc lộ 1 từ Svay Rieng đến Nam Vang đã thông suốt nhưng chỉ an ninh vào ban ngày. Theo giới quan sát, quân VC từ Prasaut đã rút về các căn cứ bao quanh chiến khu Mỏ Vẹt có lẽ để hỗ trợ cho các trận đánh của chúng tại VNCH. Như vậy việc kiểm soát lại quốc lộ 1 sẽ không có gì cản trở.

Hiện nay, bộ đội chính phủ tại Svay Rieng thỉnh thoảng bắn sơn pháo và súng cối yểm trợ cho bộ binh hành quân bên ngoài. Tình hình quân sự đã khả quan nên 1 tiểu đoàn tại đây đã được phái đi tăng viện cho Takeo cách NamVang 78cs về phía Nam. Người ta được biết hiện còn 400 gia đình Việt kiều đang bị giam giữ trong sân trường Hoa kiều trong thị xã Prey Vieng vì bị nghi là VC.

Tại Takeo có chừng 2000 quân

2 XEM TIẾP TRANG 12

TA TỊCH THU 117 SÚNG, 50 HỎA TIỄN Ở QUẢNG NGÃI

78 C.S. bị hạ trong 1 trận gần trại LLĐB Dak Sean

SAIGON, 20-4: Các binh sĩ VNCH loan báo đã giao chiến nhiều trận dữ dội với Cộng quân chung quanh trại lực lượng đặc biệt Dak Sean. Trận đánh ác liệt nhất đã diễn ra vào sáng sớm chủ nhật trong đó có 78 Cộng quân bị hạ.

Nguồn tin quân sự VN cho biết có 1 binh sĩ VNCH thiệt mạng và 15 bị thương trong trận nói trên nâng tổng số tổn thất của VNCH tại Dak Sean lên 110 chết và 430 bị thương.

Cũng tại Dak Sean, kể từ khi khởi đầu cuộc tấn công đã có khoảng 1.600 Cộng quân bỏ xác tại đây.

Tại Quảng Ngãi, lúc 11g15 ngày hôm qua, 1 tù binh hướng dẫn 1 Đại Đội Trinh Sát trực thăng vận đến vùng 19cs TTB quận lỵ Sơn Hà khám phá 1 hầm vũ khí. Lực lượng bạn tịch thu 117 súng trường CKC đồng phá hủy 1 tấn đạn B-40, 50 đạn hỏa tiễn 122ly và 170 viên đạn súng cối.

Tại Chương Thiện, lúc 1g15 sáng nay, Cộng quân đột nhập xã Phương Phú 16cs Đông quận lỵ Long Mỹ do NDTV trú đóng. Lực lượng NDTV chống trả và có 3 người bị tử thương. Ngoài ra có 1 thường dân chết, 14 người khác bị thương.

Tổn thất địch không rõ.

Tại Long An khoảng 17g10 hôm qua, một thành phần Sư đoàn 9 BB Hoa kỳ trong khi hành quân tại 10cs BĐB Tân An đã giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số. Binh sĩ Hoakỳ hạ sát 7 cộng quân. Phía Hoa kỳ có 2 bị thương.

Tại Tây Ninh khoảng 00g15 sáng nay, trực thăng Hoakỳ phát giác khoảng 30 cộng quân tại vùng 35cs Đông Bắc Tây Ninh, phi công bèn mở cuộc tấn công hạ sát được 10 cộng quân.

Số còn lại tẩu thoát được. Phía Hoakỳ vô sự.

Trong đêm qua có 14 vụ pháo kích của Cộng quân, trong số đó có 5 vụ được coi là đáng kể.

Hôm qua, nguồn tin quân sự loan báo quân đội VNCH đã hoàn tất cuộc hành quân 4 ngày tại Tây ninh và đã hạ sát ngót 400 Cộng quân. Các phái viên ngoại quốc cho biết cuộc hành quân này diễn ra trong nội địa Cao Miên hay ít nhất là 1 phần trong nội địa Miên.

DO SỰ HỢP TÁC TỪ LÂU CẢ VỀ MẶT BUÔN TRÂU BÒ

Giới chức quân sự Tịnh Biên tiếp nhận thương binh Miên qua

SAIGON, 19-4 (AP). — Lính Miên gồm một số bị thương trong những trận giao tranh với quân CS BV và VC đang lũ lượt vượt biên trốn sang miền tây VNCH để tạm lánh nạn và xin điều trị.

Theo tin nhiếp ảnh viên Đặng văn Phước thuộc hãng AP từ Tịnh Biên gửi về hôm kia, có 30 lính Miên chạy sang quận lỵ Tịnh Biên (Tỉnh Châu Đốc) sau khi vượt kinh Vĩnh Tế, kể cả đại úy Miên Chau Hay Xieng và 1 trung úy. Số quân nhân Miên này cho biết họ trốn khỏi Phnom Den một đồn lính Miên cách Tịnh Biên 5cs bị quân CSVN công hạ tuần trước. Số người bị thương đã được trực thăng vận đến bệnh viện VNCH điều trị.

Theo dân địa phương, quân đồn trú VNCH và Cao Miên ở hai bên biên giới xưa nay đã hợp tác chặt chẽ với nhau trong việc điều hành tổ chức buôn lậu hàng ngàn trâu bò và nông sản.

Trong những năm qua, mỗi tháng biên thùy được bỏ ngỏ ba lần khi người Miên lùa bò và vận lương thực, phần lớn là trái cây, đến khu chợ trời gần Tịnh Biên. Ngoài ra, ai cũng biết là quân Miên thường có báo ý cung cấp tình báo cho đồn binh VNCH và bắn chỉ thiên ngầm báo cho họ biết là quân BV và VC sắp vượt biên sang VN Cộng Hòa, có lẽ vì tình hữu nghị thắm thiết này mà binh sĩ VNCH ở Tịnh Biên đã nồng hậu tiếp rước lính Miên tỵ nạn.

Quân VNCH vẫn bắn trọng pháo sang các vị trí quân BV và VC trên núi Phnom Den ở bên kia biên giới trong khi viên đại úy VNCH dùng cặp ống kính viễn vọng quan sát và điều khiển tầm bắn của pháo đội qua máy truyền tin vô tuyến.

Lúc này, hình như không có giao tranh tại chỗ quốc lộ 1 vượt qua biên giới, và theo ký giả AP đến tận nơi quan sát hôm nay, 2 trại lính VNCH được dựng lên trước đây để đột kích sang đất Miên đã được dỡ bỏ, còn binh sĩ thì được phái đi nơi khác.

ĐÀN ÔNG VIỆT KIỀU Ở KOMPONG CHAM ĐỀU BỊ GIAM KÍN

500 đàn bà trẻ em bị nhốt cầu xin «Lạy Trời, VC đừng đánh đến nơi này»

◐ Viên chức Miên: Phải giam giữ cho đến khi có hòa bình

◐ Bị coi là nguy hiểm nhưng có tiền hối lộ thì có tự do!

KOMPONG CHAM, 19-4 (AP). — Còn rất ít người ở lại thành phố Kompong Cham lớn thứ nhì của Miên: người VN thì bị dồn vào sân vận động, còn binh lính thì ở ngoài để «bảo vệ chống khuynh đảo».

Đằng sau những bức tường sân vận động, có khoảng 300 đến 500 đàn bà và trẻ em VN bị giam giữ như ở SvayRieng, Takeo, Prasaut.

Tại Takeo, Prasaut, theo lời giải thích của chính phủ Miên thì những người VN đã bị chết vì kẹt giữa hai lằn đạn của quân Miên và quân VC. Tại mỗi nơi có khoảng 100 người bị chết.

Tại Kompong Cham, đàn bà trẻ em được ăn cơm và cháo, một phần do chính phủ Miên cấp, một phần mua của người Miên ở cổng sân vận động.

Họ không có vẻ bị ngược đãi, nhưng viên phụ tá tỉnh trưởng nói «họ phải bị canh giữ cho tới khi có hòa bình».

Chỉ có đàn bà, trẻ em ở sân vận động, còn đàn ông ở chỗ khác có lẽ sau những rào cản có dây thép gai mà ký giả không được tới.

Nhà cầm quyền địa phương nhìn nhận có nhiều người «tình nghi» bị giữ, nhưng không nói ở đâu.

Theo văn phòng ông tỉnh trưởng giải thích thì những người tình nghi «sẽ được đưa ra xử ở Nam Vang».

Dường như không có cách nào đi ra được, nếu bạn là công nhân, nông dân hoặc ngư phủ người Việt.

Một người Âu ở đây nói rằng người VN giàu có có thể dàn xếp giá tiền để được tự do ít là tạm thời. Một thương gia nho nhỏ phải trả 8.000 đồng riel, tức là khoảng 160 Mỹ kim theo giá chính thức.

Một bác sĩ có thể trả tới 50.000 đồng riel hoặc 1.000 Mỹ kim để được tự do.

Chiều hôm thứ Bảy, bốn người Miên tới nhà một bác sĩ VN, đánh thức ông dậy lúc ông đang ngủ trưa và dẫy ông lên xe.

Khi bạn hữu của ông, trong đó có vài người Âu, biết tin về ông tới nơi thì bị xua đuổi đi. Các người Âu nói hy vọng ông bác sĩ có thể trả tiền để được ra đi.

Người Miên tỏ ra nghi ngờ hoặc phủ nhận những vụ tàn sát người Việt, nhưng sau đấy, họ nói nếu nhiều người Việt bị giết thì điều đó không ngạc nhiên vì VC tấn công Miên và người Việt có cảm tình với chúng.

Một người Miên được hỏi ông có nghĩ những tin tàn sát sẽ làm Miên thương tổn trong trường kỳ không, ông ta nói «người ngoài sẽ xét đoán chống chúng tôi, họ không hiểu những vấn đề của chúng tôi với người VN qua bao nhiêu thế kỷ».

Các người VN bị giam ở đây trong lúc VC ở Krek cách đây 40cs, niềm hy vọng lớn nhất để họ sống sót là VC đừng tiến về Kompong Cham, vì nếu VC tiến quân thì viễn ảnh «kẹt giữa hai lằn đạn» của quân Miên và quân VC sẽ là lý do để họ bị quân Miên tàn sát.

Ngoại Trưởng Trần-V-Lắm:

Miên thả 400 VK sau khi VNCH âm thầm hoạt động

SAIGON 20-4 (VTX). — Ngoại trưởng Trần văn Lắm, sáng nay (20-4) cho biết TT Lon Nol đã thông báo cho chính phủ VNCH, sẵn sàng dành mọi sự dễ dàng để 300.000 kiều bào và 300.000 người Việt gốc Miên khác tại Cambốt hồi hương, nếu các Việt kiều mong muốn.

10 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.00

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

XEM TRANH TÚ DUYÊN

◐ NGUYỄN-VĂN

Muốn xem tranh Tú Duyên, lại phải bước vào trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội: thì ra nghệ sĩ VN văn hiến cứ đành nương nhờ mãi người ngoài.

Ngay cả bản danh mục tranh triển lãm cũng mang những dòng chữ và những bài Anh văn Pháp văn. Vì thật ra, chỉ có ngoại kiều là chịu chiếu cố nhiều nhất, xem nhiều, hiểu nhiều, và mua nhiều.

Cảnh tình này lại gợi ra mấy câu của Vũ Hoàng Chương:

Lũ chúng ta lạc loài dăm bảy đứa
Bị anh em ruồng bỏ, giống nòi khinh...

Nhưng lần này, vừa rảo qua một lượt phòng tranh, thì thấy cảm tưởng như trên không đúng lắm...

Có vài bức đã được đồng bào mua rồi; bức Tự Cường 34 vào tay một nghị sĩ. Thế ra nghị sĩ cũng thưởng thức tranh. Thôi thì cũng là một điều đáng mừng cho Quốc hội vậy.

xxx

Thoạt coi thì hình như Tú Duyên vẫn thế, với những đề tài quen thuộc, những cảnh với người của đồng ruộng và của thời qua, những tâm tình cố hữu giữa một xã hội chất phác, bình dị, hồn nhiên...

Con trâu ngoan ngoãn, lũ trẻ thơ vui đùa, bà cụ già hiền hậu, quán vắng giữa đồng, chàng và nàng bẽn lẽn trong phút đầu gặp gỡ, đám rước ông nghè vinh qui... Ai đòi hỏi trước hết ở nghệ thuật những bóng dáng của quê hương, tất dễ được hài lòng.

Và cũng được thỏa mãn, những vị nào cự tuyệt các ảnh hưởng ngoại lai với những nét màu bí hiểm hoặc những cảnh vật không phù hợp với ý niệm đạo đức ngàn xưa.

Trong họa phẩm của anh Tú, không có Siêu thực, Trừu tượng, Lập thể hay Lõa thể... Trái lại, toàn những ảnh tượng lành mạnh với những ý hướng xây dựng và vui sống.

«Hồn quê» phảng phất trên mái tóc bạc và nét dịu hiền của bà từ mẫu. «Tình quê» trong sáng, và êm đềm, giữa đôi bạn thơ ngây, bên gốc tre, trên khóm cỏ xanh tươi. Nếu «Nước còn chau mặt» với tang thương, trước bóng lịch sử đượm buồn của lầu Phú Văn, thì chú nhỏ bên đồng vẫn nhìn chân trời man mác mà tìm «Hy vọng tương lai». Gốc cây già cỗi vẫn vươn mình «chờ một ngày xuân», tuy «Thời chiến» hiện ra cảnh hoang tàn với hàng cau cụt ngọn; rồi tới «Thuở thanh bình», tiếng sáo mục đồng lại réo rắt ở đầu thôn...

Đứng trước các tác phẩm này, khán giả dễ có thiện cảm, mà không phải thắc mắc băn khoăn chi hết: song người coi tranh phải thuộc hạng đứng tuổi, đã từng sống hay biết qua nếp sống cách đây ít nhất dăm chục năm, còn phải quen thuộc cảnh và người miền Trung miền Bắc. Nếu không, thì thưởng thức sao nổi hình ảnh anh Khóa hay cô Chiêu, cờ biển võng lọng đón rước ông Nghè hoặc chiếc nón thúng quai thao...

◐ Đường lối Tú Duyên đưa nghệ sĩ và thế hệ ông trở về dĩ vãng, một dĩ vãng mang nặng địa phương tính. Còn đối với lớp người hiện nay dưới 30 tuổi, hoặc ngay những vị trên năm sáu mươi mà sinh trưởng tại miền Nam, thì quả thiệt vang bóng thời xưa của anh Tú không gây xúc động.

Thành thử nghệ sĩ muốn có thể hiện phần nào dân tộc tính, mà chỉ đặt nhiều người thời nay trước những sự vật xa lạ, và thay vì gợi lại những cảm tình thân mật, chỉ khiến nhiều con mắt ngỡ ngàng như khi đứng trước cảnh và người xứ khác.

Dân tộc tính thay đổi rất nhiều. Người cũng như cảnh VN đã khác xưa, thì nếu nghệ thuật phải phản chiếu thời đại, nghệ sĩ cũng nên linh động hóa ý niệm của mình về các sắc thái VN, mà đáp ứng trúng hơn những đòi hỏi hoặc nhốn quan của thế hệ đương lên.

Đâu phải là xu thời? Nhưng nghệ sĩ phải sống như mọi con người, hơn nữa, còn phải sống mạnh hơn ai cuộc sống quanh mình, mà sinh hoạt đó lại biến chuyển mau lẹ gấp bội hay gấp mười thời xưa. Có lẽ đó là điều kiện ưu tiên để tiến, cho mình tiến và nghệ thuật mình tiến mãi.

Bởi vậy Tú Duyên không thể quá nặng tình dĩ vãng mà dừng chân ở thời anh khóa ông Nghè. Tú Duyên phải đem tài nghệ phục vụ thời đại. Giai đoạn vinh qui bái tổ nên được chấm dứt.

Tú Duyên vẫn có thể tìm thấy sắc thái của xứ sở, ở bao nhiêu sự vật khác, mà không lệ thuộc quá khứ. Sắc thái đó có thể ở tà áo phất phơ bên đường Tự Do, ở chiếc xe Lam chất đầy gồng gánh, ở trái soài trái ổi Mỹ tho, ở bãi cát Sa Huỳnh hay bến tàu Saigon, ở những bộ mặt không giấu nổi nét dáng da vàng mũi tẹt, mặc dầu tóc dài hay váy ngắn. Chính vì muốn theo dõi dân tộc tính, mà anh Tú phải hòa mình nhiều hơn vào hiện tại.

Có khó gì đâu, đối với anh? Nét màu của anh đã biến ra chậu thủy tiên rất quen thuộc mà rất mới mẻ: vàng tỏa trên xanh lá cây dậm lợt, chập chùng như hương dâng trong ánh sáng êm dịu: «Trang Nhã 16» của anh rất đáng mua treo. «Chiều vàng trên cát trắng», một cảnh rất thường, nhưng hấp dẫn vì bố cục tự nhiên và sự phân phối rất điều hòa một không gian man mác. Trong «Gần bùn mà chẳng», cuống sen theo nét bút điêu luyện hình như vượt quá ý nghĩa cổ điển mà vọt lên không khoáng hư vô: Tú Duyên đã dám hướng về đơn thuần, tức là cao đỉnh của nghệ thuật Đông Tây...

Song tới đây, khán giả không khỏi suy nghĩ về lối ngụ ý và tượng trưng của nghệ sĩ.

Tú Duyên hay đề tranh bằng những chữ gợi lại những đầu bài tập đọc: «Nước còn chau mặt», «Có cứng mới đứng đầu gió», «Lấy thúng cho đáng tấm chồng». «Chẳng tham vựa lúa anh đầy», «Để dây trước lạ sau quen»...

Không khác nào tranh dùng để minh họa những chuyện cổ, những ý niệm và tình cảnh cũ. Theo lối đó, thì nghệ sĩ chỉ đem nét bút cho người xưa vay mượn mà làm sống lại một nếp sống không còn. Dĩ nhiên phải ưa, phải tiếc, hoặc phải phục, Tú Duyên mới có thể làm như vậy, nhưng dù sao, cá nhân của nghệ sĩ phải khuất quá nhiều sau đề tài, và ràng buộc vào đề tài.

Song muốn có hiệu lực truyền cảm mạnh hơn, thì tác phẩm phải cho thấy trước hết con người nghệ sĩ với tất cả tài năng và cá tính.

Ngắm bức «Gió» với người trốn gió và cành lay trước gió, khán giả thấy nét bút được phóng thả tung hoành, nên dễ chịu hơn là khi mỗi hình mỗi sắc phải cố sắp đặt làm sao cho giống cảnh hay vật thời xưa.

Năm nhi đồng vui đùa «theo nhịp trống»: nét múa rất mềm mại, ánh sắc rất hòa hợp, hình ảnh rất dễ thương. Nhưng mỗi đứa trẻ cứ phải mang mớ tóc trái đào cách đây sáu bảy mươi năm? Duyên dáng thơ ngây kia, ở thời nào chẳng có? nếu dáng duyên ngây thơ là chủ đề, thì hà tất phải đi liền với khăn mỏ quạ và mái tóc kia? Những chi tiết, cố sự, và điển tích, vừa bó buộc nghệ sĩ, vừa làm mất tính cách thuần túy của nghệ thuật.

Mong ước Tú Duyên xét lại một lần, chính là chờ đợi nhiều hơn ở một tài nghệ còn bịn rịn trong nhiều lưu luyến cũ, tuy thừa sức phát huy dưới nhiều hình thái khác.

◐ Sau hết, nếu có những sự tha thứ được ở thợ vẽ thợ sơn, thì trái lại cần được nghệ sĩ như Tú Duyên cân nhắc xem nên giữ hay nên bỏ: tranh lịch sử, như «Nặng một lời nguyền»...

Vì lịch sử là lịch sử, nghệ thuật là nghệ thuật. Lịch sử phải được trả về sự thật. Nghệ sĩ không nên đem tưởng tượng của mình mà thể hiện lịch sử, như đối với huyền thoại, hoặc biến lịch sử thành ra mộng tưởng.

Sau 4 tháng thi-hành quy-chế báo-chí Việt-Nam

MỘT VÀI CUỘC KIỂM ĐIỂM VỀ VIỆC THI HÀNH QUY CHẾ. ★ VỀ ỦY BAN THEO DÕI BÁO CHÍ. ✱ VỀ CÁC VỤ TỊCH THÂU BÁO, MỞ ĐẦU BẰNG VỤ TỊCH THÂU TẠP CHÍ QUẦN CHÚNG. ✱ BÁO CHÍ VIỆT NAM ĐÃ THẬT SỰ TỰ DO CHƯA, VÀ ĐÃ CÓ BÁO NÀO THẬT SỰ HÀNH SỬ QUYỀN ĐỐI LẬP CHƯA? ◐ VỀ VỤ TRANH ĐẤU CỦA BÁO CHÍ CHỐNG CHUYỆN TĂNG GIÁ GIẤY. ✱ VỀ ĐẠI HỘI BÁO CHÍ ĐỂ ĐI TÌM MỘT HỘI ĐỒNG BÁO CHÍ. ◐ NGHĨ GÌ VỀ TƯƠNG LAI BÁO CHÍ VIỆT NAM.

◐ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Về vụ thành lập Ủy ban theo dõi báo chí

Danh xưng «Uỷ Ban theo dõi báo chí» đã được bỏ rồi, thì khỏi cần đặt lại vấn đề danh xưng đó (hai chữ «theo dõi» nghe như có vẻ «Cảnh sát Công an theo dõi»), nhưng trong thật tế thì dưới hình thức này hay hình thức khác, Uỷ Ban đó vẫn phải còn.

Uỷ Ban đó vẫn phải còn là bởi vì đó là cơ quan của Hành pháp để ngăn ngừa và chận các hành động của báo chí, thi hành theo như điều 19, Chương 3 của Luật 19/69 ấn định quy chế báo chí. Điều đó cho phép Hành Pháp tịch thâu báo và được quan niệm như sau:

Điều 19.— Để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng và thuần phong mỹ tục, Tổng trưởng Bộ Nội Vụ đối với báo chí xuất bản tại Saigon — Gia Định, Thị trưởng, Tỉnh trưởng đối với báo chí xuất bản tại địa phương liên hệ, có thể ra lịnh tịch thâu một nhật báo hay tạp chí, trước khi lưu hành hay trong khi lưu hành.

Như vậy có thể nói rằng trong khi báo chí có bổn phận đấu tranh cho quyền lợi dân chúng và nói ra các sự thật thì Hành pháp lại có bổn phận ngăn chận không cho báo phổ biến, nếu xét ra sự phổ biến đó có hại cho an ninh quốc gia, trật tự công cộng, và thuần phong mỹ tục. Nói bao gồm hơn nữa, chương 3 nêu lên nhiều tội trạng mà báo chí có thể phạm phải thì Hành pháp là cơ quan ngồi canh chừng, thấy báo nào phạm lỗi là chộp.

Ngoài ra đại diện cho Hành pháp để chộp các báo là bộ Nội Vụ (luật nước nào cũng vậy), là bởi vì, bộ Nội Vụ ra lệnh cho các cơ quan cảnh sát; hoặc cho các tỉnh trưởng để các tỉnh trưởng huy động cảnh sát làm công việc tịch thâu báo.

Bộ Nội Vụ đã không muốn một mình chịu trách nhiệm trong việc tịch thâu báo chí, nên chánh phủ đã tiến đến việc thành lập một Uỷ ban Theo Dõi Báo chí, gồm đại diện của nhiều bộ và cơ quan (trong quá khứ, khi còn Kiểm Duyệt, có những bộ như Kinh tế, Quốc phòng, đã đòi được ngồi vào trong Hội đồng Kiểm duyệt để tiện xóa bỏ các tin tức và bài của báo chí). Trên nguyên tắc, Uỷ Ban đó lo hai công việc sau:

1) Quan niệm về mặc độ nội dung của các bài báo và tin tức, xem đến độ nào thì tịch thâu. Tỷ dụ: quan niệm xem những bài báo khiêu dâm đến mặc độ nào thì phải tịch thâu.

2) Nghiên cứu hàng ngày các báo nạp bản, để trong trường hợp phải tịch thâu thì cho lệnh tịch thâu ngay.

Theo các tin tức đó thì bộ Nội Vụ đã không nhận trách nhiệm một mình, nên mới lập thành một Ủy Ban, khỏi phiền đến các bộ khác, vừa đơn dị hóa công việc và khỏi mất công hỏi vòng vo, và vừa trút bớt trách nhiệm. Ý kiến đã khác nhau về việc đó. Có người cho rằng Chánh phủ làm vậy là khổ cho các báo, bởi vì có đến cả chục ông đại diện cho các cơ quan khác nhau, sẵn sàng để bênh vực cho cơ quan mình và đòi tịch thâu báo, thì thật là khốn khổ cho báo chí nói chung vậy. Nhưng những ý kiến khác cho rằng một mình ông Nội vụ sẽ không thể nào bao quát được mọi tin tức và lập luận nhất là trong các vụ thuộc về quốc phòng.

Sự có mặt của một đại diện bộ Tư Pháp đã có một ý nghĩa đặc biệt. Là vì báo bị tịch thâu rồi phải đưa ra Tòa thì cũng nên có một đại diện bộ Tư Pháp ngồi đó để xét xem Tòa có đáng xử phạt không. Trong khi Hội đồng làm việc, dường như đại diện bộ Tư Pháp có được yêu cầu xác định về mặc độ các bài viết xem đến đâu là phạm pháp (tỷ dụ: như thế nào là khiêu dâm phạm pháp?)— nhưng dường như bộ Tư Pháp khước từ việc xác định đó, hoặc để khỏi mang trách nhiệm, hoặc là vì mọi sự còn quá mới, chưa thể xác định thế nào.

Hiện vẫn có những công thức khác nhau để chính phủ thành lập một cơ quan thi hành điều 19 (tịch thâu báo):

— Hoặc để cho bộ Nội vụ một mình làm.

— Hoặc lập Uỷ Ban rộng rãi, có đủ mặt các bộ và các cơ quan chính yếu.

— Hoặc lập Uỷ Ban thâu hẹp (chỉ cần đại diện Nội vụ, Quốc Phòng, Cảnh Sát, một đại diện Tổng Thống).

— Hoặc đó là quyền của một Ủy Ban trực thuộc Tổng Thống, có một đại diện Nội vụ để thi hành lệnh tịch thu báo).

Nhưng còn cần tiếng nói của Tư Pháp, quan trọng hơn.

Cũng điều 19 đoạn 2 và 3 nói thêm:

«Tuy nhiên, chậm nhứt là 8 ngày sau khi tịch thâu báo, các nhà chức trách đã ra lệnh tịch thâu phải khởi tố trước tòa án hình sự có thẩm quyền.

«Trong khi chờ tòa án phán quyết, chủ nhiệm nhật báo hay tạp chí bị tịch thâu vẫn có quyền tiếp tục xuất bản báo của mình»

Và điều 20 lại ghi rằng «Trong trường hợp dự liệu nơi điều 19 trên đây, nếu được Tòa án tha bổng, chủ nhiệm nhật báo hay tạp chí có thể ngay tại phiên Tòa ấy phản tố đòi hỏi bồi thường thiệt hại. Bồi khoản phải tương xứng với số thiệt hại và sẽ do công quỹ gánh chịu».

Cho đến nay, đã có khoảng một chục vụ tịch thâu báo. Nếu người viết không lầm thì vụ tịch thâu thứ nhất là vào ngày tất niên, giáp Tết.

Tờ tạp chí Quần Chúng, số 21 và 22, đề là tháng 1 và tháng 2 năm 1970, số Xuân Canh Tuất 1970, đã bị tịch thâu trước nhất. Rồi sau đó, có những tờ Tin Sáng, Thời Thế, Độc Lập, Công Luận bị tịch thâu, có tờ bị tịch thâu mấy lần.

Theo lời văn rõ ràng của điều 19, thì chắc chắn là bộ Nội Vụ đã khởi tố các tờ báo bị tịch thâu trước Tòa án Saigon rồi, mặc dầu tin tức chưa được loan ra. Cho đến nay, vẫn chưa có vụ xử nào và người ta phải tự hỏi «tại sao chưa có vụ xử nào»? Người ta cũng tự đặt ra mấy giả thuyết:

— Giả sử bộ Nội Vụ đã tịch thu báo rồi mà không khởi tố tại Tòa thì sao? Luật không có trù liệu việc đó. Có thể là bộ Nội Vụ cứ à uôm không khởi tố, thì tờ báo có quyền kiện lại để đòi bồi thường không?

— Bộ Nội Vụ có khởi tố rõ ràng, — nhưng giả sử rằng Tòa Án cho rằng không có gì đáng để buộc tội, và do đây Tòa Án cứ kéo dài thời gian mà không đem ra xử, đợi có những án khác rõ hơn để soi sáng cho những vụ còn mù mờ, thì sao?

— Cũng có thể đó chỉ là một tội nhẹ, và Tòa Án xử phạt với một cái án tối thiểu để chiều lòng Hành pháp, thì thật là thiệt thòi cho báo chí. Nhưng cái đó khó thể xảy ra, với một quyền Tư pháp độc lập với Hành pháp; và chăng, cũng còn có sự phải quấy mà ai cũng thấy.

Những lý do được dùng để tịch thâu báo

Dường như bộ Nội vụ đã từng dùng các điều luật sau đây trong luật quy chế báo chí, để tịch thâu báo:

Điều 21.— Báo chí được tự do thông tin và nghị luận miễn là sự hành sử các quyền này không phương hại tới danh dự cá nhân, an ninh quốc gia, hay thuần phong mỹ tục.

Điều 24.— Báo chí có quyền phê bình, chỉ trích chính sách kế hoạch của chính quyền miễn là không nhằm mục đích tuyên truyền cho Cộng sản hay trung lập thân CS.

Điều 27.— Không được dùng báo chí để xúi giục người khác xâm phạm nền an ninh quốc nội hay quốc ngoại.

Điều 28.— Không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu, các tin tức thất thiệt, hoặc các tin tức có thật nhưng với dụng ý có thể gây ra một trong những tác dụng sau đây:

— làm phương hại nền an ninh quốc gia hay trật tự công cộng.

— làm phương hại nền kinh tế, tài chánh quốc gia.

— làm suy giảm kỷ luật và tinh thần chiến đấu của quân đội.

— gây chia rẽ giữa các tôn giáo, các địa phương và các sắc dân.

Xét về các vụ tịch thâu báo, thì đã có những sự kiện như sau đây về nội dung đã được bộ Nội Vụ nại ra:

— Một tờ báo đã bị coi là có lập luận trung lập.

— Một vài nhật báo bị coi là bài gây chia rẽ dân tộc, chia rẽ địa phương.

— Một vài nhật báo bị coi là đã đăng tin chiến sự về một xã, mà tin đó dù đúng (do AFP thuật), đã có tác dụng làm suy giảm tinh thần quân đội.

— Một vài nhật báo đã tường thuật với sự sôi nổi vụ xô xát giữa phế binh và cảnh sát dã chiến trước dinh Độc lập.

Để nêu lên một dư luận trong dân chúng.

Dư luận trong dân chúng cho rằng có thể các báo bị tịch thâu vì những lý do khác hơn là những lý do đã được nại ra. Dư luận báo rằng có thể là tờ báo đã công kích các nhà cầm quyền một cách quá nặng. Dường như công kích vừa phải và đứng trong lập trường của chế độ thì được nhưng vượt ra ngoài lập trường đó và công kích quá nặng, thì phải bị tịch thâu vì những lý do ấy, nhưng lý do đưa ra công khai lại là lý do khác, một tin, một bài tường thuật sôi nổi vv...

Đúng hay không thì ta không thể xác định được điều đó, nhưng có điều là nếu như vậy thì càng lợi cho tờ báo, bởi thay vì bị áp dụng các điều luật 32 hay 33 về tội mạ lị hoặc công khai phỉ báng các nhà lãnh đạo, tờ báo lại khoác một tội khác có thể dễ bào chữa hơn.

Người viết không muốn viết rõ hơn và sâu hơn, để khỏi phạm vào điều 34 (kể từ khi vụ kiện được tòa hình thụ lý cho tới khi có phán quyết của tòa, báo chí không được đăng tải các tin tức hoặc bài bình luận có tác dụng ảnh hưởng đến sự xét xử vô tư của Tòa Án), nhưng cũng phải nghĩ rằng điều 34 đó có mục tiêu chận đứng những trào báo chí bênh vực cho một người nào đó, chứ không phải là sợ Tòa Án mất sự vô tư trước dư luận. Kinh nghiệm từng cho thấy là Tòa Án càng trừng phạt làm gương đối với những người định dùng báo chí áp đảo Tòa Án.

Dầu sao, nếu có những điều luật còn mơ hồ, quá đại cương phải chờ những án tòa mới hiểu được nghĩa của điều luật; thì cũng có những điều khá rõ ràng, như điều 24: «Báo chí có quyền phê bình, chỉ trích chính sách kế hoạch của chính quyền miễn là không nhằm mục đích tuyên truyền cho Cộng Sản hay trung lập thân Cộng Sản».

Và như vậy thì, với một nhận định rộng rãi, Tòa Án có thể chấp nhận sự công kích rất nặng đối với chính quyền, miễn rằng những tờ báo ấy cũng công kích rất nặng CS và đừng khiếp nhược trước CS, đừng làm lệch cán cân bằng cách quên hẳn CS trong khi cứ chĩa hết mũi dùi vào chính quyền. Cũng vậy, mấy tiếng «miễn là không nhằm mục đích tuyên truyền cho trung lập thân CS» rõ ràng là cho phép những chủ trương trung lập chống Cộng, trung lập để chống Cộng mạnh hơn và có hiệu quả hơn, ấy là chủ trương trung lập của những người quốc gia tích cực chống Cộng.

(Còn tiếp)

CHƯƠNG-TRÌNH VIỆT HÓA TỚI ĐÂU RỒI?

Trước khi Bạch Cung lấy quyết định về một đợt rút quân mới, người ta đặt câu hỏi: cho đến nay thì chương trình Việt hóa tiến xa đến đâu rồi? Dưới đây là bài nhận định về một cuộc thí nghiệm đáng chú ý ở vùng 1 chiến thuật.

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 20-4-1970

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

Đi thăm những tiền đồn của TQLC Mỹ ở bên bờ phần đất của CS, người ta có kết luận không yên lòng như thế này: cố gắng đầu tiên và thành công nhất của Mỹ nhằm Việt hóa cuộc chiến đang lâm nguy vì bị thụt lùi. Quan sát cẩn thận chương trình những Trung đội Phối hợp hành động của TQLC, người ta nhận thấy vài nhược điểm có ý nghĩa:

1) Mặc dầu trong năm qua, những đơn vị quân đội VN đã đạt tiến bộ lớn lao nhưng vẫn chưa sẵn sàng đảm nhận hoàn toàn gánh nặng chiến đấu từ nơi quân đội Mỹ.

2) Những đợt rút quân của Mỹ tuy rằng mới ở thời kỳ sơ khởi đã cắt giảm hiệu năng chiến đấu sâu hơn những lời loan báo chính thức.

3) Thường dân VN ở nông thôn càng ngày càng lo ngại số phận của họ một khi quân Mỹ rời khỏi đây.

Chương trình Trung đội Phối hợp Hành động khởi đầu từ năm 1966 được tổ chức như thế này: 1 tiểu đội từ 12 đến 15 Thủy binh lục chiến Mỹ nhập vào với 40 dân vệ xã. Đơn vị hỗn hợp này ăn ở và làm việc ở ngay xã sinh trưởng của các dân vệ đó. Ngoài việc tăng cường sự bảo vệ xã, các Thủy Binh lục chiến ấy còn huấn luyện các dân vệ để họ gìn giữ được nhà cửa của họ mà không cần sự trợ giúp của bên ngoài.

Khi công cuộc ấy hoàn tất trong vòng một năm hoặc lâu hơn nữa thì các thủy binh lục chiến đi xã khác để lại làm công việc đó.

Bây giờ có 114 đơn vị hỗn hợp như thế hoạt động ở chừng 450 ấp, đó là một sự phân chia về chính trị tương đương đại khái với một quận hoặc một thị trấn của Mỹ. Mỗi làng có từ 2 đến 5 ấp. Cho đến nay, TQLC đã để lại 90 ấp sau khi đã huấn luyện các trung đội dân vệ. Không một ấp nào bị VC kiểm soát trở lại, dầu ấp đó đã từng bị VC kiểm soát nặng nề.

Nhưng các sĩ quan nói rằng thử thách thật sự chưa tới. Trong quá khứ, TQLC thường chỉ di chuyển vài dặm từ làng này đến làng khác. Còn điều quan trọng hơn nữa là các dân vệ luôn luôn hoạt động dưới sự bảo vệ của một lực lượng TQC chính yếu ở cách đấy không xa.

Bây giờ, những cuộc rút quân của Mỹ đã mau lẹ làm yếu tấm lá chắn của TQLC. Trong hai năm 1968 và 1969, có chừng 85.000 thủy binh lục chiến Mỹ ở VN.

Đến trung tuần tháng 4 năm nay, con số đó có sẽ xuống còn 42.000 và sẽ tiếp tục giảm bớt nhiều trong những tháng tới. Một vài sĩ quan Mỹ tin rằng sự giảm quân đó sẽ là một lời công khai mời Cộng quân mở những cuộc tấn công trả thù vào những làng có dân vệ.

Câu chuyện xã Cẩm Châu

Muốn biết chương trình Trung đội hỗn hợp ra sao và điều gì có thể xảy ra khi quân Mỹ rút đi thì trước hết, hãy đi thăm một loạt ấp ở quanh Cẩm Châu, một làng cách Đà Nẵng 25 dặm về phía Nam. Sau đó, đi thăm bãi đáp Baldy, một tiền đồn của TQLC ở bên bờ của «xứ ngọi Da Đỏ» — đó là tên mà TQLC đặt cho vùng đất do VC kiểm soát ở gần đồi núi Quế Sơn.

Ở đây CS xuất phát từ những căn cứ an toàn mà quân lực đồng minh chưa bao giờ thường trực đi sâu vào. Mạng lưới chính trị lâu năm của VC vẫn còn ở nhiều ấp.

Một nông dân lúc ban ngày có thể đến đêm là quân du kích. Mặc dầu đã có những thắng lợi đáng chú ý của Mỹ và VNCH trong vùng nhưng người ta đang thật sự lo lắng hậu quả việc ra đi của quân Mỹ.

TQLC đang tự hỏi sẽ có điều gì xảy ra khi không còn những tiểu đội TQLC để thúc đẩy và không còn những sĩ quan TQLC để khuyến khích giày chỉ huy của VN hành động. Một trung sĩ Mỹ nói: «Đúng. Đơn vị dân vệ này đang tiến bộ thật sự.

«Họ đang tiến mạnh trong việc học dùng súng M-16». Nhưng về sau, cũng viên hạ sĩ quan đó kín đáo nói rằng: «Quả là dân vệ có tiến bộ vì họ phải tiến bộ chứ. Nhưng đó là cả một con đường dài và chậm chạp: Phải dạy họ học cùng một thứ đến cả chục lần.»

Mặc dầu có những nhược điểm nhưng nhiều giới chức dân sự và quân sự đánh giá rằng chương trình Trung đội hỗn hợp là hiệu quả nhất trong chương trình huấn luyện ở cấp địa phương mà Mỹ đã thực hiện được. Một nhân vật dân sự cao cấp nói: «Các trung đội dân vệ ở các tỉnh miền Bắc xuất sắc hơn dân vệ ở bất cứ nơi nào tại VN.

Họ xuất sắc hơn vì họ sát cánh làm việc từng người một với TQLC ở các đơn vị nhỏ. Chương trình Trung đội hỗn hợp thành công vì có đi đến những nơi nhỏ, làm việc tích cực và ở lại nơi ấy cho đến khi nơi ấy đủ sức tự lo lấy».

Người Mỹ chính thức giải thích rằng chương trình Trung đội hỗn hợp không bị ảnh hưởng gì của những cuộc rút quân vì đó là bộ chỉ huy riêng biệt hẳn với sư đoàn hoặc với trung đoàn TQLC được hồi hương.

Nhưng các sĩ quan có trách nhiệm về chương trình các Trung đội Hỗn hợp nói rằng họ đã bị thiếu người và sẽ còn bị thiếu nữa. Lời một đại tá TQLC Mỹ: «Tháng 10 năm ngoái, khi có đợt rút quân đầu tiên thì cứ 13 người, tôi lại bị rút đi một người. Lần này thì con số bị rút đi sẽ gấp đôi».

Thành tích tốt của những ấp có trung đội hỗn hợp không phải là một chỉ dẫn hoàn toàn để cho biết điều gì sẽ đến trong tương lai. Bây giờ, nhiều ấp có trung đội dân vệ bảo vệ ban đêm đã bị VC về thăm vì VC muốn đặt sẵn chân vào cửa.

Nhiều thủy binh lục chiến tin rằng khi những trung đội hỗn hợp và lực lượng chính của TQLC đã rút đi rồi thì một số ấp chắc chắn sẽ bị CS kiểm soát hoặc bị CS phá rối nặng nề. Việc ấy sẽ chứng tỏ lời phô trương của CS rằng sự hiện diện của chính phủ VNCH ở nông thôn chỉ là tạm thời. Dân làng ngày càng lo ngại sự trả thù của CS. Một sĩ quan TQLC nói được Việt ngữ bảo rằng: «Dân chúng rất ý thức được cuộc triệt thoái. Mỗi khi tôi đến một làng thì câu hỏi đầu tiên của dân chúng là: bao giờ người Mỹ rút? Rút bao nhiêu? Tại sao rút? Họ thường không tỏ vẻ nghĩ là họ bị bỏ rơi hoặc họ không nghĩ rằng Mỹ bị đánh bật ra ngoài. Nhưng rõ rệt là họ đang lo ngại.»

Những bài học về du kích chiến.

Các sĩ quan nói rằng dầu có gì xảy ra cho những trung đội hỗn hợp đi nữa thì người ta cũng rút được những bài học sau đây về chiến tranh du kích:

1) Chiến tranh nhân dân sẽ thua hoặc thắng ở nông thôn. Nếu có thể khởi sự sớm các nỗ lực giữ an ninh cấp xã như chương trình các trung đội hỗn hợp thì chiến tranh có thể chẳng bao giờ đi tới mức độ đại quy mô hiện.

2) Những chiến thuật của VC có hiệu quả.

Vài tên lính di chuyển lặng lẽ trong đêm tối còn có ích hơn là cả một đại đội ban ngày di chuyển ầm ầm bằng xe thiết giáp qua miền thôn quê.

3)) Chiến thuật mà quân VNCH thường dùng để bảo vệ làng xã như các lô cốt và các bức tường không có hiệu quả. Cần phải có quân lưu động hoàn toàn.

TQLC nhìn nhận rằng chương trình trung đội hỗn hợp là chương trình nhỏ. Họ nhìn nhận rằng có sự khác biệt lớn lao giữa việc huấn luyện một trung đội dân vệ và 40 người và sự làm việc chung với một sư đoàn VN có trách nhiệm [illegible] ông quy mô của Cộng sản. Nhưng TQLC nhấn mạnh rằng mục đích của chương trình các Trung đội hỗn hợp, những thắng lợi lúc đầu, những khó khăn hiện tại và những bất trắc trong tương lai là một thứ gương soi trong đó phản chiếu toàn thể của chương trình Việt hóa và cho biết chương trình ấy sẽ thành công hoặc sẽ thất bại.

Tướng Wheeler tuyên bố gì về Việt Nam?

Tình hình Lào rất nghiêm trọng và rất khó khăn vì tôi coi tình hình Lào là một phần của chiến cuộc VN.

Hà nội phải cố kiểm soát đông bộ nước Lào để có thể đưa người và đồ tiếp tế vào Nam VN. Hanoi đã bị thất bại về quân sự ở miền Nam VN. Chúng đã phải rút những lực lượng chính về phía biên giới Cam bốt. Công cuộc bình định ở miền Nam đang được đẩy mạnh và được cải tiến theo thời gian hiện nay. Tôi nghĩ rằng Hanoi đang lúng túng không biết phải làm gì bây giờ. Chúng chắc định làm áp lực với chúng ta để hi vọng đạt được một thỏa hiệp hoặc có lẽ một lời tuyên bố của chính khổ Lào yêu cầu chúng ta ngưng ném bom tại Lào, chúng hi vọng rằng chúng ta sẽ phản ứng thế nào để lại làm bùng lên những sự bất đồng tại Mỹ về chiến tranh VN.

Chúng đang tìm cách làm áp lực để chính phủ Mỹ rút quân. Nhận định tình hình VNCH lúc này, tôi nói rằng về quân sự thì đây là lúc tình hình tốt đẹp nhất. Địch quân vẫn còn khả năng đáng kể nhưng như tôi đã nói thì chủ lực của chúng đã rút về biên giới và mỗi lần chúng dấn sang bên này là lại bị đánh bật trở lại. Đại khái mà nói thì chúng đã phải trở về lối đánh đơn vị nhỏ - khủng bố ở khắp miền Nam VN.

Rõ rệt mục tiêu ưu tiên của chúng là chương trình bình định vì chương trình ấy có hại cho chúng. Cũng như đang gặp những khó khăn về tiếp tế tại nhiều nơi vì chúng gia tăng mức độ tiếp tế của chúng rất nhiều.

Chúng ta đã biết kế hoạch cao điểm của CS nhưng ít nhất thì lần này, chúng không dám mở cuộc tấn công trên toàn quốc bằng những đơn vị lớn như hồi Tết Mậu Thân nữa.

Thay vào đó, chúng muốn duy trì áp lực với dân chúng bằng những hoạt động khủng bố. Chúng muốn đánh những đơn vị lẻ tẻ của quân lực VNCH để duy trì áp lực. Ở bất cứ nơi nào tự cho là có đủ sức mạnh là chúng đánh vào các tiền đồn để làm tăng thương vong chúng ta, hầu duy trì áp lực. Nghĩa là chúng tìm cách khai thác thời gian.

Tôi không muốn tiên đoán gì hết về những đợt rút quân khác. Chúng tôi đang rất thận trọng lượng định nhịp độ và tầm vóc những đợt rút quân khác.

Tôi nghĩ rằng người VN có thể là những phi công giỏi. Họ có thể học lái máy bay A 4 và các máy bay phản lực khác và họ lái giỏi. Trong các phi vụ ban ngày thì phi công VN giỏi như phi công của chúng ta khi yểm trợ gần. Họ ném bom và xạ kích rất giỏi. Lục quân VN còn thiếu sự chỉ huy ở cấp thấp. Có những đơn vị rất xuất sắc và lại có một vài đơn vị thuộc hạng tồi. Vì phải tăng lực lượng ra từ năm 1968 đến nay nên vấn đề của họ là càng ngày càng phải dàn mỏng thành phần cán bộ.

Nhược điểm của họ là ở cấp tiểu đội, trung đội và đại đội. Cần khá nhiều thời gian mới sửa chữa được nhược điểm ấy.

Mỹ sẽ ở lại VN trong bao lâu? Tôi không nói là ở lại mười năm mà tôi cũng không nói là ở lại một năm vì tôi đã nói rằng tôi không muốn tiên đoán thời gian chiến tranh VN. Tôi sẽ không bao giờ tiên đoán điều ấy. Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí, tổng thống Thiệu có nói rằng Mỹ không thể nào để ngỏ hoàn toàn vùng ĐNÁ vì như thế thì Tàu cộng sẽ nhảy vào ngay.

Tôi nói rằng ta không cần phải ngồi ở VN hay ở Thái Lan mới là có sự hiện diện trong vùng này. Chúng ta có thể hiện diện ở Guam mà vẫn còn có mặt ở Viễn Đông, có sự hiện diện ở Phi Luật Tân, Okinawa và ở những nơi khác nữa.

Tôi tin có về Tổng Thống Thiệu diễn tả một sự kiện chiến lược trong đời sống khi ông ta nói rằng nếu sự hiện diện của Mỹ mà biến mất tại Viễn Đông thì chắc chắn sẽ có một nước nào đó lấp chỗ trống. Và chắc chắn nước nào đó chính là Tàu Cộng.

GIẢI TRÍ

Rex
«Độc Thủ Đại Hiệp, tái xuất giang hồ» — Vương Vũ, Tiêu Giao. Shaw Sp, Màu PĐV Hoa Anh.

Eden
«Les Tontons Flingueurs» Lino Ventura, Bernard Blier, Francis Blanche, T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Thần Kiếm Nữ Phi Long» Hân Tương Cầm, Đường Oai, Lôi Minh Sp, Màu T. Trung Hoa. PĐV hoa anh

Khải Hoàn
Ngọc Nữ Kiếm. Trần bửu Châu. Dương Thanh. Skowscope. Màu. T Trung Hoa. PĐVH.

Văn Hoa Dakao
«Lửa Tình» Với: Hideaki Nitani Kiwako Daichi Eijigo. Phim gợi cảm và táo bạo, Sp PĐVN.

Đại Nam
Từ 16-4: «Độc Thủ Đại Hiệp, Tái Xuất Giang Hồ» với: Vương Vũ, Tiêu Giao, Shawscope. Màu

Casino Saigon
5 Fils de chien (Giả dạng trừ gian) George Eastman, Wayde Preston, Sp. Màu. PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Bí quyết Phòng The. Với: Nicoyôchi Phim Daiei. Màu, Nói Tiếng Nhật PĐ Việt Hoa Ngữ.

Quán Ven Đường

TRONG KHI CÁC SV NGỒI TRƯỚC THỀM QH HÔ: «ĐẢ ĐẢO LON NOL»

Hạ Viện tố cáo việc Việt kiều bị tàn sát

ĐÒI CHÍNH PHỦ ÁP DỤNG BIỆN PHÁP THÍCH NGHI

★ Dân biểu Trần-công-Quốc đòi lập đoàn quân Miên phạt sẵn sàng tiến quân

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 261 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

LÊ THIỆP

SAIGON 20/4.— Trong khi các sinh viên ngồi trước thềm hô hào «đả đảo chế độ Lon Nol tàn sát người Việt» thì bên trong các dân biểu đã đứng dậy để mặc niệm cho các Việt kiều nạn nhân và thảo luận về biến cố này. Một khuyến cáo và tuyên ngôn sau đó đã được giao cho Ủy ban Ngoại Giao và đại diện các khối đúc kết soạn thảo.

Sau phần tường trình vụ Việt Kiều bị tàn sát do Ủy Ban Ngoại Giao đọc mà nội dung là tóm tắt diễn tiến qua các báo, phần thảo luận tương đối ít. Các dân biểu có vẻ dè dặt đối vấn đề, trừ ông Trần công Quốc. Dân biểu Quốc đã mạt sát thái độ của Hành Pháp trong những ngày qua là «bất lực và phi dân tộc». Theo ông Hành Pháp đã bất lực là vì nước VN là nước mạnh. Quân đội vừa đông đảo lại vừa thiện chiến đều nổi so với Quân đội Cam bốt, chúng ta chỉ cần xử dụng vài chục ngàn binh sĩ hành quân trong vòng 2 giờ là chiếm đóng trọn toàn cõi Cam bốt, bắt giữ tất cả tội phạm sát nhân trong đó có cả Lon Nol».

DB Quốc đả kích Hành Pháp: «Phi dân tộc là vì trong khi toàn dân đau đớn Sinh viên đã phải biểu tình thì Tổng Thống và Hành pháp đã có thái độ không thương xót. Nếu có thương xót nạn nhân đồng bào ruột thịt ở Cambốt thì hành động đương nhiên là đã cho treo cờ rũ. Nếu có thương xót thì họ đã không nỡ đang tâm phủ nhận những Việt Kiều tại Cam bốt không phải là người Việt Nam. Nếu có thương xót thì họ đã không vơ đũa cả nắm kết tội tất cả Việt kiều tại Cam bốt là Cộng sản, kể cả đàn bà con nít và ông già, kể cả những tu sĩ dân tông giáo, kể cả những nhà thờ».

DB Quốc sau đó đã đưa ra đề nghị đòi treo cờ rũ để tang những người bị tàn sát. Hành Pháp gửi tối hậu thư buộc nhà cầm quyền Cam Bốt phải ngưng ngay tàn sát. Ông Quốc đòi lập đoàn quân Miên phạt để nếu tối hậu thư không được đáp ứng sẽ tiến quân ngay. Ông Quốc cũng đòi phong tỏa hạ lưu Cửu Long giang và thương cảng Saigon không cho Cam bốt xử dụng.

Dân biểu Danh Cường, đại diện đồng bào Việt gốc Miên đã bày tỏ sự buồn phiền vì đồng bào Việt gốc Miên ở VN đã được hưởng mọi tự do, Ông Cường bảo đảm sẽ tìm đủ mọi cách để can thiệp chấm dứt những vụ tàn sát.

DB Nguyễn văn Ân đòi Cao Miên phải xin lỗi VNCH về những vụ này.

Cuối cùng Hạ Viện đã đồng ý đưa ra 1 tuyên cáo và một khuyến cáo. Tuyên cáo tố cáo việc Việt kiều bị tàn sát, kêu gọi Cao Miên chấm dứt và yêu cầu các tổ chức dân quyền và nhân quyền can thiệp vụ này.

Bản khuyến cáo của Hạ viện gửi

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Đại Hội toàn quốc lần thứ nhất gồm 485 đại biểu

Phong Trào Q.G. Cấp Tiến minh định lập trường: Giữ vững vị thế trung tâm

SAIGON 20-4.— 18g chiều qua sau khi đại hội xong, Phong trào Quốc gia Cấp tiến đã mở cuộc họp báo tại khách sạn Nam Đô đường Nguyễn thái Học. Trên bàn chủ tọa có Giáo Sư Nguyễn văn Bông Chủ tịch đoàn PTQGCT, Giáo sư Nguyễn ngọc Huy Tổng thư ký ban chấp hành Trung Ương, GS Nguyễn văn Ngôn, Nữ GS Nguyễn thị Huệ, GS Tạ văn Tài.

Sau lời mở đầu của Giáo sư Nguyễn văn Bông, Giáo sư Nguyễn ngọc Huy đã thuyết trình trong vòng 15 phút về kết quả của đại hội đồng qua 1 năm làm việc cùng các thành quả cụ thể mà phong trào đã thu đạt được trong năm qua.

Tiếp đến phần chất vấn sôi nổi, khi các ký giả hỏi thế nào là vị thế Trung tâm của Phong trào Quốc gia Cấp tiến — Giáo sư Huy đáp: Trong Đại Hội đồng hôm nay gồm 485 đại biểu đại diện toàn quốc đã đồng Quyết Nghị: về đối ngoại của PTQGCT cương quyết giữ vững vị thế Trung tâm trong cộng đồng Quốc gia giữa cánh tả và cánh hữu, liên minh với các đoàn thể bạn để chống cộng «xây dựng dân chủ và thiết lập 1 xã hội cấp tiến và công bằng».

Giáo sư Huy còn giải thích tiếp: Gần đây trên chính trường VN có phát sinh ra 1 xu hướng đứng giữa và trung lập, họ quan niệm rằng: họ đang ở vị trí thứ 3, không thiên về CS và cũng không thiên về Quốc gia thì mới giải quyết được vấn đề Việt Nam và Giáo Sư Huy nói: Chúng tôi nghĩ rằng

XEM TIẾP B TRANG 10

Tổng Thống Nixon 9 LẦN SỬA DIỄN VĂN NÓI VỀ TÌNH HÌNH V.N.

HONOLULU 20-4.— 3 phi hành gia của Apollo 23 hôm nay đã trở về với gia đình sau chuyến đi hiểm nghèo và họ đã được T.T. Nixon trao tặng huy chương tự do, huy chương cao quý nhất của Hoakỳ, trong một buổi lễ tổ chức ở Hawai. Trên toàn nước Mỹ, các giáo đường đều có những buổi lễ đặc biệt để ghi nhớ biến chuyển trọng đại này.

Sau khi trao tặng huy chương cho các phi hành gia, TT Nixon đã lưu lại Hạ Uy Di để soạn thảo bài diễn văn mới nhất về tình hình Đông Dương sau khi đã thảo luận với Đô đốc Mc. Cain, Tư lệnh Thái Bình Dương và nhiều nhân vật khác. Tin đài VOA cho hay TT Nixon sẽ đọc một diễn văn

XEM TIẾP A TRANG 10

Đại sứ Bunker ra Vũng Tàu nghỉ ở biệt điện của T.T Thiệu

SAIGON 21-4.— Nguồn tin thông thạo từ Vũng Tàu cho biết sáng qua Đại sứ Bunker đã ra Vũng Tàu. Ô. cư ngụ tại Tòa Biệt Điện, nơi vẫn dành cho T.T. Thiệu ra nghỉ mát. Hiện người ta chưa được rõ Đại sứ Bunker ra Vũng Tàu nghỉ mát hay là để tiếp xúc với các yếu nhân VN.

PHẾ BINH BẦU LẠI U.B TRANH ĐẤU và lo việc củng cố nội bộ

✪ TÂM CHUNG

SAIGON 20-4.— Nguồn tin từ Hội Phế Binh VN vừa cho biết: Chiều thứ bảy 18-4 vừa qua, Hội có xin phép Tòa Đô Chánh để nhóm họp nhưng đã không được phép mà trái lại Cảnh sát còn cử nhân viên đến canh gác tại số nhà 238B đường Pasteur với lý do là đến giờ an ninh.

Tuy nhiên, khoảng 30 Phế binh gồm Ban chấp hành Trung ương và đại diện các tỉnh đã bí mật kéo đến 1 địa điểm cách Saigon chừng 10 cây số để hội họp với mục đích kiện toàn Ủy ban Tranh đấu và củng cố nội bộ.

Sau hơn 3 tiếng đồng hồ «gay cấn» để thảo luận về những mục tiêu chính yếu của Hội cũng như để cập tới chương trình đấu tranh sắp tới, phiên họp đã cấp tốc bầu lại Ủy ban Tranh đấu với các thành phần như sau:

Chủ tịch Cựu Thiếu tá Âu Khê, Phó Chủ tịch Đỗ văn Lai và Trương văn Bộ kiêm phát ngôn viên chính thức, Tổng thư ký Đinh trung Thu và Phùng đắc Tân kiêm Ủy viên Thông tin Báo chí.

Tối chiều nay. Ủy Ban này sẽ họp tiếp để bầu các tiểu ban như Thường vụ, Thanh trừng nội bộ, Điều tra thực hiện của chính quyền Kiểm kê nhà cửa và hành động.

Theo anh Trương văn Bộ phát ngôn viên chính thức thì Ủy Ban này hiện nay rất chú ý đến Bộ luật Thương Phế Binh của CQ đưa ra mà Quốc Hội sắp thảo luận

XEM TIẾP L TRANG 10

tin cần biết

Tuyển SV vào trường Nữ Hộ Sinh và Cán Sự Điều Dưỡng

— Bộ Y Tế sẽ mở tại Saigon và Huế vào ngày 17-6 tới đây kỳ thi tuyển sinh viên nhập học năm thứ 1 trường Nữ Hộ sinh Quốc gia và trường Cán sự Điều dưỡng.

Số học viên dự tuyển các trường nói trên gồm trường Nữ Hộ sinh Quốc gia Saigon: 60 nữ sinh viên, trường Nữ Hộ sinh Quốc gia Huế: 35 nữ sinh viên, trường Cán sự Điều dưỡng Saigon: 55 nữ sinh viên ngành cán sự điều dưỡng, 35 nam sinh viên ngành Cán sự Y tế công cộng và trường Cán sự Điều dưỡng Huế: 65 sinh viên (15 nam, 50 nữ).

Các thí sinh muốn thi ngành Cán sự Điều dưỡng tại Saigon phải nộp đơn tại trường Cán sự Điều dưỡng Saigon số 201 Trần hoàng Quân Chợ Lớn, sau bệnh viện Chợ Rẫy. Các nữ thí sinh muốn dự thi ngành Nữ Hộ sinh tại Saigon nộp đơn tại trường Nữ Hộ sinh (trong Bảo Sanh viện Từ Dũ, số 284 Cống Quỳnh Saigon). Các thí sinh muốn thi ngành Cán sự Điều dưỡng tại Huế phải nộp đơn tại trường Cán sự điều dưỡng 11? (đường Nguyễn trường Tộ) Huế. Các nữ thí sinh muốn thi ngành Nữ hộ sinh, tại Huế nộp đơn tại trường Nữ hộ sinh Huế (đường Trưng Trắc, số 1 Huế).

Các trường nói trên sẽ nhận đơn dự thi bắt đầu từ ngày 15/4/1970 đến ngày 15/5/1970. Muốn biết thêm chi tiết, hỏi tại văn phòng các trường Ty y tế địa phương và Bộ Y tế.

Tuyển Tá viên Y Tế

— Bộ Y Tế sẽ mở tại Saigon, Cần Thơ, Nha Trang, Huế kỳ thi tuyển 50 học viên nhập học khóa II Ban Tá viên Y Tế công cộng cho Viện Quốc Gia Y Tế công cộng, lúc 8 giờ sáng 17-6-1970 và các học viên được chấm đậu sẽ theo học tại Viện Quốc Gia Y Tế Công cộng SG.

Thời hạn nộp đơn từ 15/4/1970 đến 15/5/1970. Nơi nhận đơn tại Huế (Ty Y Tế Thừa Thiên) tại Nha Trang (Ty Y Tế Khánh Hòa) tại Saigon (Viện Quốc Gia Y Tế công cộng) tại Cần Thơ (Ty Y Tế Phong Dinh).

Ngoài ra, muốn biết thêm chi tiết hỏi tại sở huấn luyện Bộ Y Tế số 59 Hồng thập Tự Saigon hay tại các Ty Y Tế địa phương.

Phân hóa học được bán tự do

— Bộ Kinh Tế vừa quyết định cho bán tự do số phân hóa học còn tồn trữ tại các nhà nhập cảng và các hiệu buôn lẻ, nhưng phải bán theo giá cũ và giữ sổ sách hợp lệ.

Trước đây Bộ Kinh Tế có yêu cầu thương gia tại Đô Thành kê khai và tạm gửi lại số phân hóa học tồn trữ

XEM TIẾP C TRANG 10

Bộ Tư Lệnh QĐ 3 LÊN TIẾNG VỀ VỤ buôn bạc lậu

SAIGON 20-4.— Bản tin đặc biệt của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị cho hay:

Nhân việc nhật báo Độc Lập số ra ngày 19-4-1970 có loan tin về vụ buôn lậu giấy bạc do một Thiếu Tá Quân lực VNCH họ tống, Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn III cho biết:

1) Thiếu Tá Đỗ Cao Đăng thuộc Không quân hiện biệt phái phục vụ tại Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn III, chứ không thuộc Văn Phòng Phụ tá Quân sự Phủ Tổng Thống.

2) Thiếu tá Đỗ cao Đăng không hề bị bắt giữ như nhật báo Độc Lập loan tin, mà vẫn hiện diện tại Bộ Tư Lệnh Vùng III.

3) Các vụ buôn lậu dù thật có dính líu đến một giới chức nào thì đó chỉ với tư cách cá nhân mà thôi.

Liên Đoàn S.V. do Linh mục Hoàng Quỳnh chỉ đạo

Kêu gọi C.Q, S.V tôn trọng quốc thể CÙNG TÌM LỐI THOÁT CHO CUỘC KHỦNG HOẢNG

SAIGON.— Liên Đoàn SV thuộc Khối Cán Bộ trong Văn phòng Liên lạc và Nghiên cứu Chánh trị do Linh mục Hoàng Quỳnh chủ trương, chỉ đạo vừa cho công bố 1 bản nhận định nhằm tỏ thái độ và góp ý kiến để giải quyết cuộc khủng hoảng giữa SV và Chánh quyền.

Dưới đây là nguyên văn Bản Nhận Định đó:

«Cuộc tranh đấu của Sinh viên với chính quyền càng ngày càng nghiêm trọng:

Sinh viên tranh đấu cho những đòi hỏi chính đáng của mình Quyền an ninh cá nhân và danh dự công dân phải được tôn trọng và bảo đảm, quyền tự trị Đại học, việc công bố những bằng chứng cụ thể các sinh viên bị bắt.

— Chính quyền không giải quyết các đòi hỏi đó, đồng thời lại dùng hình thức chụp mũ, đàn áp sinh viên tranh đấu bằng các hệ thống công quyền và phương tiện trái luật định.

— Sinh viên không được thỏa mãn và tiến tới bạo động.

— Với lý do điều hành, duy trì an ninh công cộng, chính quyền dùng các hệ thống bạo lực giải quyết các bạo động đó.

— Sinh viên và chính quyền, cho đến nay, không bên nào chịu nhượng bộ, mặc dù Sinh viên đã cử đại diện gặp chính quyền, gởi huyết thư, nhưng nặng về phương thức đòi hỏi chớ không phải tìm hòa giải.

Trước thảm trạng của cuộc khủng hoảng đó, Liên Đoàn Sinh Viên thuộc Văn phòng liên lạc và Nghiên cứu Chính trị nhận định rằng:

Muốn tránh được những hậu quả tương tự tái diễn, phương hại tới quyền lợi chung và để các nguy cơ chung bớt căng thẳng:

1) Chính quyền phải thận trọng hơn nữa, khi hành sử uy quyền trong việc điều hành an ninh công cộng; cần từ bỏ ngay việc dùng bạo lực thất nhân tâm — mà phải tôn trọng quyền tự trị Đại học, phải thượng tôn các nguyên tắc căn bản của thể chế Dân chủ, đồng thời giải quyết cấp bách các nguyện vọng chính đáng của Sinh Viên như một trọng trách, nghĩa là chấm dứt phong tỏa các cơ sở Đại học, xâm phạm danh dự cá nhân, chấm dứt vi phạm điều 7 Hiến pháp. Giải quyết cho Sinh Viên tức là phục vụ dân chúng, quốc gia, không nên có ý nghĩ đó là nhượng bộ Sinh Viên.

2) Tập thể SV tranh đấu không nên áp dụng các biện pháp bạo động làm mất chính nghĩa tranh đấu đồng thời gây phương hại tới trật tự an ninh quốc gia (mầm mống của dân chủ hỗn loạn). Hãy tôn trọng luật pháp trong khi tranh đấu dù trường kỳ cũng phải ôn hòa không nên bạo động.

3) Chính quyền cũng như SV và các tập thể khác hãy nhìn đến quyền lợi tối cao của Tổ Quốc sau các tiểu bao của cuộc đấu tranh và chống tranh đấu. Tất cả hãy tôn trọng quốc thể, tinh thần hòa đồng dân tộc, hãy tìm cách loại trừ các

XEM TIẾP N TRANG 10

ĐÚNG VÀO GIỮA LÚC TÒA MẶT TRẬN XỬ VỤ SV MẦM

SV toan biểu tình ngồi trước Tòa MT và kéo vô Thượng Hạ Viện nhờ can thiệp

● Sinh Viên đòi triệu tập phiên họp Lưỡng Viện Quốc Hội để hủy Tòa Mặt Trận
◐ Các Nghị sĩ khuyên SV: Nguyện vọng chính đáng mà bày tỏ không ôn hòa thì thành không chính đáng, trong luật lệ không thể phủ nhận Tòa Mặt Trận



Các Sinh Viên dìu nhau ra trước Tòa (ảnh L.V)

✢ ĐƯỜNG THIÊN LÝ — NHƯ HÀ

SAIGON 20-4.— 9 giờ sáng nay, khoảng 300 SVHS chia thành 2 toán từ đường Hai Bà Trưng và đường Cường Để với mưu định tổ chức một cuộc biểu tình ngồi trước Tòa Án Mặt Trận Vùng III CT tại Bến Bạch Đằng nhưng bất thành vì không thể vượt qua vòng đai an ninh của Bộ Tư Lệnh Hải Quân.

Sau đó, khoảng chừng hơn 100 SV HS từ đài kỷ niệm Trần hưng Đạo đã ào ạt chạy về phía Hai Bà Trưng, bọc sau hông Quốc Hội. Cảnh sát trở tay không kịp vì bị quá bất ngờ nên SVHS lọt vào sân trong Quốc Hội mà không gặp một phản ứng nào của Cảnh sát. Như thường lệ, SVHS ngồi trên thềm tam cấp cùng nhau ca hát và hò lớn một số khẩu hiệu như «Đả đảo Tòa Án Mặt Trận».

— «Cực lực lên án hành động sát nhân của tập đoàn Lon Nol». Rất đông Dân biểu đứng xem và nghe SVHS ca hát, đả đảo. DB Hồ hữu Tường chạy lăng xăng với vẻ mặt hoan hỉ như vừa vớ được món bở.

Phía bên ngoài, Cảnh Sát phong tỏa chặt chẽ từ bốn nước trước tòa Đô Chánh đều quán Brodard và Pagode. SVHS lại chia thành 2 cánh quân, một từ phía Bộ Giáo Dục cố tiến vô Hạ viện để hỗ trợ nhưng bị Cảnh sát dùng dùi cui giải tán ngay. Một nữ sinh bị ngất xỉu vì lựu đạn cay. Trong khi đó, toán khác đông chừng trên 300 SVHS tụ tập trước Hạ Viện dọc theo đường Lê Lợi. Cánh quân này sau nhiều lần cố tiến vô công trường Lam Sơn nhưng bất thành. Lúc 10giờ20, họ bè nhau chạy dọc đường Lê Lợi. Cuộc biểu tình chạy của hàng trăm SVHS làm huyên náo cả khu trung tâm Sài gòn. Sinh viên vừa chạy vừa hô khẩu hiệu «đả đảo bọn Miên sát nhân», «Đả đảo tập đoàn Lon Nol khát máu». Hàng trăm truyền đơn được tung ra bay như bươm bướm. Truyền đơn in Roneo với nội dung lên án cuộc tàn sát Việt Kiều của bọn Lon Nol «Im lặng trước sự giết hại dã man đồng bào ta là đồng lõa với tội ác».

Khi thấy SVHS chạy lao về cuối đường Lê Lợi, CS tại chợ Bến Thành vội vã phong tỏa và dàn đội hình quanh công trường QT Trang để sửa soạn «dụng độ». Nhưng đám biểu tình chạy lại rẽ qua đường Công Lý và chạy thẳng về phía trụ sở Thượng Nghị Viện.

Cảnh sát ở đây cũng bị bất ngờ trở tay không kịp nên có vào khoảng 50 SVHS lọt vô Thượng Viện. Số còn lại bị Cảnh Sát chặn đứng. SVHS được giới chức tại Thượng Viện rất nhã nhặn mời vô. Sau đó các NS như Nguyễn văn Chuân, Trần văn Đôn, Phạm nam Sách cùng bè nhau ra thăm viếng và tìm hiểu nguyện vọng của SV.

Lúc 11g15, báo chí lại tưởng sắp có trận dụng độ nặng khi có một 6 SVHS từ bên trong Hạ Viện tiến ra và trực chỉ theo đường Tự Do vòng ra Bến Bạch Đằng để đến Thượng Viện. CSDC được lịnh thảo

Xem tiếp H trang 10

TÒA MẶT TRẬN XỬ VỤ S.V. MẦM trong những tiếng khóc

SAIGON 20-4— 17 sinh viên học sinh mặt xanh lướt, gầy ốm dìu nhau ra vành móng ngựa Mặt Trận ngay trước những con mắt rưng rưng lệ của các bậc mẹ cha.

Chánh án vẫn là Trung Tá Triệu khắc Huỳnh. Luật sư biện hộ có các ông Vũ văn Mẫu, Bùi tường Chiểu Vũ văn Huyền. Bốn Sinh Viên khác đã không ra tòa vì họ đi không được. Một giới chức cho hay gần như họ đã không chịu ăn uống gì từ ngày 2/4 đến nay. Nếu muốn đưa họ ra thì phải dùng băng ca. Luật sư Tuyền cho rằng trong trường hợp này thì đó là «một xấu xa cho chế độ».

Phiên xử khai diễn với các thủ tục cũ của các vụ án chính trị gây cấn. Các luật sư đã đưa ra hai khước biện để đòi tòa tuyên bố vô thẩm quyền.

Thứ nhất là đạo luật 11/62 lập tòa án mặt trận bất hợp hiến và Trực tố lệnh 1256 của Tổng Trưởng Quốc Phòng là bất hợp pháp.

Nhưng sau đó Tòa bác các khước biện và các luật sư đã nạp đơn khiếu nại lên Tối Cao Pháp Viện.

Những tiếng khóc

Trong phần nêu các khước biện, nhiều người đã khóc khi luật sư Bùi Tường Chiểu đọc bản tường trình ở Thượng Viện về vụ Cảnh sát tra tấn dã man các sinh viên

Xem tiếp G trang 10

Dù bị 4 Hội Đoàn Báo Chí tẩy chay không dự

Đại Hội Báo Chí vẫn bầu Hội Đồng Báo Chí

SAIGON 20-4.— Đại Hội Báo Chí do Bộ Thông Tin triệu tập, hôm 14-4 đã lại nhóm họp, dù 4 Hội Đoàn Báo Chí là Hội Chủ Báo VN Hội Ái Hữu Ký Giả, Nghiệp Đoàn Ký Giả VN, Nghiệp Đoàn Ký Giả NV vẫn không trở lại tham dự vì cho rằng Đại Hội trên đã bị «những kẻ không thực sự làm báo» thao túng.

Đại Hội trên đã đề cử 25 người vào HĐ Quốc Gia Báo Chí và cuộc bỏ phiếu diễn ra theo điều 61 quy ước báo chí. 25 người sau đây đã đắc cử: Đặng văn Bé, LM Đỗ xuân Quế, Nguyễn ngọc Chương, Nhữ văn Uy, Nguyễn trọng Bình, Phạm giật Đức, Trần Kim Anh, Nguyễn đức Khiết, Nguyễn khánh Giư, Ngô quang Khánh, Hồ v. Dần,

Xem tiếp R trang 10

TRÁI SÁNG, LỰU ĐẠN CAY ném vào 3 rạp hát

SAIGON.— 10g đêm 18-4, có kẻ liệng một trái sáng vào rạp hát Lê Ngọc ở đường Tổng đốc Phương. Trái sáng nổ và cháy trong rạp làm một số khán giả đang xem chiếu bóng sợ tông cửa chạy tán loạn, nhưng rất may là không ai bị thương.

Cũng trong đêm nói trên có một trái lựu đạn khói vào rạp chiếu bóng Thủ Đô cũng ở đường Tổng đốc Phương. Lựu đạn khói nổ và ra khói mù mịt trong rạp làm nhiều khán giả chạy tung ra cửa như nước và bỏ giày dép guốc bỏ lại trong rạp.

Qua 19-4, lúc 8giờ 30 sáng cũng có kẻ liệng một quả lựu đạn cay vào rạp hát Quốc Thanh đường Võ Tánh Saigon. Lựu đạn phát nổ, khói bay mù mịt làm cho nhiều người trong rạp cay mắt chịu không nổi phải tông chạy ra đường.

Theo người ta nhận định thì trái sáng liệng vào rạp Lê Ngọc, lựu đạn khói liệng vào rạp Thủ Đô, lựu đạn cay liệng vào rạp Quốc Thanh do kẻ vô danh định gây cảnh náo loạn trong các rạp hát để chúng có dịp cướp giựt tiền bạc đồ trang của khán giả xem hát. (CC)

Đảng của Mặt Trận Tổng Thống khiếu nại:

2 ĐẢNG VIÊN V.N.Q.D.Đ. bị giết vì đã tố cáo BẦU CỬ GIAN LẬN

SAIGON 20-4.— Trung Ương Việt Nam Quốc Dân Đảng vừa công bố một kháng thư cực lực phản kháng chính quyền quận Thăng Bình Quảng Tín đã sát hại 2 đảng viên Việt Nam Quốc Dân Đảng là Nguyễn Hẹ và Nguyễn Hữu chỉ vì họ đã tố giác việc gian lận trong vụ bầu cử HĐ Xã tại địa phương trên. Theo kháng thư, quận trưởng Thăng Bình là N.M. Đăng đã được lệnh của Giám Sát Viện gọi về trình diện nhưng vì được quan thầy do dâu sao đó nên vẫn chưa về Saigon trình diện và ở lại địa phương tác oai tác quái trả thù các đảng viên Việt Quốc. Kháng thư thỉnh cầu Tổng Thống, Thủ Tướng, Chủ Tịch Lưỡng Viện QH Giám Sát Viện làm sáng tỏ nội vụ bằng cách cử phái đoàn về điều tra tại chỗ, triệu hồi quận trưởng Đăng, truy tố các thủ phạm và kẻ chủ mưu, bồi thường cho gia đình nạn nhân, chấm dứt đàn áp khủng bố. VNQDĐ là 1 trong 5 Đảng trong Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội của Tổng Thống Thiệu.

2 NHẬT BÁO bị tịch thu

SAIGON (VTX) 20-4.— Bộ Thông Tin cho biết hai nhật báo Tiến và Đồng Nai số phát hành hôm nay (20-3) đã bị tịch thu vì vi phạm các điều 27 và 35 quy chế báo chí.

Nhật báo «Đồng Nai» đã đăng một truyện dài trang trong nhan đề «Tuổi trăng tròn» có tính cách khiêu dâm vi phạm điều 35 qui chế báo chí.

Nhật báo «Tiến» đã loan tin ở trang nhất liên quan đến việc tra tấn một số Sinh viên bị bắt giữ theo lời tiết lộ của các Dân biểu. Tin này không đúng với sự thật nên tờ báo đã vi phạm điều 27 qui chế báo chí.

LỄ AN TÁNG LINH MỤC TỔNG TUYÊN ÚY Hướng Đạo Công Giáo VN

SAIGON 19-4.— Lễ an táng Linh mục Phạm xi tô Trần ngọc Phan 47 tuổi, Tổng tuyên úy Hướng đạo Công giáo VN và cũng là bí thư của Đức Tổng Giám mục Nguyễn văn Bình đã được cử hành trọng thể tại xứ Phát Diệm (An Nhơn, Gò Vấp) lúc 7 giờ Chúa nhật 19-4. Đức Tổng Giám mục Nguyễn-văn-Bình làm chủ tế và Hội Hướng Đạo VN tổ chức lễ an táng này. Người ta nhận thấy rất đông hàng giáo phẩm Saigon và các địa phận lân cận, cụ Nguyễn-Văn-Huyền, Chủ tịch Thượng nghị viện cùng nhiều nghị sĩ và dân biểu VN, đông đủ nam nữ trưởng và Hướng đạo sinh VN tại thủ đô

XEM TIẾP X TRANG 10



SỨC MẤY
ghi chép

KẸT

Mấy hôm nay, theo dõi cuộc tranh đấu của Sinh Viên, người ta thấy mục tiêu tranh đấu hình như đã quay sang một hướng khác, hoặc ít ra là có thêm một mục tiêu tranh đấu mới, đó là vụ tàn sát Việt kiều bên Căm Bốt.

Sự chuyển hướng này đẩy chính quyền VNCH vào một thế hẹp rất khó xử.

Khởi đầu, Sinh Viên tranh đấu cho những mục tiêu nhất định và rõ rệt: xét xử mau chóng những Sinh Viên bị bắt, chứng minh tội trạng nếu người bị bắt có tội, hoặc tha bổng. Vì không được giải quyết ổn thỏa và mau chóng, cuộc tranh đấu tự nhiên đẻ ra một số mục tiêu mới: tẩy chay Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động, và phản đối chuyện tra tấn các Sinh Viên bị bắt giữ. Đến đây, nội vụ bắt đầu kẹt, chính Tòa Án bị Sinh Viên tẩy chay vì vi hiến, sẽ xét xử các SV bị bắt, và phía chính quyền nhất định bảo rằng các Sinh Viên bị bắt không hề bị tra tấn. Đến khi cuộc tranh đấu của Sinh Viên chĩa mũi dùi sang Chính phủ Lon Nol bên Cam Bốt, thì Chính quyền VN càng kẹt nữa.

Ít nhất đã có vài ba lần, Sinh viên phát xuất từ Đại Học Xá Minh Mạng, hoặc chùa Ấn Quang kéo đi biểu tình, đả đảo đích danh Chính phủ Lon Nol, và các nhân vật lãnh đạo tân chế độ Cam Bốt như Matak, Cheng Heng. Hình nộm của các nhân vật này được đem ra đốt và «xử án».

Tân chế độ Cam Bốt tuy vẫn theo đường lối trung lập, nhưng thân phía tự do hơn Sihanouk, và chống Cộng mãnh liệt. Đó là một điều lợi cho VNCH. Vì thế, khi tân Quốc trưởng Miên tuyên thệ nhậm chức, Phó Tổng Thống VNCH đã vội vàng đánh điện chúc mừng, mặc dầu hai nước đã đoạn giao từ lâu. Phe Sihanouk được Cộng Sản ủng hộ, kịch liệt chống lại tân chế độ Cam Bốt. Điều này đi đến một hệ luận rằng phe tự do chống Cộng Sản ủng hộ Lon Nol và tân chế độ Miên, còn ai chống lại là Cộng Sản hoặc làm lợi cho Cộng Sản.

Nhưng đùng một cái, vụ tàn sát hàng ngàn Việt kiều tại Cam Bốt, đặt Chính quyền Việt Nam Cộng Hòa vào cái thế kẹt cứng. Trong khi những bài bình luận đọc trên các hệ thống truyền thanh và truyền hình của Quốc Gia bênh tân Chế độ Miên một cách vụng về, thì sinh viên quay cuộc tranh đấu sang chống tân chế độ Miên. Nếu không có cuộc tàn sát Việt Kiều ở Miên, mà tự nhiên sinh viên phát động phong trào chống Lon Nol, Matak và Cheng Heng, thì chánh quyền có thể cho rằng có bàn tay Cộng Sản đứng sau cuộc tranh đấu của Sinh viên. Nhưng vì cuộc tàn sát ở Miên, khiến mục tiêu tranh đấu của Sinh viên tự nhiên có chánh nghĩa. Nếu chánh quyền đàn áp Sinh viên, bênh tân chế độ Miên có lợi cho đường lối chống Cộng, thì chánh quyền bị mang tiếng rằng đã tiếp tay với chế độ này để tàn sát Việt kiều. Ngược lại, chánh quyền VNCH cũng không thể để cho cuộc chống đối tân chế độ Miên bùng nổ lớn, sợ có hại cho sự bang giao đang hàn gắn giữa hai nước.

Từ một cái «xảy», vụ tranh đấu của Sinh viên đã nảy thành cái «vung».

Điều đáng chú ý, là cuộc tranh đấu của Sinh viên hầu như cho mạnh mẽ thêm, sau lời hứa của Tổng Thống là Chánh Phủ sẽ khoan hồng...

từ Huế ra Tỉnh

8.5 Hội chợ từ thiện Hồng thập Tự

SAIGON.— Nhân ngày Quốc tế Hồng Thập Tự, một Hội chợ Từ thiện sẽ khai mạc vào sáng thứ Sáu 8-5 sắp tới tại trụ sở Hội Hồng thập Tự Việt Nam, số 201 đường Hồng thập Tự Saigon.

Hội chợ qui tụ khoảng 30 phân bộ Hồng thập Tự tỉnh tham dự, sẽ mở cửa trong ba ngày kể từ 8-5 đến hết ngày 10-5-70 nhằm gây thêm quỹ cho các công tác cứu-tế xã hội ngày càng gia tăng. Ngoài ra, Hội Hồng thập Tự các Quốc gia bạn như Anh quốc, Hoa Kỳ, Phi Luật Tân, Tân Tây Lan, Thái Lan, Thụy Điển, Thụy Sĩ, Úc Đại Lợi v.v... sẽ gởi tặng phẩm trưng bày tại Hội chợ. Đặc biệt tại Hội chợ sẽ có gian hàng của các bà thuộc các Tòa Đại sứ trưng bày sản phẩm của các quốc gia tự do gởi tặng. (VTX)

Chương trình các trận cầu Quốc Tế Quân Đội

SAIGON.— Giải túc cầu Quốc Tế, Quân Đội sẽ diễn ra vào ngày thứ năm 23-4 tới, giữa các hội Úc Đại Lợi, Hương Cảng và Hội tuyển Quân Đội. Chương trình đấu như sau:

Thứ Năm 23-4 14g30: Đua xe gắn máy. 16g: Hội tuyển Quân Đội — Hương Cảng.

Thứ Bảy 25-4 14g30 Đua xe gắn máy. 16g: Úc—Hương Cảng.

Chúa Nhựt 26/4 14g30 Đua xe gắn máy. 16g00: Hội Tuyển Quân Đội—Úc. Trong cuộc đua xe gắn máy sẽ có cuộc đua dành riêng cho phái nữ để thêm phần hào hứng.

Vụ «cướp» 2 nữ thần Sexy, 1 tên bị bắt

SAIGON.— Vụ cướp của hiếp người ở căn nhà 211A đường Trần Quốc Toản mà nạn nhân là 2 «nữ thần Sexy» Linda, Tô Giang vẫn còn nhiều bí ẩn. Có tin cho hay thêm vào 2 giờ chiều 17-4, có một thanh niên ăn mặc ra vẻ thầy chú tự xưng là nhân viên của Tổng Nha Cảnh Sát đến nhà 2 cô nói là điều tra. 2 cô trên thấy vẻ khả nghi của người này liền gọn đối, khi thấy y ấp úng, 2 cô lập tức mời nhân viên công lực đến bắt y về thẩm vấn.

Dư luận đoán rằng có lẽ y là 1 tên trong bọn cướp, có thể vì chuyện chia chác tiền bạc sao đó nên y trở lại giả vờ là nhà chức trách để hỏi cho rõ. Nhân viên Cảnh sát lục soát trong mình tên này tịch thu 1 súng lục loại báo hiệu với 3 viên đạn. Mặt khác cô Thu L. vũ nữ (18t) (hiện giúp việc tại nhà hàng ở đường Tự Do) cũng bị giữ vì bị nghi làm nội ứng cho bọn cướp. (CC)

Suýt hỏa hoạn lớn tại nhà in

SAIGON.— Hồi 12 giờ trưa 19-4, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại nhà in Tân Sanh đường Bùi Viện. Sở Cứu Hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Lửa phát cháy ở 1 căn phòng trên lầu. Nguyên nhân vì có kẻ vô ý liệng tàn thuốc vào đống giấy. (CC)

Đi chơi bời mang súng, làm gái điếm ở tù

SAIGON.— 3 giờ chiều ngày 13-1-70, cảnh sát viên Nguyễn kiêm Chi, 28 tuổi phục vụ tại ty cảnh sát quận 10, trong phút buồn tình rạo rực đã thầm lặng tìm đến tổ em út ở đường Nguyễn Trãi. Sau phút thỏa mãn, Chi trở dậy mặc quần áo, nhưng khẩu súng lục của ông để trên đầu giường đã đập vào mắt tò mò của cô gái điếm Nguyễn thị Thu. Cô này cầm ngay lấy táy máy thế nào đạn nổ xuyên qua vách tường bằng cây trúng đầu cô Lê thị Lành té chết ngay tại chỗ.

Do vậy cả Cảnh sát Chi lẫn cô Thu và ông Trần Thành cùng bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội vô ý gây thiệt mạng, hành nghề mãi dâm và chứa gái mãi dâm. Tòa đã xử phạt Nguyễn thị Thu 2 tháng tù ở và bồi thường cho gia đình nạn nhân 80 ngàn đồng thiệt hại, ông Trần Thành 45 ngày tù ở, và tha bổng Cảnh sát viên Nguyễn kiêm Chi vì không đủ yếu tố.

Tổ chức đá gà quy mô, 8 người bị tóm

GIA ĐỊNH.— Gần đây tại ấp Chợ xã Tăng Nhơn Phú thuộc quận Thủ Đức (Gia Định) có một trường gà, mỗi tuần đá 3 ngày thứ Ba, thứ Năm, và Chủ Nhật, mỗi ngày đá 2 độ ăn thua lớn. Nhà chức trách Gia Định cho nhân viên an ninh theo dõi. Chiều ngày 17/4, bắt được trường gà này đặt tại nhà ông Lâm văn L. (56t). Chủ trường gà là ông L. và 7 người tham dự đá gà bị bắt đưa về quận. (CC)

Quân xa Mỹ cán chết ông lão

GIA ĐỊNH.— 7 giờ tối 18-4, Ông Trần văn Thung (52t) ngụ tại ấp Nhất Trí 5 đường Dương công Trừng (Thị Nghè) đẩy xe 3 bánh chở nước vào quân cảng xa lộ. Khi ông vào gần đến nơi thì bị quân xa Mỹ kéo rơ moọc từ trong quân cảng chạy ra cán chết rồi bỏ chạy luôn về hướng Biên Hòa. (DL)

— 2 giờ chiều 19/4, xe vận tải số EM do tài xế Nguyễn Tài Nb. chạy trên đường Lê văn Duyệt (Gia Định), đã lôi vô lề đi sập căn nhà số 8A đường nói trên của bà Lương thị T. làm chủ, làm thiệt hại vật chất khá nặng và làm 1 em bé bị thương. (DL)

Lại thêm xe Toyota bị mất trộm

SAIGON.— Đêm 18-4. Mỹ kiều D.K (42t) cư ngụ tại đường Công Lý đi chơi về đậu chiếc xe du lịch hiệu Toyota mang số X.01299 đậu trước nhà số 138 bị quân gian thổi mất. (CC)

8 giờ sáng, xông vào cướp tiệm vàng

GIAĐỊNH.— Khoảng 8 giờ sáng 18/4, có 3 tên mặc thường phục vào tiệm bán vàng Việt Thịnh ở số 245 đường Thoại Ngọc Hầu giả vờ mua tấm lắc vàng. Sau khi xem xong bọn chúng thừa lúc người bán vô ý cướp thêm 1 số vàng nữa rồi chạy ra đường thoát thân. Chủ tiệm vàng là bà Bùi Thị H. chạy la cầu cứu nhưng bọn cướp đã rẽ vào đường hẻm trốn mất. (DL)

Bắt 1 bọn Phi làm bạc 500đ giả

SAIGON.— Hôm qua, chúng tôi có loan tin nhà chức trách chặn bắt chiếc xe Peugeot số EL. 9221 chở 4 Phi kiều Moreno A. Carrua, T. Romulo T. Romuow tịch thâu số bạc lối 50.000đ toàn giấy 500 giả đựng trong cái xách tay bằng ny lông.

Nay được thêm 4 Phi kiều này tình nghi ở trong tổ chức làm giấy bạc 500 đồng giả nên tất cả đều bị câu lưu để mở cuộc điều tra. Ngay hôm ấy nhà chức trách đã đến khám xét nhà 4 Phi kiều này dường như cơ quan an ninh đã tịch thâu được 1 số giấy tờ quan trọng. Hiện cuộc điều tra còn đang tiếp tục. (DL)

Cướp đoạt cả xe Lam 3 bánh

BIÊNHÒA.— 5giờ 40 sáng 18/4, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra trên Xa lộ thuộc phạm vi Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa, khổ chủ đã kêu cứu vang dội và bọn bất lương đã tẩu thoát mất dạng.

Theo lời ông Lộc tu A (45t) thuật lại cho biết, thì vào giờ nói trên, ông lái chiếc Lambro số EG 7872 từ nhà (số 133/6 ở ấp Trần-Q Toản xã Tam Hiệp) có chở theo một chiếc gắn máy Honda SS50 đi sửa khi vừa đến ngã ba hãng VICASA bỗng bị 3 người mặc quân phục chặn lại xét giấy tờ. Tưởng nhà chức trách kiểm soát, Ông A. vừa móc bóp ra trình liền bị bọn đánh té, giựt cái bóp tiền rồi đoạt luôn chiếc Lambro chở nhau thoát thân về hướng Saigon, với tất cả giấy tờ. (PV)

Xét giấy, Cảnh sát bị đánh bể mặt

SAIGON.— 12g đêm 18 rạng 19-4. Cảnh sát viên Trần khắc Nb, gác tại Cầu Bông thấy một thanh niên liền kêu lại xét giấy tờ, cậu này bỏ chạy nên Nb. rượt theo từ Cầu Bông đến đường Trần Quang Khải lên đường Đinh Tiên Hoàng thì 2 người đụng đầu nhau. Thanh niên kia đánh cảnh sát Nb, trúng mặt. Ô. Nb. nổ súng chỉ thiên nhưng bị thanh niên xông vào giựt súng, 2 bên giằng co súng nổ làm cho thanh niên bị trúng đạn nơi bắp vế trái. Bị bắt, thanh niên khai tên Trần văn N. (35t) binh nhì. (CC)

Bắt tổ chức làm giấy giả gia hạn hoãn dịch

SAIGON.— Vừa rồi nhà chức trách Đô Thành đã khám phá một vụ làm giấy gia hạn hoãn dịch giả mạo trên chứng chỉ hợp lệ quân dịch để cho thanh niên không đi trình diện xử dụng lấy của mỗi người 5, 6 chục ngàn đồng. Sở dĩ nội vụ đổ bể vì Bùi văn M. (26t) đi du học ngoại quốc về phải nhập ngũ đầu năm 69, cậu xin triển hạn tại Nha Động Viên, nhưng không kết quả, nhờ một người khác làm giấy triển hạn giả mạo và bị xét gặp. Có tất cả 5 người bị nhà chức trách bắt để điều tra. (CC)

Đứng chơi trên lầu bị đạn lạc

SAIGON.— Hồi 6 giờ chiều 19-4 cậu Đỗ thành Kh. 23 tuổi ngụ tại ở đường Nguyễn thiện Thuật đang đứng chơi ở ban công trên lầu, không rõ một viên đạn từ đâu bay trúng vào mặt bên phải trở xuống cổ, té bất tỉnh. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯỢNG LAN

(Tiếp theo)

Làm Chuyện Bất Ngờ

— Tiểu đại ca bảo dấu cô ả trong cung à ?

Lão họ Tiền nói :

— Thuộc hạ không dám nói hẳn như thế, vì mọi việc còn phải tùy linh Hương Chủ. Kẻ ra dấu cô ta trong cung thì khắp thiên hạ không còn có chỗ nào hơn được, cho dù Mộc Vương Phủ cao thủ có đông như kiến cũng không làm sao lọt qua vòng rào Thị Vệ của đại nội, dấu cô tiểu Quận Chúa này trong cung chẳng những là chuyện bất ngờ, bọn Mộc Vương Phủ không thể tra xuất, mà tỷ dụ, nếu chúng có biết đi nữa, nhất định cũng bó tay không làm sao vào cứu được... Nếu có thể xông vào đây cứu được thì trừ chúng trói tay gã tiểu Hoàng Đế của quân rợ Thát, và chuyện đó thì quyết không bao giờ có thể xảy ra...

Chỉ có điều mang cô ả ấy vào đây, chính thuộc hạ đã làm một việc có phần phiền phức, nguy hiểm cho Hương Chủ, điều đó thật quả là đáng tội chết! ... Thuộc hạ đã làm một chuyện quá bạo gan...

Tiểu Bảo ngó lão họ Tiền và nói thầm trong bụng: «Miệng nói đáng chết nhưng ngươi vẫn sống nhăn... Đem tiểu Quận Chúa vào đây đúng là diệu kế, bọn Mộc Vương Phủ đã không ngờ được mà cũng không cứu được. Và ngươi đã dám làm chuyện to gan thì chẳng lẽ ta nhỏ gan sao ?»

Càng nghĩ càng thấy hơi thích thích, Tiểu Bảo cười nói với lão họ Tiền

— Kế sách của Tiền đại ca hay lắm, vậy cứ dấu cô... tiểu Quận Chúa ấy trong này đi !

Lão họ Tiền gật gật đầu :

— Vâng vâng.. Hương Chủ đã nội chuyện này lẹm được thì nhất định sẽ làm được. Thuộc hạ nghĩ rằng sau này khi kết thúc câu chuyện tự nhiên cô Quận Chúa ấy được tha về, họ biết vị Quận Chúa của họ sống trong Hoàng Cung tự nhiên họ sẽ không cảm thấy nhục, chứ nếu giam cô ả ngay nơi lò thịt của thuộc hạ, giam một nơi mà cứt heo hôi hám như thế mới quả là điều không phải..

Tiểu Bảo cười :

— Nếu có như vậy mỗi ngày cho cô ta ăn một mớ Phục Linh Sâm uống một mớ trứng gà diều hâu tứ là được chứ có gì mà ngại !

Lão họ Tiền cười hì hì :

— Và lại tiểu Quận Chúa tuổi tuy còn nhỏ nhưng vốn là con gái nếu ở chung đụng với bọn đàn ông hôi hám như chúng tôi thì thanh danh của cô ta sau này không được ổn còn ở chung với Hương Chủ thì lại... lại chẳng có sao !

Tiểu Bảo trố mắt :

— Sao ? Sao vậy ?

Lão họ Tiền đâm ra lúng túng :

— Vì Hương Chủ tuổi tuy còn hơi nhỏ... huống chi, huống chi lại là người làm việc trong cung tự nhiên... tự nhiên.., không có sao cả.

Chỉ có một câu như thế hắn nói hết sức khó khăn, và cho đến khi kết luận thì lại hết sức mà... ấm trời !

Được Dịp Trả Thù

Thấy lão họ Tiền ấm a ấm ớ, Tiểu Bảo lấy làm lạ nghĩ mãi một hồi mới vỡ lẽ rằng ý lão muốn nói mình là... thái giám cho nên có ở chung với cô Quận Chúa thì về sau cô ả chẳng bị mang tai mang tiếng...

Đúng ra thì ý của lão họ Tiền khi nói lần đầu đã rõ ràng, chỉ vì Tiểu Bảo lại không thật là «Thái Giám» nên đã khó... thông cảm, phải chờ lão nói thêm một lần nữa, gã mới nhận được thâm ý của vấn đề, vì trong Thiên Địa Hội trừ Trần Cận Nam ra không ai biết Tiểu Bảo không phải là Thái giám, kể cả Mao Thập Bát cũng cứ tưởng Tiểu Bảo bị thiến rồi.

Vì thế, trong lòng lọ Mao cứ bị cắn rứt không yên : nghĩ rằng mình bất tài, không cứu được Tiểu Bảo, đến đỗi gã thành một kẻ phế nhân.

Lão họ Tiền nói tiếp:

— Lúc thuộc hạ đưa tiểu quận chúa vào cung, đã điểm vào «Thần đường» và «dương cương» huyệt của nàng, ngoài ra thuộc hạ còn điểm thêm vào thiên trụ huyệt để cho nàng không thể cựa nguậy, nói năng gì được, nếu Hương Chủ muốn cho ăn uống thì có thể giải khai huyệt đạo cho nàng, nhưng tốt hơn hết là nên điểm vào huyệt «hoàn khiêu» ở chân để cho nàng không chạy được... Võ công của bọn Mộc Vương Phủ cao lắm, tuy xem chừng cô bé này bình như không biết võ công, nhưng mình cũng phải đề phòng.

Tiểu Bảo muốn hỏi lần xem muốn điểm và giải những huyệt Thần Đường, Hoàn Khiêu thì phải làm như thế nào, nhưng chợt nghĩ, dù gì mình cũng là một vị hương chủ mà lại là đệ tử của Tổng đà chủ nếu điểm huyệt giải huyệt mà không biết, thuộc hạ sẽ còn coi mình ra gì nữa. Và lại, đối phó với cô bé này cũng không phải khó khăn gì lắm, nên Tiểu Bảo vội gật đầu :

— Được rồi, biết rồi!

Lão họ Tiền nói :

— Xin Hương chủ cho mượn một ngọn dao.

Tiểu Bảo hỏi :

— Cần dao để làm gì ?

Vừa hỏi, Tiểu Bảo vừa rút ngọn chủy thủ dấu dưới ống dày ra trao cho hắn.

Lão họ Tiền tiếp lấy rọc lên lưng của con heo, không dè ngọn chủy thủ quá bén, lưỡi dao mới chạm vào lớp da của con vật đã ngập lút đến cán y như là ghim lên miếng đậu hũ.

Lão buột miệng kêu lên :

— Ý cha, dao tốt quá

Lão ta cắt lấy hai miếng nạc lưng và hai cái đùi để lão bảo và nói tiếp:

— Hương chủ hãy nướng để mà ăn, số còn lại cho bọn thái giám không nướng nhà bếp. Bây giờ thuộc hạ xin cáo từ, tình hình bản hội nếu có gì thì thuộc hạ sẽ báo cáo lại cho Hương chủ biết.

Tiểu Bảo cất ngọn chủy thủ và nói :

— Được rồi, Tiền đại ca cứ đi đi.

Nhưng khi nhìn lại tiểu quận chúa đang nằm trên giường, Tiểu Bảo bèn hỏi họ Tiền :

— Đến bao giờ Tiền đại ca mới đến đưa nàng ra khỏi nơi đây ?

Thật sự thì Tiểu Bảo muốn nói không nên để cô tiểu quận chúa này ở trong cung lâu sợ e bại lộ, nhưng nghĩ rằng mình dù sao cũng là bậc anh hùng hảo hán trong Thiên Địa Hội, thì có lý đâu lại sợ chuyện nguy hiểm. Do đó, trong bụng tuy đã bắn loạn liệu lo, ngoài mặt lại vẫn cứ dương dương, tỏ ra ta đây là kẻ trượng phu, chẳng biết sợ sệt là gì.

Chờ lão họ Tiền đi khuất rồi, Tiểu Bảo lật đật đóng cửa lại, đóng luôn cả cửa sổ, kéo màn che kín tất cả kẽ hở mới yên tâm lại ngồi bên giường, nhìn kỹ cô tiểu quận chúa của Mộc vương phủ.

Cô bé lúc ấy đang mở mắt trừng trừng, nhưng khi thấy Tiểu Bảo quay lại liền làm bộ nhắm kín như ngủ. Tiểu Bảo thấy thế bật cười lên :

— Cô không nói được cũng không cử động được, vậy cứ nằm ở đó mà ngủ là tốt lắm rồi.

Nhìn thấy quần áo của nàng không dơ gì lắm, có lẽ lão họ Tiền đã lót vải trong bụng con heo, nhờ đó y phục của nàng không bị vấy máu. Tiểu Bảo kéo mền đắp lại cho cô gái, chợt nhận ra da mặt nàng trắng nhợt, hai hàng mi cứ chớm chớp rung rung. Tiểu Bảo thầm nghĩ là nàng đang sợ hãi nên vội nhoẻn miệng cười trấn an :

— Đừng có sợ, tôi không giết cô đâu! Chịu khó ở đây vài ngày rồi sẽ được thả về.

Tiểu quận chúa mở mắt trừng Tiểu Bảo một cái rồi nhắm khít như cũ.

Tiểu Bảo đắc ý nghĩ thầm : Mộc vương phủ của cô uy danh lẫm liệt trong giang hồ, ngày nọ trên con đường Tô Bắc ta chỉ có động đến vài câu mà lão Mao thập Bát đã hoảng hốt đánh ta mấy roi đau điếng. Mẹ nó...

Nghĩ đến đây Tiểu Bảo vén tay áo nhìn vào vết bầm quanh cổ tay và lại nghĩ : Anh của tên Bạch hàn Phong bị chết hẳn đổ cả sự tức giận lên đầu mình, bóp tay mình thiếu điều gãy lọi, bây giờ, không ngờ tiểu quận chúa của hắn lại lọt vào tay mình, Hà hà.. lão gia muốn chưởi giờ nào, cô ta cũng không làm gì được, chuyện trả thù thật quá dễ dàng..

Suy nghĩ đến chỗ đắc ý, Tiểu Bảo vụt bật cười lên hà hà khiến tiểu quận chúa ngơ ngác mở choàng mắt ra không biết là chuyện gì !

Khắc hoa trên mặt.

Thấy cô bé như thế, Tiểu Bảo càng cười lớn :

— Ngươi là Quận Chúa Nương Nương, là một người mà không ai dám động tới phải không ? Hứ, mẹ cha ngươi, lão gia đây không có xem ngươi ra cái thá gì đâu, đừng có làm cao !

Vừa nói, Tiểu Bảo vừa chồm tới xáng cho cô bé hai tát tai thật mạnh...

Bị hai tát tai tá hỏa, da mặt trắng hồng của cô bé hằn đỏ lên không thiếu một vết tay nào...

Như hết sức cố gắng không cho bật thành tiếng khóc, nhưng hai hàng nước mắt cô ta cứ nối tiếp trào ra !

Tiểu Bảo gắt lớn :

— Không được khóc, lão gia đã bảo không được khóc là không được khóc đấy nghe !

Mặc cho Tiểu Bảo cứ la, nước mắt cô bé càng lúc cứ trào ra nhiều hơn nữa....

Tiểu Bảo giận dữ xáng cô ta thêm hai bốp tai nữa :

— Mẹ cha ngươi, cứng đầu với lão gia hả?

Bị đánh đau, nước mắt cô bé càng trào ra nhiều hơn, nhưng mắt cô ta vẫn nhắm...

Tiểu Bảo nổi sùng nắm đầu kéo xốc cô ta dậy và quát lớn :

— Khóc hả? Khóc hoài hả?..,

Cô bé làm thinh, nước mắt trào ướt mặt...

Tiểu Bảo giật mạnh :

— Mở mắt ra, mở mắt nhìn lão gia đây !

Hai mắt cô bé càng nhắm khít hơn và Tiểu Bảo nghiến răng :

— À, ngươi tưởng ở đây là Mộc Vương phủ đấy à ? Mẹ cha ngươi bọn gia tướng họ Lưu, họ Bạch, họ Phương, họ Tô của ngươi là cái thá gì mà phách lối dữ vậy ? Ngày nào đó lọt vào tay lão gia, lão gia sẽ xẻo chúng từng miếng thịt....

Thấy cô bé một mực làm thinh, Tiểu Bảo càng quát lớn :

— Ngươi có chịu mở mắt ra không ?

Cô bé lại càng cố sức nhắm khít rịt đôi mắt...

Tiểu Bảo buông tóc cô ta và nói bằng 1 giọng gằn gằn :

— Giỏi, ta cho ngươi giỏi...Được rồi, cặp mắt này không mở ra được thì để làm gì...Được rồi, lão gia sẽ móc nó ra làm đồ nhắm thử xem...

Nói là làm, tự nhiên là làm có hơi khác hơn một chút.., thay vì chĩa thẳng mũi ngọn chủy thủ thì Tiểu Bảo lại lật ngang liếc mặt bằng lên mi mắt cô ta...

Cô bé rùng mình hai ba cái nhưng trước cũng như sau hai mắt cô ta cứ nhắm khít rịt...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 29

Đánh Hưng Kinh, quân Minh thảm bại

Ông cho mời tất cả các quan viên lớn bé tòng chinh vào ngự hoa viên uống rượu. Trong cung cấm, ông cũng cho triệu tập các bà phi, các thái tử, công chúa, các phúc tấn, mở một bữa tiệc gia đình.

Bọn các bà phi hôm đó có bà Phú Sát, bà Ô Lạp, bà Giác La, cùng các thứ phi. Bọn thái tử thì có thứ tử Đại Thiện, Tam Tử A Bái, Tứ Tử Thang Cổ Đại. Ngũ Tử Mãng Cổ Nhĩ Thái, Lục Tử Tháp Bái, Thất tử A ba Thái, bát tử Hoàng thái Cực, cửu tử Ba nhĩ Thái, thập tử Đức cách Loại, Thập nhất tử Ba bố Hải, thập nhị tử A Tế Cách. Thập tam tử Lai nộ Bố, Thập tứ tử A nhĩ Côn, Thập ngũ tử Đa Đạt, Thập lục tử Phí dương Cổ. Tất cả đều ngồi quây chung quanh vua cha dự cùng một chiếu rượu.

Ahh Minh hoàng đế lúc đó vừa uống rượu vừa nghe 3 vị bối lạc, đại, tam và tứ kể lại trận đánh, trong lòng rất lấy làm sướng khoái, Ông vốn yêu người con thứ mười bốn là Đa Nhĩ Côn nhất. Thấy Côn mặt mũi khôi ngô tuấn tú tính tình hòa thuận, đầu óc lại thông minh, bọn các bà phi, các bà phúc tấn ở trong cung ai cũng đều ưa thích. Trong bữa tiệc Côn chẳng khác gì một con bướm đùa hoa, chạy tung tăng khắp nơi, khi thì ngồi vào lòng bà phi này một lát. Khi lại tựa vào gối bà phúc tấn nọ một chặp.

Anh minh Hoàng đế nhậu đến lúc quá hứng, bèn kéo Côn vào lòng mình, lấy tay vuốt má Côn mà hỏi :

— Mấy hôm nay con có tập dượt cung tên đấy chứ ?

Côn dẩu môi, nũng nịu đáp :

— Có chứ ! Mấy hôm nay cứ độ canh tư là con dậy bắn cung đấy !

Vị sư phó ngồi gần tiếp lời :

— Cậu nhỏ tập chưa được tinh luyện Mai phải cố gắng thêm nữa mới được

Anh Minh Hoàng đế mỉm cười nói :

— Chẳng cần cố lắm làm gì ! Chớ có dùng sức quá độ, e mệt sức trẻ con

Giữa lúc hai cha con Đa nhĩ Côn trò chuyện với nhau như vậy, thì bà phi Ô lạp lòng sướng như mở cờ; bởi vì bà thấy con mình được chồng cưng chiều hơn hết. Bà vội rời khỏi ghế ngồi uốn éo lưng ong, bước lại trước nhà vua rồi vừa cười vừa nói :

— Bệ hạ đừng coi nó là một thằng bé 10 tuổi nữa nhé ! Nó đã theo sư phó học làm thơ Tàu rồi đấy !

Anh Minh hoàng đế nghe đoạn, giơ cao ngón tay cái nhấn mạnh vào không khí để tỏ dấu khen ngợi :

— Thằng bé hay quá ta !

Thấy cha khen, Đa nhĩ Côn muốn trổ tài để chưng bảnh. Côn chạy đi lấy ngay giấy bút, viết ngay 4 chữ : «Tây giao thí tiễn» (thi bắn ngoài cánh đồng mé tây), rồi sau đó, viết luôn một bài thơ tứ tuyệt như sau :

«Rừng tây cờ gấm phất phơ bay,
Tên thép cung vàng rợp bóng cây.
Một phát bay ngang hơn điện chớp !
Nào ai giỏi bắn dám so tài»

Chỉ trong chốc lát bài thơ đã thảo xong. Côn liền đem lại cho cha xem. Anh minh hoàng đế tiếp tờ giấy trong tay cười lên khà khà, tỏ vẻ đắc chí, rồi nói :

— Thật là uổng ! Cha mày làm đến thiên tử một triều mà chẳng biết lấy một chữ của cái nước Tàu này ! Con của cha khá lắm ! Mày mau dịch ra cho cha này xem coi ! Khà ! khà ! khà !

(Còn tiếp)

Rửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tầu Nguyệt

Hỏa Thần giáo cho thiệp mời Bát Long Tôn Giả

Tiểu Hắc lại hỏi :

— Theo như câu chuyện Bồ Tát kể, thì võ học được ghi chép trong cuốn Bối Diệp kinh đó Hỏa Thần giáo chủ đã sớm hay biết từ lâu rồi phải không?

Tùy hòa thượng đáp :

— Còn phải nói nữa. Mấy trăm năm nay trong võ lâm có nổi lên một truyền thuyết là có sáu chiêu võ học thần diệu không võ công nào bì kịp được ghi chép ở trong một cuốn sách bằng lá khô tên là «Tản Phong Bối Diệp Thủ». Nhưng truyền thuyết đó cuối cùng vẫn chỉ là truyền thuyết. Trong mấy trăm năm nay không một ai thực sự được trông thấy cuốn sách ấy. Ngờ đâu mười năm trước đây trên giang hồ bỗng lại có lời đồn dại : sáu chiêu Tản Phong Bối Diệp Thủ ấy đã xuất hiện trên giang hồ nhưng lọt vào tay người nào, thì không một ai hay biết cả. Điểm này Trung Nguyên võ lâm không thể không bội phục Hoả Thần giáo lợi hại. Hỏa Thần giáo chủ đã tra xét, tìm tòi ra được cuốn «Tản Phong Bối Diệp Thủ» đó hiện ở trong tay lão hòa thượng, cho nên mới dùng biện pháp gởi thiếp mời lão hoà thượng tới Tây Vực phó hội.

Tiểu Hắc nghe xong, bất giác khẽ gật, hỏi tiếp :

— Thế Hoả Thần giáo chủ định mời lão hoà thượng tới Tây Vực để làm chi ?

Tuý hoà thượng đáp:

— Hoả Thần giáo chủ sau khi đã mời lão hoà thượng tới, y liền dùng lễ thượng khách để tiếp đãi. Lúc đầu, đôi bên chỉ chuyện thảo luận về vấn đề võ học thôi. Dần dần y liền nhắc nhở tới việc cuốn sách «Tản Phong Bối Diệp Thủ»

Bát Long Tôn Giả là sư tổ của Nhạc Phi

Hỏa Thần giáo chủ bỗng hỏi :

— Nghe nói đại sư đã tìm ra được cuốn kinh văn «Tản Phong Bối Diệp Thủ» có phải thế không ?

Lão hòa thượng đáp :

— Đúng vậy.

Hỏa Thần giáo chủ lại hỏi :

— Bổn tọa có một điều này cả gan xin yêu cầu lấm uốn đánh đổi cuốn sách lấy Tây Vực Ma Đà kinh trong vòng một năm. Lão hòa thượng nghĩ sao?

Lão hòa thượng suy nghĩ một hồi rồi lắc đầu đáp :

— Việc này lão nạp không thể đáp ứng được.

Tiểu Hắc xen lời hỏi :

— Tây Vực Ma Đà kinh là vật gì ?

Túy hòa thượng đáp :

— Cứ theo như lời võ lâm đồn đại, thì Tây Vực «Ma Đà Kinh» là một bảo điển trấn giáo, bên trong ghi chép võ công tuyệt học của Tây Vực.

Tiểu Hắc lại hỏi tiếp :

— Thế những võ công ấy có đắc dụng không ?

Túy hòa thượng đáp :

— Tại sao lại không đắc dụng! Võ công của Tây Vực đã ngạo thị võ lâm, Ma Đà là cuốn học võ học đứng đầu của Tây Vực, những nhân vật bình thường chỉ học được một chiêu nửa thức cũng đủ giương danh trong thiên hạ rồi.

Tiểu Hắc lại hỏi:

— Nếu vậy, tại sao lão hòa thượng lại không chịu trao đổi ?

Túy hòa thượng đáp:

— Cứ xem điểm này thì «Tản Phong Bối Diệp Thủ» nhiên phải có điểm nào cao minh hơn «Ma Đà kinh» cho nên nên lão hòa thượng mới không ưng thuận đánh đổi.

Tiểu Hắc hỏi tiếp :

— Sau rồi thế nào nữa ?

Hòa thượng đáp :

— Hỏa Thần giáo chủ bình sinh hành sự rất cố chấp, nghe lão hòa thượng trả lời như vậy liền giận dữ biến sắc mặt, lạnh lùng nói :

— Lần này bổn tọa mời đại sư tới ước hội, đã dùng tiên lễ hậu binh, xin đại sư hãy suy nghĩ kỹ lại thì hơn.

Lão hòa thượng cương quyết đáp :

— Lão nạp đã nói một thì không thể là hai. Đã quyết định rồi, dù giáo chủ có nói nhiều cũng bằng vô ích thôi. Lão nạp xin kiếu từ

Nói đoạn ông ta liền rời khỏi chỗ ngồi, đang định rút lui, thì Hoả Thần giáo chủ bỗng cười nhạt, hỏi :

— Đại sư coi Hoả Thần giáo là một nơi như thế nào ?

Lão hoà thượng đáp:

— Dù có là nơi đầm rồng hang cọp lão nạp đã nói rồi, tuyệt nhiên không bao giờ hối cải.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Đất bán từng lô

1.— Bán một miếng đất 2.500 th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).

2.— Bán lô đất 3.700 th/v mặt tiền Xa lộ, gần ngã tư Gia định—Thị Nghè, cách xa cảng Xa lộ 200 th. (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ).

Tính từng lô 1.200 th/v cũng được. Khi mua xong, giao đất trống. Giá phải chăng.

Hỏi : Ô. NGHI, 80 Gia Long Saigon. ĐT : 90.215.

Cho Thuê

KHO HÀNG TỐI TÂN NHẤT TỌA LẠC TẠI KHU TRUNG TÂM, GẦN BỜ SÔNG, ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG TIỆN CHUYÊN CHỞ. XIN LIÊN LẠC SỐ 20, NGÔ ĐỨC KẾ, SAIGON.

XIN ĐÍNH CHÍNH. Vì có sự sơ sót của Ấn Công đã đăng Cần Thuê trong những ngày 10, 11, 12-4-70 nay xin đính chính lại cho rõ là CHO THUÊ kho hàng.

Cắt báo này rất có lợi ??



Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

• Soutien gorge Automatique • trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%, phương pháp mới nhất của Nhựt. Giá 1.600đ.

Dùng Nịt Vú Tự Động, kết quả 100%.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :

... 112 Lê Lợi, Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Việt Long 154 Hiền Vương, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, Nhà May 201 Gia Long, 6 Tạ thu thâu, Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, 312 Phạm hồng Thái GĐ (Ông Tạ).

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

Kim Sơn 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt Ban mê Thuột, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, Tăng Thịnh 234 Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21 A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

CẦN GẤP Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gởi mandat 1.700đ để họ tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được tặng 1 Hộp dầu thơm Kaminozoto 98.827.

oOo

ĐỒ GIẢ MEI PAO (Mỹ Bảo) đã bắt trước Toa và cách trình bày, nhưng rất cẩu thả và sai sự thực, yêu cầu các Đại lý đừng ham rẻ mà nhận bán để rồi thay lần lộn. Chúng tôi đang nhờ Luật Sư can thiệp.



Đồ Giả MEI PAO

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Cần sang hoặc mua nhà mặt tiền Saigon 3-4T Hỏi Cần 351/31 Trương minh Giảng Saigon. Miễn trung gian.

Nhà sang khu an ninh Compteur điện nước riêng (4m00x20m,00) hỏi 296/5 ấp Tây 1 Trần khắc Chân Phú Nhuận.

Xuất ngoại cần sang gấp nhà thuốc Tây chung cư tại 025 Lot E Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. giá rẻ. Bảo đảm rất đông khách. Xin hỏi tại tiệm thuốc Tây hoặc 407/1 Trương minh Giảng Saigon ĐT.40.782.

Quán vì bận việc, thiếu người trông coi, cần sang lại quán Chiều rất đông khách huê lợi nhiều. Hỏi tại 149/3 Hùng Vương Gia Định (gần ngã tư xa lộ).

Cần sang 1 căn nhà để ở trong Đô Thành Saigon, dưới 1 triệu, tiền thuê 2 hay 3 ngàn một tháng. Liên lạc tại 53/30 Trần khánh Dư Tân Định.

Tiệm uốn tóc đang đông khách, cần sang hoặc cho mướn, xin hỏi số 435/1 Phan Thanh Giản (Saigon).

Phố mặt tiền

1 căn phố mặt tiền ngay ngã tư Bình hòa, Gia Định, đủ tiện nghi gần chợ nhà thờ, trường, Chùa, an ninh, hiện đương thu lợi tức mỗi tháng gần 100.000đ vì thiếu người trông nom, muốn sang lại rưỡi phố 2.200đ hay 1 xe du lịch mới hiệu gì cũng được. Hỏi 339B Pétrus Ký Saigon.

Cửa hàng thương mại sang gấp giá rẻ hoặc cho thuê hỏi tại 697 P.Ký Saigon.

Sang 1 gian hàng trong thương xá Tax giá thật rẻ vì thiếu người trông nom. Hỏi số 10 Nguyễn văn Học Gia Định.

Sang lại 1 căn nhà 4x18m 129 đường An Bình. Khu vực tiện buôn bán làm ăn. Với số tiền 1.200.000đ. Tiền nhà mỗi tháng 2.000đ. Liên lạc 129 hay 125 đường An Bình Cholon.

Thiếu người

trông nom nhường lại 2 gian hàng gần chợ Saigon, Huê lợi có ngay giá rẻ. Hỏi 9 Võ Tánh Sg.

Có một sạp bán hàng ở trong chợ Tân Định muốn sang xin hỏi Bà Năm 101/18 Trần khắc Chân Tân Định.

Sang hai gian hàng tại thương xá Tax tầng trệt, có điện thoại. Xin hỏi gian 160 tại Tax hoặc 112 Phan đình Phùng điện thoại số 25.927.

Sang Phố thương mãi 6m mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT. Trống, giao liền, chịu đổi Mustang 2205. Hỏi Pharmacie Lê Loan 229. Trần-H-Đạo.

Sang nhà Hỏi 88 lầu 1 Lê Lợi Saigon. gần chợ Bến Thành.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp nhà 5m50x12m, có sân gần 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, phòng tắm, lịch sự, khu vực yên tĩnh, luôn đất. Hỏi số 518/15/61 Trương minh Giảng.

Phố Lầu bán gấp kiến trúc đẹp đủ tiện nghi, 2 tầng lầu dưới buôn bán chắc 2T5. Hỏi tại 840 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Hẻm 8 (Cổng số 6 chợ Kiến Thiết).

Nhà bán rẻ vì đổi đi xa cần bán gấp 1 căn nhà (3mx12m) mặt tiền đường Pétrus Ký, có điện nước. Hỏi 74 Pétrus Ký Cho Lớn khoảng giữa Trần hưng Đạo và Nguyễn Trãi.

ĐẤT NG. VĂN THOẠI

4.000m2 khu nhà thờ Hầm, cao ráo có tường rào xung quanh, tiện làm xưởng, labo, garage, chăn nuôi. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Tel. 90524.

Mỹ Tho

Bán phố lầu khu thương mại xem nhà 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Nhà bán 3 x 12, 2 tầng béton, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộn, xe hơi vô tận nhà. Xem nhà buổi chiều tại 51/26 đg Cao Thắng, sáng hỏi 376/1 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ, rạp hát, tiện buôn bán. Hỏi số 8 Cô Giang Cầu Muối Saigòn.

Cần bán gấp

3T650 nhà đúc 3 tầng 5mx26m gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, có nước nóng, 1 bếp, 1 sân thượng, 1 garage, 2 compteurs điện nước, biếu luôn đồ đạc hiện có như quạt trần, tủ giường. Hỏi ông Tính 25 Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.075.

Bán nhà có đất 92,5 Duy Tân SG. Sáng 9-11. Chiều 3-5

Biên Hòa bán 1 villa 5 phòng rộng kiểu Pháp, còn riêng nhà bếp, tắm, vệ sinh bồn nước, Coi nhà tại 25C/4 Nguyễn hữu Cảnh, sau tịnh xá NgọcBửu (trên chợ Biên Hòa 800m,) giá nhứt định 1 triệu ba.

Nhà 3 tầng lầu bán

Có Đ.T, máy lạnh, điện nước mạnh, gần ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Đạt Nancy Saigon, Đ.T. 51.045.

Nhà lầu bán 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ, mỗi từng có điện nước, WC riêng, gần chợ. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Giadịnh (gần Lăng Ông Bà Chiểu).

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước WC riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản Sg.

Bán một sở vườn trại 5000m2 có bằng kh. đẹp gồm nhà mát 11x16m tiện nghi, hồ nước mưa trại gà vịt dê, hồ cá ếch ... cau soài cam dừa bưởi... gần chợ Thủ Đức trường học xe hơi vào cổng xây trụ rào béton nơi thanh nhã an ninh lợi tức trên 40.000đ/tháng. Hoàng Vi 118 Hồng thập Tự Saigon, điện thoại 25925.

VUNG TÀU

Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động địa điểm tốt. Số 25/4 đường Triệu Ẩu V.T. Biệt thự số 11/4 Trương Công Định V.T. Cả 2 nơi hỏi tại 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Nhà bán 5mx20m, có lầu đúc, nước điện, đầy đủ tiện nghi, có nhà xe. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Cần bán 10.000m2 đất mặt tiền Hạnh Thông Tây. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Bán nhà 12mx3m60 có lầu giá 1.500.000đ giao nhà ngay 327/37A SưVạn-Hạnh gần chùa Ấn Quang, cách ngã tư Lý-thái Tổ 15m có điện nước.

Nhà lầu đúc bán, đầy đủ tiện nghi nước điện Hỏi ông Tuyến 143 Ng. v. Thoại.

Bán lầu đúc cả đất 115 tv, căn bìa, 5 phòng 1 gara 2 WC đủ tiện nghi, trang trí lịch sự, giá 4 triệu 2, rồi 837-P Đô thành Nhân Gia Định, chủ nhà 53/1 Trần khánh Dư TĐ.

Bán 1 nhà ở, có gác, đường Trần quang Khải. Hỏi 38 Nguyễn huy Tự Đakao SG.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon

Nhà bán 4mx10m có lầu có compteur điện và nước. Có W.C. giá 950.000đ. 1/3C đường Trần nhật Duật (TĐ)

Bán Nhà lầu bốn từng gồm 10 phòng có WC và hai dãy khách đang hoạt động. Hỏi 82 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Phố lầu thương mãi mặt tiền, Ngã 6 Saigon, 4x26m, 2 căn liền, 7tr. mỗi căn. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon. Tél 21.373 (giờ làm việc).

Vũng Tàu biệt thự tại Bãi dâu, nằm sát mặt biển luôn 440m2 đất mới cất kiểu thật xinh, mát mẻ quanh năm Nhà gồm 4 phòng ngủ, 1 ph. khách, bếp, 3 nhà vệ sinh, cần bán gấp. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon, Tél 21.373 (giờ làm việc).

Nhận xây cất

Cần liên lạc ngay, nhóm thợ chuyên môn, đã từng kinh nghiệm về xây cất nhà, phố Và sửa chữa, nhận trang trí viện Uốn Tóc, Phòng Tắm hơi Bar, nhà Thuốc Tây phòng Mỹ viện v.v. Xin liên lạc số 212 Trương Tấn Bửu, hoặc Đ.T. 92.173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp Quý vị.

Nhà bán vách tường gạch bông tiện nghi. 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần mua Villa nhỏ hoặc phố lầu, trung tâm Saigon. Thư về bà Anh hộp thư 1558 Saigon.

Bán 1 căn nhà 3 tầng lầu đúc 4x10m tại chợ Bùi Phát đường Trương m. Giảng số 453/91 Có compteur điện nước Địa điểm buôn bán rất tốt. Hỏi tại 547 Pétrus Ký Saigon.

Bán gấp nhà số 353/29A Pétrus Ký Saigon (gần bến xe Gò Công Mỹ Tho), rộng 4mx12m lợp tôn, tiện điện nước giá 450.000đ. Hỏi nhà ba bán bánh cuốn.

Nhà bán số 157/1 đường Trần quốc Toản Saigon, Hỏi số 8/Lô 54 đường Vườn Chuối (Saigòn) chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền

số 243/5 đại lộ Bạch Đằng G.Đ. 3m,60x18m hậu 6m giá nhất định 1 triệu 3. Xin hỏi tiệm bán thực phẩm gà Hưng Phát số 320 cùng đường.

Nhà bán mặt tiền tiện buôn bán đủ tiện nghi, hỏi 64 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận sát nhà thờ ba chuông.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 297/196P Trần quốc Toản Khóm 1 Miếu Trung Giao

Nhà bán Lầu 4 tầng luôn đất 5x20 đầy đủ tiện nghi, máy điều hòa, máy nước nóng điện 110V-220V nhiều phòng rộng rãi giá rẻ. Xin hỏi tại Thanh 11C cư xá Đô Thành Phan thanh Giản, Saigon

850.000đ nhà lầu gạch bông điện nước ĐN hẻm lớn xe vô tận cửa, tiện mở cửa hàng. Nhờ Thanh Lan (hỉ dẫn) 94, P. am hồng Thái, ngã ba Ông Tạ GĐ.

Bán căn nhà lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi xem nhà. Số 374E Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Bán nhà 2 từng lầu đúc, 2 mặt tiền. Đủ điện nước. Hỏi 51 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán có điện nước. Hỏi 581 đường Minh Phụng (gần quận 11) (Chợ Lớn).

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 1 mặt tiền đương Vườn Chuối tiện thương mãi Công nghệ. Hỏi 54/4 đường Vườn Chuối.

BÁN ĐẤT THỦ ĐỨC

— 3.500th.v, vườn, gần chợ Thủ Đức và Quốc Lộ số 1. Có thể bán phân nửa, tiện chăn nuôi.

— 10.000th.v gần quán «Nai Vàng Ngơ Ngác» Thủ Đức, tiện cất cư xá, xưởng. Hỏi Saigon Địa Ốc, 50 Cách Mạng, Đ.T 40.652.

Bán một Đồn điền cao su ở Gia Kiệm, vị trí ngang mặt quốc lộ an ninh hoàn toàn. Xin hỏi 27 Ký Đồng Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền nền gạch bông, vách tường, gần chợ Gò Vấp rất thuận tiện mọi ngành thương mãi. Hãy mở phòng mạch rất hợp. Xin hỏi số 40/251 Ấp Cộng Hòa (7 đường Gia Long Gò Vấp).

Bán 1500.000đ nhà đẹp, có gác lửng ở được, cổng hậu, căn bìa 3m50x17m, Điện nước Đồng Nai gần trường, chợ. Giao nhà trống. Hỏi 18/22 Trần Quang Diệu Saigon từ 15giờ đến 17giờ.

Bán gấp Hai căn nhà số 274 Đường Đỗ Thành Nhân «nối dài» có mua xin hỏi Số 114 đường Hoàng Diệu phòng số 1 Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất tại khu đông ngoại kiều tiện mở Bar. 4mx25m Hỏi tại 108 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nha Trang Bán Biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng đủ tiện nghi, trong nhà. Đất 700m2 tọa lạc góc Ngã tư đường tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách sạn, giao nhà trống. Hỏi E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn hoặc 28/11 Gia Long Nha Trang

Bán nhiều căn phố đg Đồng Khánh Cholon. 30 Đặng Tất Tân Định.

Vũng Tàu nhà bán luôn đất (500m2) mặt tiền đường tráng nhựa rộng, nơi yên tĩnh, mát mẻ quanh năm, nhà 6mx12m, đẹp, cửa sổ ngoại quốc 3 mặt, điện, nước nóng. Xem nhà 65/4 Trương bá Hạo V.T. Hỏi mua 20 Lê Lợi V.T. — 80 Hòa Hưng Saigon.

Bán một căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 194A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán phố thương mại mặt tiền, đầy đủ tiện nghi điện nước tiện đường xe thích hợp cho mọi ngành buôn bán Hỏi số 225 đường Sư Vạn Hạnh gần ngã tư đường Minh Mạng Cholon.

Vĩnh Long bán 1 lô đất trồng nằm trên trục lộ chính. Hỏi 166/3 Quốc lộ 4 Vĩnh Long (gần nhà thờ Tin Lành)

Nhà bán 4mx11m gác suốt đủ tiện nghi, khu an ninh giá 2tr. Hỏi 238/7 Hồng thập Tự Sg

Có bán một căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 230 Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Bán 2 căn Lầu Đúc liền nhau tại ngã tư hai đường lớn cách chợ Saigon lối 100m và nhiều tủ hàng sườn gỗ cửa kệ kiến, kiến St Gobain 8m/m. Hỏi 157-159 Lê Thánh Tôn trong giờ làm việc miễn trung gian.

Nhà bán lầu đúc mái bằng, một tiền, dài 20mx5m, lợi tức hiện tại 45.000đ mỗi tháng, có thể lấy nhà trống. Giá 3T5. Hỏi 321E Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán Khu thương mại, số H-243/13 Cư xá Ng. văn Thoại. Đủ tiện nghi. Hỏi nhà thuốc Hoàng Dinh 118 Nguyễn Kim ĐT.24.802 giờ làm việc. (Xin mời ông trả 480.000 đến thương lượng).

Bán Trường học và trại chăn nuôi, Đất rộng 400m đang có lợi tức hàng tháng Có nhà ở riêng biệt đủ tiện nghi, vườn cây râm mát và hàng rào bao bọc. Hỏi trường Lam Sơn 24/40 Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc vào lối cổng chùa Giác Ngạn hẻm 182 Trương minh Ký.

700.000đ 1 căn nhà gạch gác suốt 3x17 thước, có sân trước, đủ điện nước. Hỏi bà Cường. Nhà hẻm số 490/60 Lý thái Tổ. Saigon.

Bán nhà lầu khu thương mại đủ tiện nghi 237 Trần quý Cáp Saigon

Bán 1 lô đất có B, Khoán 200 th/v (8x25) địa thế rất tốt có tường rào tiện cất Villa. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg. hẻm ngang chợ.

Bán 1 căn nhà ở đường Cô Giang 4mx30m có lầu gác đủ tiện nghi, Hỏi 258 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi, cách mặt đường 20th xe hơi vào tận cửa, giá 1.180.000. Hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

Nhà bán lầu đúc suốt 19x3 mới xây cất có sân để xe, nhà trống giao liền. Hỏi 528/5/65 Phan thanh Giản Saigon từ 8g-12g.

Bán gấp nhà gần chợ gần trường hẻm lớn điện nước riêng gác suốt. Xem tại 242/47/10 Nguyễn thiện Thuật Sg. Giao nhà gấp.

Bán nhà lầu đúc 4thx10th, mặt đường, rất đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán. Mua xong giao ngay nhà trống. 125-B Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Giá 2.500.000đ.

Nhà đúc 1.600.000 khu buôn bán phồn thịnh, điện nước đầy đủ, hẻm sau. Gần nhà thờ, Chùa, trường học, chợ, tiện cho gia đình đông con. Sài Gòn đi tới số 595 Trương Minh Giảng quẹo trái 100m số nhà 231.

Bán 2 lot đất 1000m2 Cư xá Fatima Bình Lợi 750.000đ DT 20 058 Ô Mạnh Hùng.

Nhà bán hẻm lớn Nguyễn Minh Chiếu Tân Sơn Nhứt 3m6x20 lầu đúc suốt khu lịch sự, tiện nghi, có huê lợi, chỗ để xe, giá 2T2. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giùm.

Nhà bán

Đầy đủ tiện nghi, nền gạch bông, vách tường gác suốt 14mx3m. Có cửa hậu, hồ nước mát mẻ khu yên tịnh, tiện cho gia đình nhiều người giá 800.000đ. Xin hỏi tại 475/9B Lê văn Duyệt Sg (hẻm đình Chí Hòa). Tiếp khách cả ngày.

Vì không người trông nom nên cần bán lại một tiệm tạp hóa, đang thu huê lợi vì ở gần cư xá, giá rẻ. Xin hỏi tại : 209/3 Tôn bất Thuyết.

Bán nhà 2 căn nhà bằng beton lầu 2 tầng lót gạch bông 2 số liền 249-251 mỗi, tiền đường Âu dương Lân Quận 8 bên kia cầu chữ Y. Xem nhà vào buổi sáng 8giờ đến 11g.

Bán nhà cây 6mx8m balcon đúc điện nước riêng giá 550.000đ có huê lợi ngay, và nhà đúc, 2 lầu : 1.100.000đ. Gần cầu Calmette. Hỏi 158/34 Đỗ thành Nhân 9 sdt.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

MỘT CHUẾN ĐI XA CỦA MẸ

(Kính dâng hương hồn Mẹ hiền của con Việt cho gia đình tôi. Riêng cho bé Trang (con gái đầu lòng) Mến tặng Th Hằng người em cùng cảnh ngộ)

✻ H N.

Mẹ đã xa chúng con thật rồi, Mẹ đã đi, đi xa lắm,..

Giờ phút cuối cùng ở bên Mẹ, con đã ôm Mẹ trong lòng, Chiếc xe chở Bố và con đưa Mẹ vào nhà thương, nhưng Mẹ không thèm vào nhà thương nên Mẹ đã ra đi vĩnh viễn khi xe còn đang chạy trên đường... Đó là chuyến xe đưa Mẹ về Tiên cảnh...

Những đứa con thân yêu của mẹ đã khóc. Khóc vì từ đây không bao giờ còn được nghe tiếng nói tiếng cười của Mẹ nữa chiếc xe HTT chở Mẹ về nhà.Mẹ nằm trên giường,nhắm mắt Khuôn mặt Mẹ thật bình thản và tươi đẹp như khi Mẹ vẫn còn nói, cười,

Mẹ ơi,Mẹ có biết không, Bé Đài T của Mẹ ấy,đã T.hái cành hoa ngọc anh của Mẹ trồng ở trước nhà,nó đòi đem về để trên đầu giường của Mẹ.Nó khóc và nói «Bà chết rồi !» Ôi, đau xót làm sao !

Rồi người ta đặt mẹ vào trong 1 chiếc giường, chiếc giường thật kín, ở trên có những ngọn nến lung linh huyền ảo.

Mẹ ngủ yên, thật là yên trong chiếc giường đó, không lạnh, không nóng xung quanh Mẹ là 1 rừng hoa ngạt ngào hương thơm. Những đứa con thân yêu của Mẹ ru Mẹ ngủ bằng những tiếng khóc nức nở thê lương.

Mẹ ngủ rồi, không bao giờ Mẹ dậy nữa. Cha đã khóc, khóc vì thương mẹ, nhớ mẹ, Bốn mươi năm giời sống bên nhau, bây giờ Mẹ bỏ cha một mình cô độc

Rừng hoa đủ màu sắc ! Những người họ hàng thân thuộc đã đem hoa đến trồng thêm vào rừng hoa của Mẹ cho rậm thêm huyền ảo thêm. Nhưng chúng con không vui vẻ đón nhận mà cảm thấy buồn tê tái vì đó không phải là rừng hoa mà Cha, Mẹ và các con sống những ngày hạnh phúc bên nhau mà là rừng hoa dỗ giấc ngủ của Mẹ, giấc ngủ ngàn năm.

Bao nhiêu người đã sửa soạn hành trang để tiễn Mẹ đi. Mẹ đi một chuyến đi xa, một chuyến đi về Tiên cảnh, Rồi người ta đưa Mẹ ra xe, Những con ngựa đen đưa Mẹ đi, Khúc nhạc lên đường là những tiếng khóc não lòng của đàn con thân yêu. Rừng hoa của Mẹ cũng được di chuyển theo Mẹ, Rồi Mẹ đi xa dần xa dần.

Đây rồi, ngôi nhà mới của Mẹ Chao ôi, cô sầu làm sao ! Người ta đặt Mẹ vào trong ngôi nhà mới đó. Những tiếng khóc càng to thêm. Cánh cửa được từ từ đóng lại. Cánh cửa đã ngăn cách Mẹ con ta muôn đời.

Mẹ đã bỏ chúng con thật rồi. Mẹ đã đi một chuyến đi xa, thật xa, đi về một nơi không có đau khổ, không có thù hằn,ghen ghét mà chỉ có những gì gọi là Từ Bi, Bác Ái.

Đó là một chuyến đi xa của Mẹ.

✻ ✻

NGÀY ĐÓ

✻ LỆ DUNG

(thương trao N. Như)

Đó trưa hôm ấy nắng gắt quá. Ánh nắng muốn đốt cháy cả vạn vật.Ngọc ngồi trong lớp mà lúc nào cũng không yên.Phượng gọi Lan :

— Lan này ! Đã tới giờ «xực» chưa ?

Lan nguýt :

— Chốc đã ! giờ đang làm bài mờ.

Hai cô bé lại ngồi im làm Bài.Chừng 10phút sau Châu xoay lại :

— Nhanh lên ta thèm chảy nước tải nè !

Lan móc trong ngăn bàn ra 1 gói giấy không to lắm và 1 gói nhỏ Chúng tôi mở ra đưa cầm 1 trái me chấm muối ớt bắt đầu nhai.

Nhưng Ngọc ngăn :

— Khoan ! còn Tuyết nữa.

Châu đưa cho Tuyết một trái me. Bây giờ chúng bắt đầu hòa ca bài «Me chấm muối ớt». Chao ôi ! Mặt cô nào cô nấy nhăn giống như con bú dzù (con khỉ) ấy ! Ngọc còn làm vẻ thi sĩ làm thơ con cóc :

— Me chua chấm với muối ớt.

Miam ! Miam ! ngon quá xá là ngon

Chúng tôi ăn tỉnh. Không ngờ cô Việt Văn đã đứng sau lưng chúng tôi lúc nào. Cô lên tiếng :

— Ngon không Ngọc ?

Cả bọn giựt mình lật đật cầm gói me còn lại bỏ vào ngăn

(Xem tiếp trang 8)

M (B) ²

✻ DIỄM PHI

tặng các bạn trong gia đình MBB và ban biên tập.

M (B) 2 là một ký hiệu của môn thuốc tinh thần cho trẻ em Việt Nam. Đầu tiên khi trang thiếu nhi được cưa đất, cụ Sung đã giao cho những người có bổn phận làm cho khu đất trở thành một vườn hoa thơm ngát. Trước hết những người giữ vườn đã chọn lọc một ký hiệu cho trang thiếu nhi ấy.

Sau bao ngày chọn lọc phân tách từng phần tử và thí nghiệm nhiều lần qua ý kiến của quý vị giữ vườn, trang thiếu nhi đã có một ký hiệu ngộ nghĩnh ! M (B) 2.

Sau khi chọn xong một ký hiệu cho trang thiếu nhi ấy, anh anh Ngọc đã phúc trình một bản thảo kêu gọi các nhà thơ ăn đặt hay những mầm non mới tập tễnh bước vào làng văn hãy ra tay góp phần chung sức cùng các anh, các chị trong trong thiếu nhi biến khu đất cằn cỗi thành một khu vườn đầy hoa thơm cỏ lạ. Có hoa, có bướm, có ong, xin thưa cùng các bạn các vị ấy là các bạn đấy. Đáp lời mời của anh Ngọc, chị Trinh. Hồng các mầm non đua nhau gởi bài về tô điểm vườn hoa tươi thắm thêm.

(Xem tiếp trang 8

thơ trẻ

Hạt Mưa !

Mây đen ngùn ngụt
Kéo tới làm :
Bầu trời tối sầm lại
Rồi cơn mưa vội trúc xuống
Như thác lũ
Những bong bóng nho nhỏ
Nổi lên
Lóng lánh như pha lê
Xinh ghê là !
Em muốn nhặt nó
Để kết thành chuỗi hạt
Rồi đeo vào cổ cơ !

Chắc là dễ thương lắm nhỉ ?
Nhưng... em vừa rờ vào
Nó đã biến mất rồi!
Làm em ngẩn ngơ
Thầm tiếc nuối !

MÂY HỒNG

Xuân Của Bé

(trao về Ngọc Mai (TRẦN)

Xuân lại đến
Giữa sự vui mừng của bé
Bé được mặc áo mới
Trên đầu cài nơ đỏ
Với đôi giầy đen bóng
Trông bé lộng lẫy thay
Như nàng tiên giáng thế
Bé đi dự chợ Tết
Thấy đủ các thứ hoa
Bé thích nhất hoa cúc
Một màu vàng dịu hiền
Trở về đón giao thừa
Tự tay bé đốt pháo
Tiếng nổ vang khắp xóm
Để đón năm mới sang
Ba má, anh chị bé
Mọi người lại chúc tụng
Cho bé một năm mới
Vui tươi và học giỏi
Ngày mùng một đầu năm
Đến nhà bác chúc mừng
Bé được lì xì, nhiều
Mà toàn thứ giấy mới
Bé vuốt ve chúng mãi
Bé nghĩ :
«Mình sẽ để dành tiền
Để mua con búp bê
Bé nhỏ và xinh đẹp.!»

MAI HUYỀN

Truyện cổ tích

VỢ CÓC

✻ LINH SƯƠNG kể

Ngày xưa có một anh học trò sáng nào cũng cắp sách đi học qua một thửa ruộng lúa chín của ông trưởng giả.

Một hôm anh ta nghe thấy tiếng người con gái chào :

— «Chào thầy Khoá đi học ạ»

Anh học trò nhìn chung quanh chẳng thấy ai, liền cất tiếng hỏi.

— «Ai chào tôi thế» ?

Con cóc trả lời (vì người chào anh học trò là con cóc)

— : «Em đây anh ạ ! »

Rồi con cóc ở trong ruộng lúa chui ra.

Anh học trò mới hỏi.

— : «Em làm gì ở trong ruộng lúa thế.»

Con cóc đáp rằng :

— «Em coi thợ gặt lúa. »

Anh học trò thấy con cóc nói năng dịu hiền, dễ thương, nên về xin mẹ đem trầu cau sang ông trưởng giả hỏi con cóc cho mình làm vợ.

Mẹ anh cười bảo anh ấy :

— «Ai người lại lấy cóc :»

Nhưng anh nhất định xin cưới cóc cho bằng được. Vì yêu con nên cũng chiều lòng bà mẹ đi hỏi cóc cho anh ấy.

Từ đây mỗi hôm anh học trò đi học về thấy cơm nước tinh tươm ngon lành, mà ở nhà chả có ai làm bếp khéo cả.

Một hôm anh mới giả bộ đi học rồi nấp một chỗ kín rình. Anh ta thấy một nàng con gái rất xinh đẹp ở da cóc chui ra rồi đi xuống bếp làm cơm.

Anh ta mới chạy vội lại lấy bộ da cóc mà xé nát đi, Từ đấy người con gái không chui vào bộ da cóc đó được nữa, phải hiện lên làm người. Vợ chồng sống hạnh phúc cho tới lúc răng long đầu bạc ✻ ✻

Lưu - Bình, Dương - Lễ

✻ THANH THẢO kể

Ngày xưa có hai người bạn học là Lưu Bình và Dương Lễ. Họ Dương vì nhà nghèo muốn ganh đua cho công thành danh toại,mong sau kịp người nên cố sức học,chẳng bao lâu đỗ trạng nguyên được bổ đi làm quan.

Còn Lưu Bình ỷ thế nhà giàu,chẳng lo học chi cả,thi khoa nào cũng tượt.Lại ham mê chơi bời hoang phí,chẳng bao lâu gia tài khánh kiệt, Lưu phải mang thân đến nhờ bạn cũ họ Dương.

Vì muốn kích thích lòng tự ái của Lưu, để chàng gắng công học tập Dương Lễ giả làm mặt giận sai lính đuổi đi. Nhưng đồng thời cho vợ đi theo giả làm cô lái buôn đón Lưu Bình về săn sóc chăm lo.

Quả nhiên Lưu Bình vì tủi hổ phẫn chí, vừa tức giận bạn xưa, muốn mau cố gắng cho được bằng Dương Lễ để trả thù Chí ganh đua đã khiến Lưu đêm ngày siêng năng, cố học thành tài. Quả nhiên Lưu Bình thi đậu giải nguyên.

Khi đã vinh quy rồi,Lưu Bình liền xe ngựa thênh thang, tìm đến nhà Dương Lễ để trách móc rửa lại nhục xưa. Nhưng khi tới nơi Dương Lễ con gọi vợ ra chào. Lưu Bình ngạc nhiên khi chính người đã nuôi chàng ăn học tử tế đối với mình vô hạn.

Từ đó hai anh em bạn Dương Lễ Lưu Bình lại thân nhau hơn trước.

✻ ✻

DANH NHÂN

Lapplenton Sir Edward Victor (1892-1965)

✻ THỦY TIÊN ✻

Appleton một nhà vật lý học người anh chiếm giải Nobel năm 1947 về sự khám phá ra thượng tầng không khí.

Appleton sinh ngày 6-9-1892 tại Bradford tỉnh Jorkshire, Ông Học tại Các trường Hanson ở Bradford và đại học thánh Fohn ở Cambridge. Ông làm việc cho phòng thí nghiệm Canendish ở Cambridge cho đến năm 1924 ông được bổ nhiệm làm giáo sư vật lý cho đại học King ở Luân Đôn.

(Xem tiếp trang 8)

TÒ MÒ

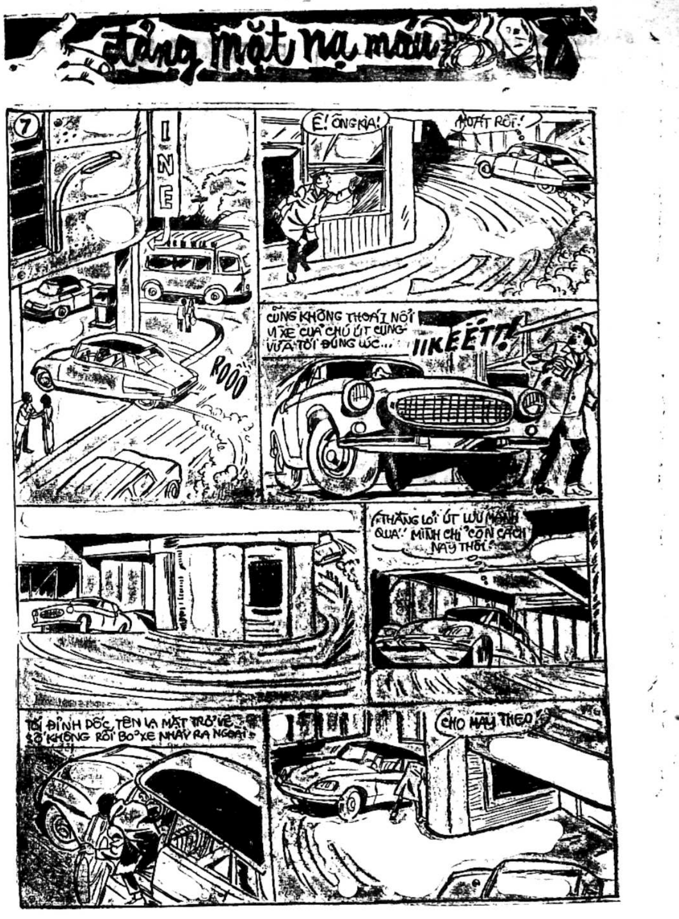
VŨ LINH LINH Sưu tầm
(Nhóm M.H.P.T)

Ăn xà lách «xon» trị được bệnh

Theo các nhà bác học Đức hiện đang làm việc dưới quyền bác sĩ W. de Cologne. thì món xà lách «xon» (CRESSON) là một món «thần dược», vì nó chứa đựng rất nhiều chất được đặt tên wi wi 192 hay là Trom tyte là một chất trụ sinh rất công hiệu.

Điều đáng nói nhứt — theo lời các bác sĩ — thứ xàlách «xon» không cần phải phân chất mới tìm ra được công dụng vì tự nó đã chứa đựng đủ các phần chất trị bịnh rồi Ăn 20 giam cải xà lách «xon»,chỉ độ một hay hai giờ sau là chất trụ sinh bắt đầu ngấm mạnh trong cơ thể.

Cứ mỗi ngày xực 20 gram xà lách «xon» là giữ được trong mình chất pê - ni - xi - lin và những chất trụ - sinh khác mà khoa học đã khổ công mới sáng chế ra được.



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 326 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be nghe số 77 nói mà phát chán. Ba hồi thế này ba hồi thế kia. Nhưng kể ra thì cũng tội cho 77 thật. Chỉ vì bốc đồng nhất thời mà bây giờ trở thành kẻ đào tẩu, bị truy lùng khắp nơi. Nếu 77 về trình diện thì cũng chẳng ra gì, vì bọn kẻ thù đã đánh rắn quyết đánh cho rập đầu,..Thật là nguy to !

An Be vội hỏi :

— Ý anh định như thế nào ?

An Be hỏi xong thì lại quay mặt về phía chiếc máy. Trong khi đó số 77 đáp lời An Be !

— Giá đi tới chỗ nào gần gần một tý, rồi sau thời gian tị nạn ta có thể trở về được thì vẫn hơn..

Tới chỗ nào gần gần. Thiệt là khó...Trên trời thì đó vệ tinh, phi thuyền cùng các máy móc kiểm soát. Còn trên mặt đất thì nơi đây cũng có người dò la...Căn cứ của Lục Giác Tinh thì không ai biết, mà nếu có biết số 77 tới chắc gì họ đã tiếp ? Bỗng một tia sáng loé ra trong đầu của An Be, Anh chàng nghĩ thầm : Nếu không đi xa được thì đi gần, và tại sao lại không...chui vào lòng đất mà trốn ? Câu chuyện giả tưởng «Thám hiểm trong lòng đất» mà người ta đã quay thành phim cách nay sáu bảy chục năm chắc sẽ không còn là giả tưởng nữa..Bây giờ khoa học tiến bộ quá rồi mà !

Cho nên An Be gật đầu, và rồi hỏi nhà bác học :

— Thưa ngài, liệu máy này có thể đưa chúng tôi xuống dưới âm ti không ?

Nhà bác học hỏi :

— Xuống âm ti...nghĩa là chết phải không?

An Be lắc đầu :

— Không...Nghĩa là xuống dưới đất, như truyện Tàu gọi là độn thổ...

Nhà bác học bỗng trố mắt nhìn An Be, nhưng ông không thấy gì hết, bởi lẽ An Be mặc bộ áo che kín cả người rồi.

Ông gật đầu :

— Có thể lắm...Nhưng khi chuyền hình thì có thể xuyên qua đất qua đá được, lúc hiện thành hình người thì hết, Nghĩa là...

— Nghĩa là...sao ?

Nhà bác học giải thích :

— Nếu dừng lại để hoàn hình thì ta sẽ mắc kẹt dưới đất không lên được nữa, nếu trường hợp chuyền hình không tới chỗ khoảng đãng...

Số 77 bỗng à lên một tiếng. Chàng ta đã khám phá ra điều gì mới lạ thì phải.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

CHIẾC CẶP DA BÍ MẬT Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

Học thi tại Thư Viện

PHÚC - ÁNH

Thưa quí vị, tôi là một sinh viên thường ngày vác xác đến đóng đô tại thư viện để «dùi mài kinh sử» hầu có dăm ba chữ cho ngày thi sắp tới.

Năm đệ nhất, tôi xin gia nhập làm hội viên thư viện Đắc Lộ. Sở dĩ năm đó tôi phải đi học thư viện là vì ban ngày nóng quá học ở nhà không nổi. Những ngày đầu vào thư viện tôi học rất hăng hái. Nhưng óc thông minh của tôi có hạn, thành thử mãi khoá thứ hai tôi mới qua nổi cái tú hai. Sau đó chân ướt chân ráo tôi ghi danh năm đầu tiên tại đại học. Vì ở vào số tuổi «lính chê», cả năm đó tôi lè phè. Suốt năm chỉ vào thư viện một vài lần. Năm đó tôi không thi vì chẳng biết cái gì để đi thi. Chỉ có cái vốn sinh ngữ của tôi là «gồ ghề» hơn đôi chút.

Năm sau, tôi liền đổi phân khoa với quyết chí thi đậu vào cuối niên học. Nhưng, ghét cái chữ «nhưng này ghê» vì ba cái lăng nhăng nó quấy ta, tôi không đến đều được. Vả lại tôi cũng ló ngó chưa có kinh nghiệm học. Cho nên thi không ăn ớt thế mà cay. Khoá một dẫm phải vỏ chuối nên té đau quá. Khoá thứ hai, nhất quyết làm lại cuộc đời và mỗi ngày «hùng hục» đóng đô từ 10 đến 12 tiếng đồng hồ ở thư viện học chết bỏ mà. Kết quả thật mỹ mãn tôi đậu với số điểm khá cao. Kể ra thì tôi không kém thông minh quá phải không quí vị. Nhưng cũng thật hú vía. Suýt tí nữa ông Nha động viên kêu lên đường nhập ngũ tòng quân, còn gì là bay bướm nữa. Ôi những tháng hè bù đầu rối óc làm cho tôi «kinh khiếp» đến bây giờ. Được cái vui là tất cả bè bạn đồng cảnh ngộ với tôi cũng đều thi đậu như tôi. Ấy cũng là sự ganh đua và chỉ bảo, bàn cãi nhau đó.

Năm nay trước tết tôi đã gia công học hành. Nhưng mấy ngày tết lủng ca lủng củng khiến tôi không được ngày ngày đến thư viện. Kể ra ăn chơi nửa tháng tết cũng là hợp lý. Ngồi thư viện vào mấy ngày tết, ôi thà đi lính hơn.

Tết xong, không khí trong thư viện tưng bừng náo nhiệt. Nghe vậy quí vị cứ tưởng nhộn nhịp lắm phải không? Thưa rằng quí vị lầm to. Các bảng đề «tuyệt đối im lặng» treo kín cả tường bố ai mà dám hé môi, dù là để học bài. Nhưng «nhân vô thập toàn» thì lâu lâu quí vị cũng châm chước cho những lần hé môi bất hợp pháp chứ.

Mùa học thi năm nào cũng chính thức bắt đầu vào sau tết, hầu hết các thư viện tại vùng Sàigòn đều chật ních. Có thể kể tên các thư viện nổi tiếng như: TV quốc gia TV hội Việt Mỹ, TV các trường đại học, TV Vạn Hạnh, TV. A.Lincoln, TV Tin Lành, TV văn hoá Pháp và TV Đắc Lộ. Mỗi thư viện mang một sắc thái riêng. Chẳng hạn các thư viện của các trường Đại Học phần đông thiếu tiện nghi. TV hội Việt Mỹ có máy lạnh nên rất hấp dẫn TV A.Lincoln có mấy ông chà và mất cảm tình và cũng ít chỗ học, TV văn hoá Pháp chỉ để ngắm các em bé choai choai là thú vị; TV quốc gia tối tăm ảm đạm làm sao ấy TV Tin Lành đường P-T-G có vẻ khoáng đãng; TV Vạn Hạnh rộng rãi, tiện nghi nên khá đông. Riêng thư viện Đắc Lộ tại đường Yên Đỗ do các cha dòng tên trông coi, có một hoạt động khá đều đặn. Hằng ngày tôi thường «đóng đô» tại đây. Thư viện này luôn được chỉnh trang tăng cường thêm chỗ ngồi học nhằm thoả mãn nhu cầu của số hội viên càng ngày càng gia tăng. Với lối tổ chức gọn ghẽ, đầy đủ, thư viện đã được nhiều tốt đẹp. Các cựu hội viên, bây giờ đang là những bác sĩ, dược sĩ, kỹ sư, luật sư, cán sự. sĩ quan v.v.. Thành phần hội viên gồm đủ các sinh viên các khoa ĐH và một ít các học sinh lớp đệ Nhất trung học.

Nhưng có lẽ phần đông chỉ là những người đến với mục đích học bài chứ không phải với mục đích coi sách, nghiên cứu tài liệu. Tuy số sách của thư viện rất đầy đủ và gồm nhiều loại.

Thư viện Đắc Lộ có một kỷ luật chặt chẽ. Cũng vì ai nấy đều đến đây với mục đích tìm chỗ thích hợp để học hành, nên mọi người đều tôn trọng kỷ luật. Biện pháp chế tài những hội viên vi phạm kỷ luật phổ thông nhất là «tạm thời tịch thu thẻ hội viên» thường là từ 3 đến 1 tuần lễ sẽ hoàn lại thẻ đó. Trong thời gian này, vì không có thẻ hội viên đó không vào cửa được. Nhưng cũng có những cách ma giáo nên các hội viên đó vẫn thấy đi thư viện đều đều.

Mới đây, ông Giám Đốc mới nổi tiếng là «hắc» có sáng kiến ngăn chia nam nữ ra thành hai khu. Từ nay có bức tường vô hình nhưng chắc chắn như bức tường ô nhục ngăn chia một phòng ra làm đôi. Kể ra đó cũng là một biện pháp có ích lợi tích cực. Chả là gần mực thì đen, gần lửa rơm sẽ bén cháy, gần con gái thằng nào thằng ấy chả lo ra; ông Giám Đốc sợ năng xuất học hành sút giảm nên mới ra nông nỗi ấy. Nhưng theo tôi nghĩ: đến thời đại nguyên tử, văn minh tiến bộ có thừa mà tư tưởng của Khổng Mạnh vẫn được tôn kính thì quả thật Giac Chỉ ta cam đảm thật. Đám thanh niên thiếu nữ bây giờ xét ra vẫn không thay đổi mấy. Nên câu «nam nữ thọ thọ bất thân» vẫn đáng ghi vào phế phủ từng cô từng cậu một vậy. Nhiều anh em không hiểu thiện chí của ông Giám Đốc nên có ấn tượng không đẹp về ông. Vì thế mà anh em chê lên chê xuống: Anh thì cho rằng ông «hắc» anh thì cho là ông không tế nhị một ly ông cụ nào. Kể ra cũng oan cho ông Giám Đốc lắm thay,

Ích lợi của thư viện thật không thể chối cãi. Trước hết nó giúp cho nhiều người có chỗ học hành, có chỗ tham khảo sách vở tài liệu. Đến thư viện tự nhiên cái không khí nó làm cho ta hào hứng nghiên cứu, học hành. Ngoài ra vì có nhiều ý kiến trong vấn đề học hành, những tin tức về thi cử của các bạn đồng lớp giúp cho mình rất tin tưởng khi đi thi. Thật thế, các bạn của tôi tại thư viện không có ai rớt cả. Họa chăng vì một lý do nào đó, họ rớt khóa một và lại đậu vào khóa hai. Chính vì vậy mà các phụ huynh tuy bực mình vì thấy con em đi suốt ngày, nhưng kết qủa tốt đẹp vào mỗi kỳ thi khiến họ chấp nhận rằng thư viện rất cần thiết.

Lý do mạnh nhất thúc dục các thanh niên học hết mình, có lẽ là ông Nha Động Viên. Nhờ ông mà thư viện đông như hội.

Chào quý vị

PHÚC-ÁNH

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học có 4 chứng chỉ toán. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Thư Về: Khánh 295 Trương minh Giảng Sai Gòn. (Tiệm đồng hồ Phúc Hưng)

— Sinhviên Khoa học ban Toán có 4 chứng chỉ Toán. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về: Hùng 225/3c hẻm 76 Nguyễn Huệ P.N.

— Thanh niên, đang học. Trường Sư phạm Saigon, muốn kèm trẻ hay việc làm ban đêm (biết đánh máy) Thơ về: Nguyễn văn Thọ. 33 Huỳnh quang Tiên SG. ĐT. 92214.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Một vài kiểu ghen đáng sợ!

— NHỮNG VỤ TỰ TỬ ĐỂ CHẾT THEO NGƯỜI YÊU PHỤ BẠC!

Bài của NGỌC HƯƠNG

Trong loạt bài «Các bà thích ghen theo kiểu nào?», chị Hoàng Oang đã đưa ra 1 kiểu ghen của bà A nào đó mà chị tạm gọi là «khủng bố», Kiểu này kể ra cũng độc đáo và ác liệt, khiến ông chồng ngoại tình suýt bị bể trán và sau đó phải tạ lỗi cùng bà vợ, đại khái rằng thì là «từ nay anh xin chừa, anh đã bỏ con đĩ ấy rồi, anh hối hận vô cùng, em tha tội cho anh nhá» v..v.. và v..v..

Đáp lời yêu cầu góp ý của tác giả, em cũng xin nêu ra đây 1 vài kiểu ghen đã từng xảy ra đều rõ, không kém phần trùng rợn.

Trước khi nói đến những kiểu ghen ấy, thiết tưởng chúng ta cũng nên đề cập tới cái ghen của những cặp nhân tình thay, vì chỉ bàn đến cái ghen giữa vợ chồng như trong những ngày vừa qua. Có như vậy thì vấn đề ghen mới được mổ xẻ 1 cách đầy đủ hơn và mới thỏa mãn được sự mong mỏi của những cặp nhân tình đã từng yêu và đang yêu. Em tin rằng ý kiến này sẽ được bà Nguyễn thị Linh là người đi tiên phong đã nêu ra vấn đề «ghen tuông của chị em» vui lòng chấp nhận vì tính cách xây dựng và thiết thực của nó.

Vậy thì theo ý riêng của em, những đôi nhân tình cũng rất hay ghen. Đối với những cặp vợ chồng thì cái ghen là một sự dĩ nhiên rồi. Và mục đích không ngoài vấn đề bảo vệ hạnh phúc gia đình, về phương diện tình cảm cũng như vật chất.

Nhưng em cho rằng không cứ phải là vợ chồng thì mới ghen, ngay trong thời gian trai gái yêu nhau, khi chưa thành vợ chồng, họ cũng đã có nhiều trường hợp phải ghen rồi. Thì cũng không ngoài mục đích là muốn độc quyền chiếm trọn trái tim của người yêu, không thể cho 1 kẻ nào khác, vì vô tình hoặc cố ý, đã làm cho tình yêu đó phải bớt đi hay mất hẳn.

Nếu không vì lý do bảo vệ những quyền lợi [illegible] tự cho có độc quyền hưởng [illegible] người yêu thì [illegible] họ cũng phải bảo vệ những quyền lợi tình cảm do người yêu của họ mang lại. Khi [illegible] bảo vệ ra cần thiết và bộc lộ bằng cử chỉ, ngôn ngữ hoặc hành động thì có chuyện ghen tuông rồi đó!

Và có lẽ cái ghen của những cặp tình nhân lại có phần dữ dội, đáng sợ hơn cái ghen giữa những cặp vợ chồng [illegible] trong thời kỳ [illegible] chưa lấy nhau [illegible] hoàn cảnh [illegible] họ thường có 1 tình yêu cao độ hơn tình yêu khi đã thành vợ chồng.

Một lẽ nữa là trong thời kỳ ấy, mặc dù họ yêu nhau tha thiết nhưng họ cũng lo sợ [illegible] tương lai không biết có được gắn bó bằng 1 tờ giá thú hay chăng? Nên đối tượng yêu đương rất có giá trị đối với họ. [illegible] họ phải cố gắng bảo vệ để đạt đến kết quả là 1 cuộc sống chung hợp pháp và cũng hợp với lòng ước mong của họ nữa.

Những vụ án mạng xảy ra giữa những cặp nhân tình không phải là những chuyện hiếm có. như ta thường được đọc trên mặt báo.

Nguyên do cũng chỉ vì sự phản bội của 1 trong 2 người gây nên. Hoặc cậu trai đã quên lời thề ước, đi xây mộng yêu đương với một người; hoặc cô gái đã phụ bạc tình nhân, bỏ rơi người yêu để «bắt bồ» với 1 chàng trai đẹp đẽ và giàu sang hơn.

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
[illegible] Lê Lai Saigon

Sống đời sống mới

Cổ cao ba ngấn thật là xinh thay?

(Tiếp theo và hết)

Thích hợp với mọi lớp tuổi

Mỗi buổi sáng và chiều, bạn nên lấy một vài mỏng nhúng vào nước lạnh có pha một nhúm phèn đắp lên cổ để ngăn ngừa những vết nhăn.

Nên mua một cái bàn chải tròn thật mềm (thứ dùng riêng cho mặt) và một bánh sà phòng thơm thật tốt hòa một nhúm borate de soude vào trong một bát nước âm ấm, nhúng bàn chải vào và thoa sà phòng, chải đều trên mặt cổ từ dưới lên trên và vòng quanh. Nên chải nhè nhẹ cho đến khi nào thay một cảm giác nóng bừng trên mặt vào cổ rửa lại bằng nước ấm khác. cũng pha borate de soude.

Từ 25 tuổi trở đi

Mỗi tuần nên thoa một lần bằng trứng gà trộn thêm một thìa d'huile d'olive nếu da khô và một cái lòng trắng trứng gà đánh tơi cho da nhờn. Thoa trứng lên cổ bằng một cái bút lông nhỏ nghỉ độ 20 phút rồi rửa lại lại bằng nước có pha Borale de soude.

Mỗi ngày bạn nên bỏ ra năm phút:



1) Ngồi thẳng thắn. ngã đầu về phía sau và mím chặt môi. và cứ thế tập 10 lần.

2) Không động đậy vai, nghiêng đầu về bên trái, rồi phải a. (tập 10 lần).

Bạn có thể bỏ 2 phút? để một cuốn sách nặng lên đầu, thẳng người và cố giữ thăng bằng cho cuốn sách khỏi rơi

Sáng và chiều, hãy nhớ giữ đầu thật thẳng, đừng bao giờ đi với dáng điệu cong cong đôi vai đầu cuối xuống đất như đang mang trên đầu trên vai tất cả sự khổ sở.

— Hãy để ý một chút và nên, sửa đổi lại dáng đi của bạn. Khi ngồi đọc sách, bạn hãy nâng cuốn sách lên ngang tầm mắt không nên cuối đầu thấp xuống để đọc vì như thế sẽ làm da cổ Bạn chùng và chóng nhăn hơn.

Điều nữa nên nhớ, khi muốn nhìn ai hoặc 1 vật gì ở đằng sau, bạn chỉ nên quay cổ lại, đừng quay hẳn người. Đó cũng là một cách vận động rất tốt cho cổ được đẹp đó bạn ạ!

Cánh hoa tư tưởng

✤ *Điều ước vọng cao quý nhất của người đàn bà không phải là chiếm quyền cai trị trong gia đình mà là làm thế nào cho những người thân yêu quanh mình được vui vẻ và sung sướng.*

HONORÉ DE BAZLAC

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác: «LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON» của PIERRE DANINOS

Số 46 ✤ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Đại tá Turlot nói:

— Để chúng tôi phải mở một chai rượu thật ngon ra đãi ông mới được, Thiếu tá!

Đại tá Turlot có cả một hầm rượu đủ loại thật ngon nhưng ngày nào ông cũng chỉ uống rượu chát đỏ thứ thường thôi

xXx

Suy đoán về một xứ sở theo cái bộ mặt của nó nhất là khi nó được phủ dưới một cái bao, đó là một trò nguy hiểm vô cùng. Và tôi tin rằng đa số người Pháp dùng những cái bao không phải là không có mục đích. Như me sừ Taupin hoặc Charnelet chẳng hạn, khi họ vừa mới mua xong một chiếc xe hơi thì công việc đầu tiên của họ là hối hả đi may một bộ bọc nệm, để một ngày nào đó bán lại xe vẫn còn như mới tinh toái.

Tôi bèn nghĩ rằng cái bọc là tượng trưng cho tinh thần [illegible] tinh thần thiếu thốn. Dân tộc ấy, mà đám dân chúng luôn luôn khao khát của tư hữu đến cái độ tuyên bố rằng: «Tôi cũng có những người bà con nghèo của tôi vậy!».

Tôi được biết có một nhà tỷ phú nọ đã chính thức nổi tiếng nhờ ăn cơm trên một chiếc bàn bằng gỗ mộc giữ con vô học trưởng làng và đi tàu thì đi hạng ba. Ông ta không bao giờ đánh mất một đồng xu, mỗi khi các cộng sự viên của ông ta đến đòi xin lên lương thì ông ta đáp: «Không hiểu các ông [illegible] mà xài nhiều dữ vậy?».

Trong một nước phong phú, giàu có thực sự. vững chắc như trống, chỉ có những kẻ không gia tài sự sản mới tiêu tiền không đếm thôi.

XỨ SỞ CỦA PHÉP LẠ

Phép lạ, cùng với cây nho là một trong những loại mùa màng chính yếu ở Pháp.

Bất cứ theo thuyết nào đi nữa, người Pháp luôn luôn cứng như thép về phương diện phép lạ. Vào lúc mà quân thù đã đặt gót chân tới cửa thành phố Ba Lê cũng như vào lúc mà họ chỉ còn có một phút nữa để chống lại quân Anh, tại Colombes, họ vẫn cứ sẵn sàng tin tưởng vào phép lạ.

Sống với phép lạ với các bà Sơ người La Tinh ngay từ hồi thơ ấu nước Pháp cuốn hút phép lạ như những nước khác bị thấm hơi ẩm ướt vậy. Tôi nói gì đây? Họ áp dụng tuỳ theo thời kỳ cho phù hạp: Với nữ Thánh Geneviève thì đi bộ, với Jeanne d'Arc thì là cưỡi ngựa. Phép lạ đã được cơ giới hoá với những xe Tắc xi ở La Marne. Có thể trong tương lai sẽ là nguyên tử.

Đôi khi ở ngoại quốc, một chính trị gia thường la lên: «Chỉ có phép lạ mới giúp chúng ta thoát khỏi ngõ bí này!»

Đó là sự chấm dứt của tất cả mọi sự. Nhưng ở Pháp thì đó lại có thể là sự khởi đầu của rất nhiều sự. Người Pháp tự thắp sáng trong bóng đêm, họ tự tổ chức trong sự gồ ghề. Những sự vật có thể làm được ít đáng để cho họ chú ý tới những gì không thể nào làm được mới làm cho họ say mê. Ở trong cái xứ sở của sự dễ dàng, sự khó khăn đã gợi nguồn cảm hứng cho họ.

(Còn tiếp)

SỔ TAY CỦA THIẾU TÁ TÂM SƠN
Sắp chấm dứt.
QUÝ BẠN NHỚ ĐÓN ĐỌC:
NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK
dưới ngòi bút dịch thuật linh động của
TRỌNG TẤU
✤ Một cuốn sách đầy tình thương và lo sợ từng làm rơi lụy cả thế giới
✤ Một tác phẩm đã được dịch ra 32 thứ tiếng
✤ Chỉ trong vòng 2 năm đã bán hết trên nửa triệu cuốn

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ ([illegible])
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT [illegible]
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT [illegible]
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT [illegible]
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT [illegible]

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 21-4-1970 từ [illegible] đến 6g sáng Thứ Tư [illegible] Tư 22-4-70 từ [illegible]

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Trần-quang-Phục	[illegible]
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	[illegible]
— Vũ Ban	60 Yên Đỗ	[illegible]

Vũng Biển Lặng

— 56 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 14

— Tại sao con Thủy lại giở cái trò bắt cóc [illegible]

— Tao nghe nói hình như nó đã tới đây [illegible] thằng Phong không cho nhận con [illegible]

Trinh bỗng đanh mặt lại cười gằn:

— Không đời nào tao chịu thua nó đâu! [illegible]

Liêu ngó bạn chăm chăm:

[illegible]

Trinh nhún vai, thản nhiên:

[illegible]

Liêu khoát tay:

[illegible]

Trinh gượng cười:

[illegible]

(CÒN NỮA)

Cát bụi mùa thu

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 22 —

Hai ông lão liếc về phía Bích Liên. Nàng hơi ngượng:

— Dạ, cháu khâm phục mấy người hy sinh, Họ can đảm hơn cháu.

Một ông lão nói!

— Cô là con điền chủ. Ráng mà theo anh em mà chịu cực khổ, Chẳng lẽ cô... muốn sống yên thân.

Bích Liên đến bên cạnh quan tài, để rơi hai hàng nước mắt. Ông lão nói:

— Vậy là xong. Chú em cứ lãnh đem về.

Bây giờ Hạo mới nhận ra sự vô ý của mình Chiếc xuồng nhỏ bé này làm sao chở nổi cái hòm Chàng lằm bầm?

— Thưa ông. để tôi về, cho anh em tới lãnh..

Ông lão cằn nhằn:

— Tại sao không đem theo một chiếc ghe lường để chở luôn? Đi tới đi lui thêm mất công Làm gì thì làm. Anh em rút lui hết rồi. Còn hai ba thằng già này ở lại chịu trận,

Vài Loạt súng nổ. phía chợ Minh Lương. 1 chiếc máy bay lượn vòng Nắng lên cao, trong xóm, vài chiếc xuồng nhỏ di chuyển từ từ ra vàm sông Cái, chở theo nào gà vịt, gạo quần áo, mùng mền rách. Ông lão nói tiếp:

Tôi ở đây cho tới 6g chiều. Chú em không tới thì tôi lo chôn cất vì tôi còn tản cư nữa chớ.

Hạo cố nài nỉ,

— Cháu hứa trở lại sớm.

— Tây tới đây rồi. Mặt trận này coi như.. bỏ luôn. Anh em đem mấy người chết, giao cho tôi Tôi làm phận sự rồi tản cư chớ.

Bích Liên nói xen vào:

— Bác già cả rồi, có lẽ được yên thân. Lên giữa ruộng mà ở, chẳng lẽ tụi thực dân lấn hiếp người già yếu,

Ông lão nhìn chòng chọc:

— Chắc không phải vậy đâu. Nếu Tây tà có lòng nhơn từ, biết kính trọng người già cả thì đâu có chuyện.. tám mươi năm đô hộ,

Hạo đến trước hàng ba, gọi Bích Liên:

— Bây giờ mình về, chờ anh em tới chở cái hòm của Tư Tý,

Bích Liên chắp tay xá ông lão. Hai người xuống xuồng, Hạo bơi sau lái Bích Liên ngồi không, trước mũi. Ông lão trên nhà nói to:

— Tôi cho cây dầm đây nè! Một người bơi, một người ở không thì bao giờ mới tới nơi tới chốn.

Cơ khổ!

Ông lão xuống bến, trao cho Bích Liên 1 cây dầm. Chưa hết, Ông còn đến bụi dừa nước, ngắm phía hối lâu:

— Tại sao không chặt một tàu lá dừa nước? Dựng tàu lá lên mà chạy buồm. Từ đây về Gò Quao, [illegible]

xXx

Đám tang cử hành trong thể vì Tư Tý là chiến sĩ đầu tiên ở Gò Quao đã hy sinh cho tổ quốc. Tùng lãnh trách nhiệm đứng ra tổ chức mời các đoàn thể và mấy ông kỳ lão đến tham dự.

Cái hòm được chở về, đậy nắp lại thật kỹ và đem ra huyệt. Tùng ngỏ lời cám ơn các đoàn thể và an ủi cha mẹ Tư Tý. Đến lượt Hạo đứng ra phát biểu cảm tưởng và nêu lên gương tranh đấu của Tư Tý

Hạo xấu hổ vô cùng nhưng chẳng lẽ chàng thú nhận tội đắc ngũ của mình. Chàng tưởng tượng rằng hôm ấy. khi trời hừng sáng thì địch quân tấn công, Tư Tý theo sát bộ đội. với cây dao găm trong tay Quân ta và quân địch nổ súng, rốt cuộc vì thiếu đạn dược nên quân ta phải rút lui. Tư Tý ở lại chống cự đến phút cuối cùng, cãi lịnh của cấp trên.

Bích Liên phục tài ăn nói lưu loát của Hạo Lần lượt, đại diện của các đoàn thể đứng ra chia buồn với gia đình Tư Tý, hứa noi gương và rửa hận,. Bích Liên thay mặt cho đoàn thể Phụ Nữ Tiền Phong. nói vài lời, Giọng nàng hơi run vì chưa quen nói trước đám đông sau rốt, Tùng tuyên bố kết thúc buổi lễ vì có lịnh cấp trên không cho tụ họp quá đông đảo lúc ban ngày.

Bích Liên đến gần Hạo:

— Bây giờ tính sao? Buổi lễ bê mạc rồi!

Hạo mừng thầm. Đúng là Bích Liên dám dìu với chàng, xem chàng như người bạn chí thân. Chàng đáp:

— Cô nói gì, tôi không hiểu.

— Mình gặp nhau tại đâu?

Hạo nói khẽ:

— Đêm nay, tại nhà cô. như hôm trước. Rồi mình nói chuyện sau.

Bích Liên nói:

— Mệt quá, Em muốn nấu cơm, đãi anh một bữa thật ngon, Nhưng ở nhà em thì không tiện.

— Sao vậy?

— Em sợ anh Tùng đến thình lình,

Hạo nói một câu thăm dò để dò xét ý tứ

— Anh Tùng không ưa bọn mình.

Bích Liên nói:

— Phải đó. Lúc em đứng ra nói cảm tưởng anh Tùng cố ý chận lời để bế mạc thật sớm. Anh Tùng ghét em, bởi vì..

Hạo nói khoả lấp, cố ý khoát cho câu chuyện một bức màn chánh trị:

— Tùng ganh tị vì... anh ta chưa ra mặt trận lần nào, chưa gặp nguy hiểm để có dịp thử thách. Tùng thua em đó? Em dám đi rạch Cái Mới để nhận xác Tư Tý. Cái Mới là mặt trận, còn gì nữa. Ở đó không còn ai canh gác, coi như vùng địch kiểm soát.

— Nhớ lại nhà em, nghe anh. Ngày mai ngày mốt chắc mình tản cư vô rừng rồi! Coi kìa! Thôi, em đi trước,

Hạo day lại, thấy Tùng đang đứng tần ngần Tùng chép miệng. đi lửng thửng xuống bến, Biết rằng Tùng đang ghen tức, Hạo chạy theo và nói vu vơ:

— Anh Tùng! Rồi mình tản cư đi đâu? Tùng đáp:

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Các Giáo Sư Tư Thục vùng lên nhưng chớ có tăng học phí!

G.S. HOÀI - NGUYÊN

Năm ngoái khi khai giảng niên học 69-70 đã có phong trào các giáo sư tư thục đòi phải tăng học phí của học sinh để lấy tiền trả thù lao cho giáo sư « thêm chút đỉnh » và nhà nước đã can thiệp chận đứng công việc này. Cách đây ít lâu cũng trên tờ Chính Luận, có một bài viết hô hào « các giáo sư tư thục đứng vùng lên ». Và sau cùng, mấy hôm nay tại mấy trường lớn thủ đô các giáo sư tư thục cũng đang hô hào nhau ký kiến nghị yêu cầu các hiệu trưởng cho tăng học phí để lấy tiền tăng « thêm » thù lao cho giáo sư, nghĩa là phong trào giáo sư tranh đấu tăng thù lao năm ngoái lại sống dậy.

Đứng trước vấn đề đặt ra của anh em giáo sư, chúng tôi thấy đó cũng không phải là vấn đề không có lý. Nhưng đó chỉ là nông cạn mà xét thế thôi chứ nếu đi sâu vào vấn đề và chịu khó suy nghĩ một chút, nhất là chịu khó nhìn xuống đám học trò chúng ta, chịu khó theo chúng về nhà xem gia đình chúng ăn uống ra sao, xem lại sổ chi thu của gia đình chúng, chúng tôi chắc quí vị giáo sư hăng hái tranh đấu nhất chắc cũng phải rút lại chữ ký của mình.

Thật vậy, đa số dân Việt Nam là những dân nghèo, nông dân, quân nhân cấp thấp và công chức hạng C, D, tức là hạng bét đấy.

— Với nông dân ư? Ruộng họ không có để cày, mà nhờ luật « người cày có ruộng » họ đã có ruộng đấy nhưng ai dám về vùng tuyến lửa để cày ruộng?

— Với quân nhân và thương phế binh ư? Lương của họ từ xưa đến nay đã tăng được gấp đôi chưa?

— Chưa. Nhưng giá sinh hoạt thì tăng gần 5- lần. Mà đa số quân nhân là binh nhì, binh nhất, hạ sĩ, trung sĩ lương họ được từ 4-5 ngàn cho đến 7-8 ngàn kể cả lương vợ con. Lấy một thí dụ cụ thể, lương một anh chuẩn úy ngày xưa là 3.500đ (ba ngàn năm trăm đồng) và bây giờ được tăng lên hơn 5 ngàn nghĩa là chưa được tăng gấp đôi.

— Các công chức hạng C và D ư? Lương họ cũng ở trong tình trạng thê thảm như vậy.

Thế mà những gia đình ấy còn phải lo ăn lo mặc cho con cái (trung bình là 5 đứa, nhưng có gia đình đến 10 đứa) lại lo tiền học cho chúng nữa chứ! Các bà mẹ thì trừ 1 số có thể chạy ngược chạy xuôi, buôn bán tần tảo như bà Tú Xương xưa có thể giúp đỡ gia đình thêm, còn đa số là ở nhà bế con, lo cơm nước, không làm được gì hết.

Trong khi đó, với giáo sư, có hai loại:

— Giáo sư chuyên nghiệp, nổi tiếng, dậy một tuần lễ 30-40 giờ, số lương lên rất cao 30-40 ngàn đồng một tuần lễ. Đó là chỉ tính trung bình thôi đấy.

— Giáo sư không chuyên nghiệp: họ là Sinh viên hay có người kiêm 2,3 nghề dậy thêm cho vui. Hạng này lại chia làm 2 loại: Loại coi nghề dậy học như một điều bất đắc dĩ, dậy bậy bạ để lấy tiền ăn học và thêm chi tiêu cho gia đình và loại yêu thích nghề dậy mà cứ vương tơ tằm với nghề dậy mỗi đó khi đi dậy gặp nhiều điều phiền nhiễu bực mình. Với các giáo sư kiêm sinh viên đó giả sử một ông có ... tuần để dậy thêm (đây là trường hợp họa hiếm, ít ... chỉ có 4 giờ 1 tuần) và với số thù lao 140đ — 170đ 1 giờ khi phụ trách các lớp đệ thất và đệ lục thì một tháng họ cũng có được từ 2500đ trở lên. Ngoài ra họ còn được tài trợ của gia đình nữa. Riêng những người không có nguồn tài trợ khác hay không kiếm thêm được bằng những giờ dậy tại các trường khác hay việc khác thì họ đã phá ngang và đi làm hay đi sĩ quan rồi, chúng ta khỏi bàn đến nữa. Và như vậy tối thiểu một ông giáo sư hạng bét cũng có đủ tiền ăn tiền may mặc một cách rất cần kiệm và như vậy đã hơn một gia đình r anh binh nhì rồi. Nhưng có người lại viện cớ cho rằng ta đây là tư cách giáo sư không thể tiêu ít được, không thể ăn mặc bê bối được thì chúng tôi xin giới thiệu, có người còn bị đắt hơn quí vị nhiều. Thật vậy xuất thân từ một tên bán kem, hiện giờ người đó chỉ có 2 bộ đồ mặc đi dậy với các loại vải hạng bét và đã cũ rồi, như người khác người ta đã có thể vất đi được nhưng người đó vẫn cố ăn mặc sao cho gọn ghẽ và đi dậy sao cho tròn bổn phận mình, người đó vẫn không thấy mặc cảm trước học trò và học trò cũng chẳng để ý đến việc đó. Đối với học trò, chúng chỉ mong sao thầy cô giảng bài dễ hiểu, rõ ràng để chúng học được là chúng quí rồi.

Một ông thầy, bà cô ăn mặc sang trọng thường học sinh hay xỉ xào chê bai hơn. Và lại chúng tôi hiện biết có những ông thầy đi dậy nhưng vẫn kiêm luôn nghề sửa đồng hồ, bà cô thì làm thợ may hay buôn bán ngoài lề đường, con cái thì có đứa đi bán báo, bán kem, dó những ông thầy đó vẫn không giảm tư cách chút nào. Trái lại học trò còn kính phục quí vị đó hơn.

Và lại, giả ... chúng ta tranh đấu thành công, nghĩa là chúng ta tăng học phí học sinh thì theo đúng lối tính của một trường trung học lớn ở đô thành, nhân dịp tranh đấu năm ngoái, trung bình học sinh tăng từ 80đ đến 100đ (một trăm đồng) và mỗi giờ sẽ tăng được độ 30đ (ba mươi đồng 1 giờ) nghĩ là bét nhất, nếu lương giáo sư đệ nhất cấp là 140đ — 170đ thì sau khi tăng sẽ thành 170đ — 200đ (một trăm bảy đến hai trăm đồng) vào cao nhất là giáo sư dậy đệ Nhất từ 500đ đến 530đ.

Giả ni người dậy ít giờ nhất và bét nhất tức dậy thất lục với 4 giờ 1 tuần thì sau khi tăng vị đó sẽ được 4g x 30 = 120đ tuần và 1 tháng được 120đ x 4 = 480đ. (Bốn trăm tám). Cộng với lương cũ là 2500đ. thì thành 2500đ + 480đ 2980đ hay hơn chút đỉnh. Trong khi đó với giáo sư dậy đệ Nhị cấp sẽ tăng được 30đ x 40g = 1200đ. (nếu cho là 40 giờ 1 tuần) Một tháng 1200đ x 4 = 4800đ

Số tiền này, theo 1 ông Giám Học, đậu không được một chén!!!

Trong khi đó thì tình trạng gia đình học sinh ra sao?

Tôi không nói đến đa số học sinh có ít anh em đi học, mà chỉ nói đến một số các gia đình có nhiều anh em đi học (giả sử có 5) với sự chi thu hàng tháng:

— Thu lương cha trung sĩ + vợ con : 8000đ(?)

— Chi tiêu tối thiểu (tùy các bà mẹ cần kiệm hay không) tối thiểu 5.000đ.

Tiền học	1 đứa đệ Thất :	350đ
	1 đứa đệ Ngũ :	400đ
	1 đứa đệ Tam :	550đ
	1 đứa đệ Nhị :	800đ
	1 đứa đệ Nhất :	1000đ

Ấy là chưa kể tiền cho chúng đi xe cơ, xăng nhớt và tiền học luyện thi các Corus Particuliers, nguyên tiền học đã hơn 3.000đ Như vậy : Thu = 8.000đ.

Chi = 5 000đ + 3.000đ = 8000đ.

Cộng = o.

Thế là hết nhẵn. Bây giờ tăng học phí độ đồng 80đ (tám mươi đồng) một đứa thì năm đứa hết : 80đ x 5 : 400 đồng. Bốn trăm đồng đó lấy đâu ra? cha mẹ bàn tính : thôi thì 2 đứa lớn gần đến kỳ thi ráng cho chúng học hết năm nay xem sao, may ra đỡ được cái bằng đi làm cũng đỡ. Còn thằng đệ tam năm nay phải nghỉ học để xin đi làm. Nhưng tuổi quân dịch tới nơi, sợ chưa có việc làm đã phải đi lính. Thôi mấy đứa nhỏ cho nghỉ luôn rồi xin cho chúng nó tập sửa xe, sửa máy gì đó để còn kiếm cơm

Thế là giáo sư cầm thêm được mấy ngàn trong tay không biết đã làm được bao nhiêu việc nhưng chắc chắn đã có 3 học trò phải bỏ học cam phần dốt nát suốt đời. Mà còn biết bao nhiêu trường hợp 3 học trò phải bỏ học như thế?

Năm ngoái khi các trường rục rịch tăng học phí, chính mắt tôi đã thấy hai gia đình bắt các con gái lớn và mấy đứa em trai nhỏ phải bỏ học.

Trong khi đó, quí vị có lắng nghe tiếng nói học sinh không?

Có đứa bảo: «thưa thầy năm nay mà tăng học phí là em phải nghỉ học rồi, chán quá thầy ạ, không học thì dốt mà học thì quá tốn kém cho cha mẹ. Trông cha mẹ em vất vả vì tụi em, nhiều khi em phải khóc thầm...»

Lại có đứa than: «Điều này là em sẽ phải nghỉ học, suốt đời lại cam phận dốt. Em cũng tính nếu phải nghỉ học thì em sẽ xin đi làm. Nhưng làm gì? xin việc ở đâu? Thời buổi này, đâu có chỗ nào hở để cho mình chen chân.

Cũng có đứa oán hận: «Các thầy chỉ biết phần các thầy, chẳng biết thương tụi em. Ngày xưa đâu có chuyện thầy đòi lương của học trò. Tùy học trò đóng góp. Nếu thầy không sống nổi thì quay nghề khác chứ cứ gây áp lực với tụi em nghe kỳ quá.»

Tôi tự nghĩ, nếu các thầy đã có thầy tán tận lương tâm đến độ đòi tranh đấu bắt ép các hiệu trưởng phải tăng học phí để thủ lợi, nay doạ treo phấn không dạy, mốt doạ đóng cửa lớp thì tại sao học trò không biết bảo nhau phản kháng lại. Tại sao học trò cứ yên lặng thụ động mãi vậy? Thầy bảo nếu không cho tăng học phí học trò để lấy tiền tăng thù lao giáo sư thì sẽ treo phấn không dạy thì sao trò không biết trả lời: «Nếu nhà trường tăng học phí bất hợp pháp thì chúng tôi không đóng».

Ở đây tôi không khuyến khích học sinh gây rối loạn và hoạt động chính trị vì việc đó là việc không nên. Những sách động chính trị không thể thu thứ được nếu lợi dụng lòng hăng say trong sạch của học trò và tôi cũng khuyên các học trò đừng để cho ai lợi dụng mình. Tôi chỉ khuyên học trò hãy biết bảo vệ lấy quyền lợi mình 1 cách tích cực nhưng bất bạo động.

Ước mong sao các nhà giáo biết nhìn lại mà thương cho đám học trò mình. Hãy khâu bớt miệng túi tham của mình lại. Có như thế mới xứng đáng danh nhà giáo. Có như thế chúng ta mới xứng đáng đứng trước mặt học trò.

Saigon nhân dịp giỗ Tổ

1970

GS : Hoài-Nguyên

201 Sư Vạn Hạnh Saigon

MỘT CHUYẾN VÀO NAM CỦA QUÂN CHÍNH QUI B.V.

Hồi ký của Hồi Chánh Viên

● TRƯỜNG - LAM

Chiều mồng 2 tháng 6, đơn vị chúng tôi xuất phát từ một địa điểm thuộc huyện Nghĩa đàn, tỉnh Nghệ an lên đường vào Nam chiến đấu.

Chúng tôi thuộc Đoàn 22. Đoàn 22 là một đơn vị chuyên môn huấn luyện tân binh, trực thuộc Quân khu IV, với quân số tương đương một lữ đoàn. Thường thì mỗi khóa tân binh thuộc Đoàn này được huấn luyện từ bốn đến sáu tuần, rồi nghỉ ngơi, bồi dưỡng ít ngày nữa là lên đường ra trận. Nhưng riêng khóa chúng tôi đến hôm ấy đã là hai tháng luyện tập lại còn thêm bảy ngày ăn nghỉ bồi dưỡng nữa là đến chín tuần tất cả. Nói là ăn nghỉ bồi dưỡng nhưng thật ra chỉ được ăn thêm chút ít, còn thì mỗi ngày chín tiếng, và làm suốt cả tuần chứ đâu có ngày chủ nhật.

Khóa tân binh chúng tôi cũng chẳng có gì quan trọng mà phải huấn luyện lâu đến như thế, nhưng chỉ vì con số chưa đủ để đi chiến trường. Lúc đầu tiểu đoàn 3 chúng tôi chỉ mỗi 1 đại đội 9 là có tân binh huấn luyện còn 3 đại đội kia thì hoàn toàn «cán bộ không quân» ăn chực nằm chờ. Sau đó 1 số anh em được chuyển từ K12 (tiểu đoàn 12) từ K8, K2 sang cộng thêm mấy chục tân binh mới tuyển ở các tỉnh về mới tạm đủ san sẻ ra 1 tiểu đoàn. Cho nên trình độ kỹ thuật, chiến thuật của khóa tân binh này cũng có thể phân thành nhiều loại. Có người được huấn luyện hơn 2 tháng, có người tháng rưỡi, có người chỉ 3, 4 tuần, cũng có người chân ướt chân ráo chưa kịp bắn thử một viên đạn cũng phải ra đi.

Vì để tận dụng nhân lực, chúng tôi lại được điều động từ nhiều từng lớp nhân dân ra, mà đại để có thể phân thành ba loại. Loại thứ nhất là lớp thanh niên trẻ, tuổi chưa đầy 17,18, đáng lẽ còn hơn 1 năm nữa mới đến tuổi «Nghĩa vụ quân sự», còn phải được học thêm ít năm nữa trên ghế nhà trường nay cũng đành phải «xếp bút nghiên theo việc đao cung». Loại thứ hai là những người đã có con đông, con bồng, tuổi đã xấp xỉ 40, ngày tháng đã an phận với nghề quen nghiệp cũ của mình, nay đùng một cái cũng phải dứt bỏ vợ con ra đi. Một loại nữa là những lớp người đã yên ổn nơi ăn chốn làm, tháng ngày đã có đồng ra đồng vào với số tiền lương đủ nuôi sống gia đình như các công viên chức, nay cũng đã hết «thời quan văn» trở về mặc áo giáp.

Chính vì từ một đoàn quân ô hợp như vậy, nên đơn vị chúng tôi cũng khá nhiều vấn đề rối ren, phức tạp. Ngay trong một tiểu đội và thậm chí trong một tổ ba người cũng có nhiều luồng tư tưởng khác nhau. Anh em trong đơn vị chênh lệch nhau về thời gian, luyện tập, về kiến thức quân sự, nên mỗi lần bổ sung thêm một số quân mới, thì ngoài kỹ thuật, chiến thực ra, chúng tôi còn phải tập đi tập lại «Báo động di chuyển và hành quân xa» đến ba, bốn lần. Nên mọi mọi người đã ớn cái công việc này lắm rồi.

Chiều hôm ấy, trời nóng dữ, đồng hồ chưa chỉ đúng một giờ thì kẻng báo động một lần nữa lại vang lên. Lần này cũng như các lần trước, báo động di chuyển hành quân hay chiến đấu đối với chúng tôi đã thành cơm bữa mà không ai phân biệt được lần nào là thật, lần nào là giả. Nên nỗi lo lắng của mọi người trước lúc bước vào làm nhiệm vụ nguy hiểm đã trở nên bình thường.

Tôi mang ba lô vào vai, kiểm tra trang bị cá nhân xong thì mới nhớ ra là đã đến phiên mình vác chiếc đòn tre. Chiếc đòn tre chưa khô nặng đến ba ký, chúng tôi chia phiên nhau vác. Chiếc đòn tre dùng để khiêng cáng những anh em bị ốm đau dọc đường, hoặc có thể khuân gánh quân trang và các chiến cụ khác. Chúng tôi hiểu tác dụng của nó như vậy và đồng thời cũng là nhiệm vụ, nên mọi người tự nguyện nhận lấy phần việc của mình, chứ có ai biết được chiếc đòn tre lại có thể gây được những xúc cảm vui buồn đối với chúng tôi sau này.

Tập hợp đại đội xong, chúng tôi chưa hề biết gì. Đến lúc người đại đội trưởng đọc danh sách phân Cán bộ Huấn luyện ra làm đôi, một tốp ở lại nhận tân binh, một tốp giao quân đi cùng chúng tôi, lúc đó mọi người mới biết là đi thật. Từ đó ai cũng tỏ ra hoang mang lo ngại. Người thì than vãn không kịp làm việc này, kẻ thì trách móc quên làm cái nọ. Có những người chỉ thầm lặng lau nước mắt mà không biết nói điều gì. Cán bộ thì lo căn dặn chúng tôi nào là tinh thần, kỷ luật rồi tư tưởng.. Mà hình như không ai nghe và nhớ được điều gì cả. Chúng tôi chỉ chờ trả món nợ cuối cùng là đổi chiếc mũ cứng Bắc Việt bằng chiếc mũ tai bèo của «Quân Giải phóng» nữa là tập trung tiểu đoàn. Lễ tiễn đưa ở đại đội cũng tổ chức đơn sơ. Thái độ b chia tay nhau cũng không khác nào sự chào nhau của khách qua sông với những người lái đò.

Đại đội chúng tôi kéo đến nữa thì con số Tiểu đoàn cũng vừa tập trung đủ. Ở đây lễ tiễn đưa diễn ra cũng đỡ buồn tẻ hơn. Về phía ra đi của chúng tôi thì có một Tiểu đoàn Trưởng, một Chính trị viên Phó tiểu đoàn cùng với bốn đại đội vào khoảng 500 cán bộ và binh lính. Còn bên kia là Chính trị viên Trưởng tiểu đoàn, Tham mưu Trưởng, và một ít anh em cán bộ có « đôi chút bịn rịn » đi theo tiễn đưa! ngoài ra có một số đồng bào Thượng lác đác hai bên đường mà phần lớn là trẻ em đi xem.

Ở đây chúng tôi làm lễ trao cờ. Cây cờ đỏ sao vàng phải thay bằng cờ xanh đỏ của «MTGP».

Vào khoảng những năm Sáu tư, sáu Lăm thì việc đưa quân vào Nam được làm một cách bí mật. Nhưng hôm đó thì chúng tôi đã phải trương cờ xanh đỏ lên mà không cần dấu diếm gì nữa. Cũng ở đây Cấp trên bắt buộc các đại đội phải lần lượt lên đọc quyết tâm thư và thách thức thi đua. Mỗi bức tâm thư có một lối diễn tả khác nhau, nhưng chung qui chỉ có một vấn đề là làm sao bảo đảm con số đến lúc giao quân, mà đã được các cuộc họp chi Bộ bàn đi bàn lại cách đó hàng tuần.

Trong các bức tâm thư có một điều vừa quan trọng vừa nguy hiểm, gây khó khăn cho mọi người là: «Hành quân qua nhà, tuyệt đối không được về thăm gia đình».

Mặt trời sắp tắt. Lá cờ «Giải Phóng» đã được trao cho Đại đội 9 đi đầu đoàn và đoàn quân bắt đầu xuất phát. Những người ở xa thì không hy vọng gì nữa, còn một số anh em nhà ở trên đường chuyển quân thì tin rằng thế nào cũng có thể trốn về thăm nhà được ít phút. Tôi cũng tin như vậy. Vai vẫn vác chiếc đòn tre mà không hiểu người ta sẽ khiêng ai đầu tiên?

xXx

Sau ba ngày hành quân, thì tôi về đến đất nhà. Cả tiểu đoàn đóng lại nghỉ chân hai ngày ở một Trạm Giao liên cách làng tôi chừng ba cây số. Lúc ở đơn vị thì mọi người đều học tập hăng say, giữa các cá nhân đều thách thức thi đua nhau sôi nổi, nhưng đến lúc những mái nhà, những bờ tre của quê hương đã dần dần hiện ra trước mắt thì, chẳng có một kỷ luật nào, một quyết tâm thư nào ngăn cản được tình cảm của họ. Một người, hai người, rồi ai cây cố tình rớt lại sau và lần lượt lẻn ra khỏi hàng ngũ.

Ba ngày đường xa, mang nặng, thức đêm, về đến nhà được bốn tiếng đồng hồ thì tôi bắt đầu sốt nặng. Và tiếp đó là hai ngày mê man bất tỉnh. Bà con đến thăm tôi mỗi ngày một đông, Người ta đến thăm tôi là để mừng cho tôi lâu ngày được về thăm nhà, nhưng khi nhìn thấy tôi thì ai cũng chỉ ứa nước mắt ra mà chả nói được điều gì.

Sang ngày thứ ba thì tôi tôi đã dậy đi ra đi vào được và chiều hôm ấy thì có ba « đồng chí » trong đơn vị đến cùng tôi

Nằm trên giường, nhìn ra quãng đồng trống trước ngõ, tôi đã phân biệt ra được người đi đầu là Lý y tá đại đội, tiếp đến là Hải và cuối cùng là anh An. An và Hải ở cùng tiểu đội với tôi, họ có nhiệm vụ chia sẻ cho nhau lúc đồng đội gặp khó khăn hoạn nạn. Ba người đều mang đầy đủ ba lô, trang bị cá nhân và so với lúc ra đi thì chỉ còn thiếu mỗi người một bao gạo. Điều nổi bật nhất là họ có vác vác theo một chiếc đòn tre. Chiếc đòn tre hôm nay đến lượt An vác. Nó vác thẳng vào nhà tôi mà không dựng ngoài ngõ.

Chiếc đòn tre An vác đi nghênh ngang làm cho tôi nhớ tới trước đây ba năm, một hôm cũng hành quân vào Nam, về thăm nhà, anh Quỳ cũng đến nhà tôi xin một chiếc đòn tre như vậy. Hồi đó tôi chưa hiểu tác dụng của nó ra sao nên cũng hỏi anh khá tỉ mỉ. Và khi ra đi anh vác theo chiếc đòn tre cả làng ai cũng cười. Anh Quỳ lần ấy vào đến Bến Hải thì bị trúng bom chết. Giấy báo tử về đến địa phương thì bị chính quyền giữ lại. Ba năm sau sự việc lộ ra họ mới chịu báo cho Chị Huệ, vợ của anh hay.

Lúc từ giã gia đình ra đi anh Quy đã 27 tuổi và chị Huệ cũng vừa tròn 26. Hai người cưới nhau được năm năm nhưng cho đến bây giờ vẫn chưa có con. Lâu nay tin anh cũng chết đã được đồn đãi khắp làng trên xóm dưới, nhưng chưa có một tin báo chính thức nên chị Huệ vẫn năm tháng ngồi chờ. Bây giờ sự việc đã rõ ràng. Chị đã mất ba năm chờ đợi. Ngày chị nhận được tin báo tử của chồng thì cũng là ngày Chị vừa tròn 29 tuổi.

Chị nằm khóc suốt đêm. Chị không nói với ai một lời và đến gần sáng thì chị đi tự tử. Chị có để lại một bức thư mà tôi chỉ nhớ có một câu: «Đến bây giờ các ông mới báo chính thức cho tôi, thì tôi còn biết làm lại cuộc đời với ai được nữa...» Bây giờ hình như dân làng đã quen dần với chiếc đòn tre của người lính đi Nam, hay người ta đã suy nghĩ khác về nó nên không thấy ai buồn cười nữa.

Tôi đang suy nghĩ như vậy thì ba «đồng chí» của tôi đã bước vào đến sân. Tôi phải gượng dậy ra tiếp bạn. Ba ông bạn đến nhà là bắt tay ngay vào công việc của họ. Lý và Hải tỏ ra săn sóc tôi nhiều hơn. Họ lo tiêm thuốc, phát thuốc cho tôi uống và sắp xếp lại quần áo trang bị cho tôi, Còn An thì cứ loay hoay sửa soạn cái gì ở ngoài sân. Lý nói với tôi.

— Đồng chí cố gắng lên để chúng ta sớm sát đơn vị. Năm giờ chiều là đơn vị xuất phát, ta ở đây phải đi sớm hơn 1 tiếng mới đuổi kịp họ».

Tôi nghĩ: Thế nào thì mình cũng phải đi. Tính gắt gao của mấy ông «chủ trưởng» ấy thì mình còn lạ gì nữa. Hơn nữa mình lại trốn ra về nên bây giờ cũng thất thế. Khi ra đi họ có nói là: Đồng chí nào đau nặng, anh em không khiêng đi lâu ngày được thì gởi lại các trạm giao liên» Còn trường hợp của mình thì đã thấm chi. Tôi nói với Lý và Hải:

— «Các đồng chí hãy chờ tớ, một lát nữa. Tôi còn phải gặp mẹ tôi. Mẹ tôi còn đi lấy thuốc cho tôi, khoảng nửa tiếng nữa thì về.»

(Còn 2 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Mấy bước tiến trong ngành Tây dược

CHU MINH THỤY (viết theo B, JAFFE)

(TIẾP THEO)

TỪ ASPIRINE TỚI NAY

Mười năm sau, trong 1 phòng thí nghiệm khác ở Đức, bác sĩ Paul Ehrlich dùng chuột, bọ và thỏ để nghiên cứu ảnh hưởng của vài hoá hợp chất do ông chế ra, hầu trị loại vi trùng Treponema pallidum có trách nhiệm gây ra bịnh dương mai. Sau khi thất bại với 605 hoá hợp chất, cuộc thí nghiệm lần thứ 606 thành công. Đó là một hợp chất gồm có thạch tín và benzène, có tên thương mãi — ngoài «606» — là Salvarsan, arsphénamine, v.v... Sự phát minh này mở đầu cho 1 khoa trị bịnh mới mệnh danh hoá học liệu pháp (Chimiothérapie), tức dùng những hoá hợp chất riêng biệt tấn công vi trùng gây nên bịnh.

Năm 1909, Ehrlich nhận được giải Nobel về y học (1). Cuối năm 1936, con của Tổng Thống Mỹ lúc bấy giờ, là F.D Roosevelt Jr bị đau cổ, Trùng Streptocoque (tỏa cầu khuẩn) hoành hành trong cơ thể cậu ta. khiến người ta lo ngại có một hậu quả tai hại. Các y sĩ đã thử điều trị bằng mọi loại thuốc, nhưng vô hiệu. Bỗng có người đề nghị dùng một dược phẩm vừa được phát minh ở Đức trước đó 6 tháng, có tên Prhtonsil. Cậu ta khỏi bệnh, Tuy nhiên, sở dĩ loại thuốc nầy được phổ biến rộng rãi là nhờ câu chuyện sau đây.

Một hóa học gia Đức, tên Heinrich Hoerlein, nối gót theo Ehrlich, đã chiến thắng được bệnh «ngủ» (maladie du sommeil) nhờ một thứ màu hóa học. Ông nghĩ rằng, với các loại màu dùng nhuộm tơ sợi, người ta có thể diệt được trùng Streptocoque. Tuy là giám đốc ban dược phẩm thuộc sở nghiên cứu của hãng I.G. Farbenindustrie cơ sở sản - xuất hóa phẩm lớn nhứt của Đức thời bấy giờ - ông cũng không đạt được kết quả. Tuy nhiên, trong khi nghiên cứu, ông có đọc qua một tài liệu nói về một chuyền hóa chất của banfène, có màu đỏ gạch, và có đặc tánh gây vài tác dụng đặt biệt đối với vi trùng. Chuyền hóa chất nầy do 1 hóa học gia người áo tìm ra.

Sau đó, một người Đức khác, bác sĩ Gerhard Domagk, tiếp tục công việc tìm kiếm. Ông thay đổi thành phần của phân tử rồi thí nghiệm, nhiều lần như vậy, lên chuột bọ đã bị nhiễm Streptocoque.

(1),— Giải thưởng nầy do Alfred B. Nobel, người tìm ra chất nổ dynamile (cốt mìn) sáng lập. Trước khi chết ông hiến số tiền 9 triệu đô la để thành lập tổ chức, Nobel. Tiền lời mỗi năm được đem ra phân phát cho những người có công trạng đối với nhơn về phương diện phụng sự hòa bình, văn chương, hóa học, vật lý, y học v.v,.. Số tiền trao cho người được giải thay đổi tùy từng năm. Gần đây, nó lên tới 45 ngàn đô la (5 triệu rưỡi bạc. tính theo hối xuất,,.. giấy tờ).

(Còn tiếp)

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

CẬU NGUYỄN NGỌC MINH (Gia Định)

HỎI : Tôi có người nhà bị phạt 2 tháng tù án treo xin ông cho biết án treo là gì? Có hiệu quả như thế nào?

ĐÁP : Án treo là một án được miễn thi hành hình phạt 1 cách tạm thời và có điều kiện, sự miễn trừ hình phạt sẽ thành nhất định nếu trong thời hạn 5 năm người bị phạt án treo không bị kết án về một tội đại hình hay tiểu hình nào khác

Cũng vì lẽ án treo chỉ được miễn thi hành tạm thời nên án đó vẫn phải được ghi vào phiếu tư pháp lý lịch số 1 và số 2, và nếu trong thời gian 5 năm bị can bị kết án lần nữa thì bị can không được hưởng sự miễn thi hành nghĩa là bị can phải thi hành hình phạt thứ nhất được tạm miễn thi hành, rồi hình phạt thứ 2 do tội phạm thứ hai gây nên. Thí dụ, nếu bị phạt 2 tháng tù treo rồi trong thời hạn 5 năm lại bị phạt 4 tháng tù ở về một tội khác thì phải thi hành 2 tháng tù trước rồi 4 tháng tù sau.

Chỉ có những người chưa can án lần nào về trọng tội và khinh tội mới có quyền được hưởng án treo. Sau thời hạn 5 năm nếu bị can không phạm tội nào khác thì án được đương nhiên xóa bỏ đương sự đương nhiên được phục quyền và sự phục quyền đó được ghi vào phiếu số 1 của tư pháp lý lịch, và phiếu tư pháp lý lịch sẽ không ghi án đó nữa.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 21-4-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)		Mỹ (trên băng tần 11)	
18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ	1200	Here Come The Brides
18g33	Tin ngắn	1300	Jackie Gleason
18g36	Thời sự Miền Tây	1400	Burke's Law
18g46	Thiếu Nhi ban Tuổi Xanh	1500	News
19g35	Thông Cáo	1515	Tonight Show
19g40	Nhạc Trẻ Ngoại quốc	1630	Big Picture
20g00	Tin Tức	1700	Get Smart
20g18	Tân nhạc ban Hương Thời Gian	1730	Information
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau	1800	Conversations In Black
21g25	Chương trình khoa học	1830	Felony Squad
21g45	Chương trình Thép Súng	1900	Bewitched
22g30	Tin cuối cùng	1930	News
22g33	Thép Súng (tiếp)	2000	Mod Squad
	Đài hiệu, Quốc Kỳ	2100	Red Skelton
		2200	Sahara
		2320	News
		2321	Wrestling
		2350	Hollywood Palace

Đọc và cổ động báo Chính Luận





TRĨ?

Hãy Uống VARÉMOÏD, thuốc viên trị bệnh TRĨ mau chóng hiệu nghiệm

M (B) 2

(Tiếp theo trang 5)

Nhờ sự hưởng ứng của các bạn bốn phương vườn hoa M (B)2 đã rực rỡ với những cây trái non nớt của thân đồng Việt Nam,

Sau một thời gian chăm sóc M (B)2 mở rộng của vườn đón các mầm non nào kết thành một đại gia đình M (B)2, M (B)2 đã làm cho sự huynh Mai Tâm động lòng phải ra tay nói chuyện mi tuổi đôi đám.

Thế là mỗi 1 tuần đi có một cây bút điều huyền ra nói chuyện mi các anh chị lớn bon bon một tí.

Khu vườn của chúng mình đây đó quả rồi nhưng chỉ mong một điều là chị Trinh xin thêm đất trồng thêm bông chứ không thôi khu vườn cơm cây tình thương của chúng mình lt quá

Có bạn đã thắc mắc : M (B)2 là Mai Bè ji của chúng mình đó

Ôi ! Khu vườn của chúng mình rực rỡ quá,tươi sáng quá! Lạy Chúa mong Chúa ban cho khu vườn của chúng con viên viên sống hoài và vĩnh viễn tươi tốt..

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư Chuyên nghiệp, Nhận dạy kèm tư độ Nhì trở Xuống về Toán Lý Hoá. Có thể kèm luyện Đệ Thất. Liên lạc : Công 45, Cường Để Saigòn Hay diện thoại số : 92214 ban đêm.

— Sinh viên Kỹ sư chuyên nghiệp nghèo, tận tâm. Mong tìm được chỗ kèm tại tư gia từ đệ Nhì trở xuống về Toán Lý Hoá. Xin liên lạc với I Trương văn Đến 45 Cường Để Saigon

Danh nhân

(Tiếp theo trang 5)

Nơi đây Appleton đạt được danh vọng nhờ việc khám phá ra việc truyền đi của làn sóng điện và đặc tính riêng biệt của thượng tầng không khí. Khám phá này rất cần cho sự truyền thanh và cải tiến cho Radar

Năm 1936 Appleton lại dạy Triết ở Đại học Cambridge, Năm 1939 ông là thư ký cho «Trung tâm nghiên cứu Khoa Học vàKỹ nghệ quốc gia» Suốt thế chiến thứ II ông cố gắng không ngừng trong việc chế tạo Radar và bom nguyên tử.

Năm 1949 ông là phó viện trưởng đại học Ediubuigh Ông được đưa vào hàng quý tộc năm 1927, được phong tước hiệp sĩ năm 1841. Ông mất tại Edinburgh ngày 21-4-1965.

Ngày đó

(Tiếp theo trang 5)

chúng tôi nhìn lên. Chời ơi ! cô còn cầm số bạch kiếm nữa kia. Dứa nào cũng bỏn vía bay lên mấy lật đật đứng lên cuối đầu chịu lỗi.

Nhưng cô không tha, cô ghi vào sổ mỗi đứa 10 điểmbạch kiếm cũng một cấp trong vịt vào lập và kèm theo chữ ký Phụ huynh. Chúng tôi năng nỉ, xin tha mạt lần nhưng cô vẫn lạnh lùng quay đi, Xong cô tiếp tục giảng bài. Chúng tôi ngồi imthin thít và tưởng tượng đến chiều nay về nhà thế lào ? Chắc giấu tiệc lắm cũng bị 10 cay là ít.

Chúng tôi tự nhủ :

— Mẹ chưa ôi ! Tại mi mà chúng ta bị nạo, Thôi từ đây ta xin tạm biệt mi, Và không muốn gặp mi trong cặp ta nữa. Hic...Hic.

Bây giờ nhớ lại đó là một kỷ niệm khó quên. cười ra nước mắt, Mà chúng tôi lớn nào, chúng tôi vẫn còn mang một kỷ niệm lòng.

ANH - VĂN NAM - KYM

ĐÀM - THOẠI
Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) 38 Đặng-Tất (hẳng sáo Tân-Định)
TỔNG - KHAI - GIẢNG 2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN : 1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. IV, (học sách Current Conversation English).
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí(học-sách Interpreter and Press Translator).
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh-Ngữ (học sách Eloquence and English Literature).
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (học sách Commercial English).
5) Airline Stewardess : Nữ Tiếp Viên Phi Hành.
6) Hướng Dẫn Viên Du Lịch (Tourist Guide)

PHÁP-VĂN : 1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I. II. III. IV (học sách Conversation Courante Française).
2) Lớp Khảo-Sát Văn-Phạm (học sách L'art D'étude de Texte).
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học sách Interprete et Traducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mại (học sách le Francais Commercial).

CHÚ-Ý : Các bộ sách trên đều do BAN GIÁM-ĐỐC biên soạn theo tiêu chuẩn Hiện-Đại của các Grandes Écoles, Écoles Supérieures de Commerce de Paris và Colleges of the U.S.A.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀM

Sẽ mở lớp nấu ăn Pháp thuần-túy kể từ 20-4-70 và các lớp bánh ngọt Pháp, cắm hoa Nhật.

Xin ghi tên trước tại 88, Huỳnh-tịnh-Của nối dài, Tân-Định.

VIMAECO

THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Chúng tôi hân hạnh báo tin cùng Quý thân chủ rõ : Văn-phòng chúng tôi đã được dời về cạo ốc tọa lạc tại gốc đường Hồ-Huấn-Nghiệp và Mê-Linh Saigon, kể từ ngày 10-4-1970.

ĐỊA CHỈ MỚI :	ĐIỆN THOẠI :
9. Hồ-Huấn-Nghiệp Saigon	25.346
II, Công trường Mê-Linh SG	91.065
	91.068
	91.069

TRIỂN LÃM

Chợ Phiên tại Dalat

Nhân mùa Phật-đản 2514. Tỉnh Giáo Hội PGVNTN Dalat, Tuyên-Đức có tổ chức một cuộc TRIỂN LÃM CHỢ PHIÊN TỪ THIỆN TỪ NGÀY 26 ĐẾN 29-5-70 tại khu viên Chùa Linh-Sơn và Trường Bồ-đề Dalat, các cơ quan, Đoàn thể, Công Thương Kỹ nghệ gia, Tư nhân, Phật-tử muốn tham dự (trưng bày các sản phẩm) xin liên lạc với Ban Tổ-Chức, văn phòng tại Chùa Linh-Sơn Dalat, điện thoại 2391 hoặc 2317.

TM Ban Tổ Chức
Đại Đức Thích Minh-Tuệ

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON
25-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

Mở thêm các lớp dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP TRƯỜNG PHÁP HOA.

Luyện Thi Tú Tài I Ban C.D
Tú Tài II Ban C.D : Khóa 2(Ng 5-8-70)

Ghi tên gấp trước ngày khai giảng để kịp chuyển hồ sơ thi và cho kịp Chương Trình

Trường Kế Toán Phan Trí

(Giấy phép số 340/KT/HVKH/TM ngày 12-4-62)

Đáp nguyện vọng của các bạn bốn phương và Saigon, Bổn trường đã quyết định mở lại, sau nhiều năm ngừng hoạt động, các lớp sau đây :

1) Kế toán hàm thụ
2) Các lớp kế toán (đủ trình độ) : sáng, chiều, tối.

Do chính Hiệu Trưởng và một nhóm giáo sư nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Mọi chi tiết xin biên thư về Hộp thư số 2112 Saigon hoặc liên lạc với ông Sanh, 11-C Thí Sách Saigon.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CHƯƠNG TRÌNH

Phạm Mạnh Cương

MỘT GẶP GỠ LỚN GIỮA CÁC THI SĨ, NHẠC SĨ VÀ CA SĨ TRỨ DANH TRONG BĂNG NHẠC

CHỦ ĐỀ SỐ 4 :

NHẠC và THƠ

(Thơ và ý thơ được soạn thành ca khúc)
DO PHẠM MẠNH CƯƠNG thực hiện
Phát hành đúng 9 giờ sáng ngày 16-4-70 tại :

TỰ QUỲNH

số 68 (lầu 1) Crystal-Palace Saigon

— Ngậm Ngùi (Thơ Huy Cận, Nhạc Phạm Duy) Thái Thanh. Tiếng em (Thơ Cung trầm Tưởng, Nhạc Phạm Duy) Hà Thanh. Người Em Sầu Mộng (Thơ Lưu trọng Lư, Nhạc Y Vân) Giaolinh. Nguyệt cầm (ý thơ Xuân Diệu, Nhạc Cung Tiến) Duy Trác, Tình khúc thứ nhứt (ý thơ Nguyễn đình Toàn, Nhạc Vũ thành An) Lệ Thu. Tình Quê Hương (thơ Phan lạc Tuyên, Nhạc Đan Thọ) Hà Thanh, Em còn nhớ không em (thơ Thanh Nam, Nhạc Hoàng Trọng) Uyên Phương, Chiều (thơ Hồ Dzềnh, Nhạc Dương thiệu Tước) Hoàng Oanh, Đi giữa Đường trăng (thơ Xuân Diệu Nhạc Phạm Mạnh Cương) Khánh Ly, Hai mươi câu của Tuổi trẻ (thơ Song Hồ, Nhạc Nguyễn Hiền) Lệ Thu, Lệ Đá (thơ Hà Huyền Chi Nhạc Trần Trịnh) Lệ Thu, Trên ngọn tình sầu (ý thơ Đu tộ Lê. Nhạc Tô công Phụng) Thanh Lan, Chiều tím (ý thơ Đinh Hùng, Nhạc Đan Thọ) Khánh Ly, Tiễn đưa (ý thơ Nguyên Sa, Nhạc Song Ngọc) Khánh Ly, Suối tóc(thơ Thy Vân, Nhạc Văn Phụng) Uyên Phương, Tống biệt (thơ Tân Đà, Nhạc Võ đức Thu) Thái Thanh. Gặp em trong quán nhỏ (thơ Nguyễn Xuân Thiệp, Nhạc Phạm Mạnh Cương) Giao Linh, Tiếng Hát Đời sim (thơ Nhất Tuấn,Nhạc Hoàng Lang) Thanh Lan, Người em nhỏ (thơ Thiệu Giang, Nhạc Nguyễn Hiền) Duy Trác.

✻ DUYÊN ANH VIẾT LỜI GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ
✻ HOÀNG OANH NGÂM 1HƠ
✻ Âm thanh nổi tuyệt vời, hoàn toàn thu thanh Sống tại Studio riêng, do chuyên viên Âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách
★ Hình bìa của Họa sĩ NGUYỄN VI, ảnh của LÊ MINH (KIM STUDIO)

BĂNG PHÁT HÀNH CÓ HẠN, QUÝ ĐẠI LÝ Ở XA XIN BIÊN THƠ VỀ TRƯỚC

Thơ từ và Ngân phiếu xin đề : BÀ LÊ THỊ NHƯ HẢO Số 68 (lầu I) Crystal-Palace — Điện thoại 91.929

Hãy đón mua cuộn băng số 5 với chủ đề : GIỌT MƯA TRÊN LÁ sẽ phát hành vào trung tuần tháng 5 -70.

Thuốc mới, Công thức mới

NO - FLU

Trị cảm cúm đau nhứt

Da đỏ, tươi trẻ, mịn màng nhờ :

POLIBIL COMPLEX



MAU LỚN

Trẻ em mau lớn là nhờ có nhiều chất "protéine" (đạm chất) trong thức ăn. Chính BABILAC sẽ giúp trẻ em mau lớn nhờ có số lượng khá cao "protéine" kết hợp trong một phương thức đã được dày công nghiên cứu. Nếu muốn thấy trẻ em mau lớn thì nên cho trẻ dùng sữa BABILAC.

Babilac





Mỗi người một bàn chải răng...

Nhưng chỉ dùng KEM ĐÁNH RĂNG Hynos PHOSPHATÉ



HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh, một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày

Với Hynos PHOSPHATÉ đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều

VN EXPRESS



RAO VẶT RAO VẶT

Bán 3 căn nhà bằng cây, lợp tôn vách ván 11mx18m 2 bên hông xây tường, sân rộng ngay mặt chợ bến xe Lam tiện buôn bán công kỹ nghệ. cần tiền bán gấp hỏi 152 Tân Hòa Đông Phú Lâm.

Nhà bán nhà 4mx12m. có gác tiện nghi điện nước mặt tiền. Địa chỉ 239 Vĩnh Viễn Saigon.

Bán rẻ Nhà lầu 4 tầng, luôn cả đất (100m2) có bằng khoán riêng. Vùng Cô Bắc Sài Gòn gần rạp Hưng Đạo. Cách lộ 10 thước, xe hơi vô tận nhà. Gồm 3 phòng ngủ lớn, 4 phòng ngủ nhỏ. Phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, sân thượng rộng. Mỗi phòng có vệ sinh, nhà tắm riêng, có cửa sổ lớn 2 phía, hành lang rộng rãi. Có 2 cửa hông lớn dùng làm ngõ sau. Mua xong giao nhà trống ngay. Xin hỏi tại 211 Phạm ngũ Lão (ĐT 21553)

Bán gấp một căn nhà ngang 5m dài 11m lót gạch bông suốt cả, gác, nhiều cửa, tiện nghi (điện nước) Đất 8mx22m riêng rành, cây trái mát mẻ. Hỏi số 24/50 hẻm Trương quốc Dung Ấp tây II Phú Nhuận, gần trường học Lam Sơn, (giá 1 triệu 5).

Bán 1 căn phố lầu 2 từng tại đường Phạm ngũ Lão 265/ có đèn có nước giá 1.600.000đ. Hỏi Hồng Quang 51 Bùi-Q-Chiêu Sg.

BÁN HÃNG GẠCH BÔNG

Hiệu «Hồng Sơn» ngang chợ vườn Cao su, số 1665 Hương lộ 14. Gồm 07 máy in gạch, 03 nhà lớn vách tường lợp tôn, đất rộng trên 400m2. Tiện làm garage, trường học, kho hàng, chăn nuôi, cơ xưởng kỹ nghệ. Có thể mua đất, nhà không Hỏi tại 556 Pétrus Ký SG.

Nhà lầu 6mx25m beton. cốt sắt, kiến trúc mới có sân thượng compteur điện nước. Cần bán gấp. Hỏi và nhà tại số 351/24C Cư Xá Lê đại Hành Trong giờ làm việc.

Miễn trung gian

BÁN : Một lô đất trên 1000m2. Xa lộ. Trên có 2 căn lầu. 1 căn trên để ở và 1 loạt nhà phụ thuộc tiện làm kho hàng, garage, kỹ nghệ. Bán hoặc cho thuê dài hạn : một biệt thự nhỏ đầy đủ tiện nghi có Téléphone. Bán : 1 xe Microbus Matador EE 18 chỗ ngồi nhập cảng nguyên chiếc tiện chở nhân viên và rất tiện làm xe đưa linh cữu cho các trại hòm. Liên lạc : 215/F/6 Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT. 41.166, sáng 9g, tối 12g. chiều 15g. tới 18 giờ.

— Cần mướn hoặc sang mua nhà phố, xe cộ với giá cao, trả tiền ngay
— Đảm nhận mọi dịch vụ mua bán đất đai, nhà cửa xe cộ nhanh chóng.

TRUNG-TÂM ĐỊA - ỐC

744, Trần Hưng Đạo, Saigon
Đ.T.: 51.964

Bán gấp một vườn 5000m2 trồng mận, đào, hồng đá có trái tại ấp Đa Thiện Đàlạt. Hỏi tại Kiosque Phú Kiệt, góc Võ di Nguy Phú Kiệt, Chợ Cũ Saigon.

Bán phố mặt tiền 4 tầng Hỏi 101 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hỏi 315/22A Trương minh Giảng.

Nhà bán Vùng Tân Định, khu yên tịnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý Trần Quán.

Bán hoặc Sang

Một căn lầu 2 từng, có sân thượng rộng 3m,50x16m tại Đại lộ Hậu Giang số 571 (Cholon) điện, nước riêng, mặt tiền đường gần ngã tư Khu Thương Mãi.

Nhà bán số 167 mặt tiền Đường Tân Phước Chợ lớn 3mx14m có lầu có gác phơi đồng hồ điện nước đủ xem nhà cả ngày.

Bán lô đất 16m,5x21 Cư xá Trung tâm Thị Nghè. Bằng khoán riêng. Đường Bạch Đằng (Gia Định). Hỏi 40 Ngô tùng Châu Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc sân thượng 5m5x11, địa điểm buôn bán tốt nhất thu Cư Xá TMG Hỏi tiệm Thuận Thành 132H Mặt Tiền G.Đ. (gần nhà hơi điện).

Xuất ngoại cần bán gấp một căn nhà trong hẻm cụt tại đường Công Lý, ở ngay, rất xinh xắn tiện nghi. Do nơi 321 Công Lý chỉ dẫn

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 178/1ˢ Pasteur SG. gần nhà thờ Đức Bà giá 420.000đ.

Bán rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi sạch sẽ 3x8m bếp và cầu riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm 555 Trần hưng Đạo Nancy.

Đất trống bán

Đất Lý Tưởng đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có tường xây, phía trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa : 1400m2 có B.K, (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiểu P.N). Ngoài giờ làm việc.

Villa đúc đg Hoàng hoa Thám. ấp Bắc Ái 4 Cây Quéo, có terrasse, đẹp, sang trọng biệt lập, an ninh, yên tĩnh, mát mẻ (như Vũng Tàu) diện tích xây cất 202m2 trên lô đất 1000 m2, có bằng khoán, có thể lên 4 hoặc 5 từng lầu (đất thịt) dọng cừ, béton cốt sắt, tường 20 toàn gạch thẻ) gồm 5 phòng ngủ 4x4, 1 phòng khách 4x12, 1 phòng ăn 4x8, 1 phòng bồi 4x4 (2 bếp, 3WC, 2 nhà tắm douche, lavabo, tất cả đều lót gạch men, đẹp, sạch sẽ). 2 garage, sân tráng xi măng 2/3 còn lại trồng hoa và cây ăn trái. 2 Compteur điện 110 và 220, nước giếng đặt máy bơm điện vô tận nhà (sau courante) có thể vừa ở, vừa làm kho hàng hay lập khu kỹ nghệ, xe vận tải vào tận nhà và nhiều ngã đi, có thể đi đường Hoàng hoa Thám, Nguyễn Huệ, Ngô tùng Châu, Lê qu. Định. giá 4.800.000. Hỏi 58 Ngô tùng Châu Giađịnh chỉ dẫn, vào mỗi chiều 3g-6g. CHÚ Ý : Quí vị nào thích ngoài đường. xe nhẹ, ba ăn xin đừng đến.

Bán nhà song lập đúc 4 tầng tiện mở phòng mạch hoặc thương mãi khu đông người. Mời ông trả 4 triệu tới thương lượng Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất 4m.2x25m mặt tiền 161B Chi Lăng Phú nhuận 6 phòng ngủ 5 buồng tắm, phòng khách, lớn, bếp, chỗ để xe.

Bán phố luôn đất ngay mặt tiền sau chợ Tr. minh Giảng, lầu đúc đẹp, đầy đủ tiện nghi tiện buôn bán và ở. Rộng 4m. dài 25m, giá nhất định 4.700.000đ mời xem, hỏi số 57, sau chợ Trương minh Giảng từ 11giờ sáng đến 1giờ. Chiều từ 3giờ đến 6giờ

Bán rẻ nhà 4mx26m ba tầng, đủ tiện nghi. Đang có huê lợi 50 ngàn một tháng. Giá khoảng 4 triệu rưỡi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ hoặc ông Khanh 26 Nguyễn Huệ Saigon.

Vũng Tàu Bán 1 cơ sở thương mại có nhà ở đủ tiện nghi và sân thật rộng, gần chợ. Giao trống hoặc thu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Hỏi chi tiết mỗi ngày từ 10g-18g tại 55/3 Phát Diệm Saigon.

Nhà mới cất bán 3 từng lầu đúc, mặt tiền căn bìa có công sau 4mx11m hành lang rộng. bao quanh nhà tiện, cho gia đình đông người, khu yên tịnh. buôn bán được giá 4 triệu 2. Hỏi số 45 lot 70 Cư xá Đô thành (cổng cư xá thẳng Phan thanh Giản thẳng vào).

Nhà bán 4mx22m, mặt tiền, đủ tiện nghi lầu suốt, gần trường và chợ, có huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Bán Nhà 4 tầng, có sân thượng xem tại 621 Lê văn Duyệt Hỏi 11 Lê Thánh Tôn.

Bán Một căn nhà 5mx14m. Có gác điện nước, đường Hòa Hưng. Xin hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp ?

Có sẵn một số khách hàng cần mua nhà, đất đủ loại, giá cao xin liên lạc gấp :

HƯNG ĐẠT ĐỊA ỐC

153 Trần Quang Khải. Tel.90524.

VŨNG TÀU

Biệt thự và đất bán (gồm 1050m2) khu số 1 (đường Gia Long gần nhà thờ). Xin hỏi địa chỉ 25 đường Yên Đỗ Saigon.

TRƯỚC BẠ SANG BỘ

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ, sang tên nhà, đất. Khai mọi sắc thuế, lợi tức. di sản, tặng dữ. Công việc nhanh chóng bảo đảm V.P Hưng Đạt. 153 Trần quang Khải. Tel : 90524.

Nhà Cần mua nhà gấp, bán nhà mau và sang nhà lẹ, thuê có liền. Xin điện thoại cho ĐT 50.734 hoặc liên lạc Văn phòng Địa ốc Phú Lộc số 477/56C Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán nhà lầu, mặt tiền đường, tiện mở Pharmacie, phòng mạch hỏi 197/14 Hậu Giang.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 603 Phan Đình Phùng Saigon. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Sg.

Nhà bán gấp 3,m6x14m tiện buôn bán. Hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng đường lên Tân sơn Nhất.

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi 474/12 Nguyễn tri Phương.

Đa Lat nhà lầu kiểu mới 8 phòng đủ tiện nghi. Đất đẹp 2500m2, khu biệt thự ba mặt là đường. Bán hoặc đổ nhà đất ở Saigon. Gia định. Hỏi thẳng 3bis đường Cô Giang DaLat hay 211 Trương Tấn Bửu Phú nhuận. Thành Giốc giao nhà ngay.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110v và 220v, có điện thoại, bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên hoặc ĐT.50.855.

Bán rẻ 1 căn nhà, luôn đất, có diện cầu vệ sinh và hồ nước lớn. Nhà rộng 4mx15m có đất trống trước nhà rộng 11mx16m tiện cất thêm biệt thự hoặc bán vật liệu xây cất, mặt tiền số 65/2 đường Phan Châu Trinh Vũng Tàu. Giá nhất định 650.000đ. Xin hỏi số 65/1. Nếu ở Saigon xin hỏi số 243A Bến Ba Đình (lò heo Chánh Hưng).

Thuế Trước Bạ ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC

256 Công Lý Saigon

Bán Villa lầu đúc bê tông, đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi và trại chăn nuôi lớn độ hơn 1.000m2 đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến ốc cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán hoặc đổi phố lầu buôn bán — nhà Nguyễn minh Chiểu 2 tầng đủ tiện nghi, đẹp, lối đi riêng đang có huê lợi 40,000 1 tháng. Giá 2.500.000.— Nhà Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông) rộng, tiện gia đình đông. Giá 1 triệu đồng.— Nhà nhỏ luôn đất rộng, mặt tiền đường Lê Lợi Vũng Tàu, khu buôn bán. Giá 800 ngàn đồng gặp bà Hường (10g-12g trưa). Hỏi nhà về Bướm Vàng 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông).

Ciment — Sắt

Vật liệu xây cất
Duy Vinh Công Ty là nơi

mua, bán, đổi những vật liệu xây cất kiến trúc. Nhận lãnh thầu xây cất sửa chữa nhà cửa. Đặc biệt có trại mộc nhận lãnh làm cánh cửa, khuôn cửa và loại vè danh mộc nhận lãnh làm cánh cửa, khuôn cửa và loại vè danh mộc. Công việc làm bằng máy móc tối tân, mau, lẹ, mỹ thuật.

DUY VINH CÔNG TY
30, Lê Văn Duyệt Gia Định

NHÀ THUÊ

Phòng nhỏ, xinh xắn, đầy đủ tiện nghi cho thuê Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định.

Gác xinh cho thuê. đủ đồ đạc 5.000đ một tháng, yên tịnh. Đủ tiện nghi, chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 18/12 Trần quang Diệu Saigon.

Phòng trọ còn 2 phòng trống. Cho vợ chồng son ở. Hỏi Quán Thịt Rừng ngã tư Xa Lộ.

Hãng buôn muốn mướn một biệt thự từ 1 đến 2 phòng không có đồ đạc cũng được. Thơ cho AIP 059.

Rooms For Rent

Đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng Thập Tự Saigon.

Hùn hoặc cho mướn, vì thiếu người trông 1 lò bánh mì điện ở ngay trung tâm Saigon, có máy điện riêng và đầy đủ dụng cụ, số lời dồi dào hỏi ĐT 23.041.

Cần mướn 1 căn phố nhỏ hoặc sến nửa căn, nơi thị tứ để mở tiệm may. Hỏi 355 (lầu) Trương minh Giảng Saigon.

Cần thuê một căn phòng ở đường lớn vùng Đakao hoặc Hai bà Trưng để dạy Cours Particulier, không ở, không làm ồn, có thể trả giá cao nếu có sẵn và lối đi riêng. Xin Đ.T. 41.712 hay hỏi 236/30 Trương minh Ký Phúnhuận

Cho mướn nhà lầu đúc mái bằng 5thx20th, 6 phòng. Giá : 50.000đ. Hỏi 321E Nguyễn huỳnh Đức PN.

Phòng bao đủ tiện nghi dành riêng cho nữ sinh, nữ công chức độc thân thuê tại 348 Thành Thái Cholon.

Phòng cho ngoại kiều thuê meubleu nước nóng máy lạnh quạt trần.123-125 Nguyễn Du Saigon ĐT 92961 92962.

Ngoại kiều cần thuê nhà và Villas ở Saigon, Dakao, Cách Mạng, giá từ 50 đến 150.000đ. Ông Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, an ninh yên tịnh 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

CHO THUÊ Nhà lầu đúc Phan Bội Châu Gia Định cho ngoại kiều thuê. Hỏi 42 Nguyễn phi Khanh Tân Định,

Cần thuê một căn nhà trệt có chỗ để xe hoặc phòng đôi có lối đi riêng vùng Chợlớn có điện thoại càng tốt. Hỏi cô Kiều cạnh Chùa Giác Huệ số 90/18 Hoàng hoa Thám, Gia Định.

Lầu 2 phòng cho thuê, sang luôn đồ đạc. Tại 750/14 Phan thanh Giản (gần Ngã Bảy) Saigon.

Phòng cho thuê với tánh cách gia đình. dành cho nữ công tư chức độc thân. nơi sạch sẽ yên tịnh, bao điện nước mỗi tháng 4.500. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Khách sạn AN HÒA. 18. Trương công Định Saigon.

Phòng lầu đúc, rộng meublé tủ lạnh, tiện nghi đi riêng. Hỏi tiệm may Lưu Luyến 261/93H Trương minh Ký.

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cho thuê 1 từng 6mx7m thế chân 500 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Lầu cho thuê 8 000đ. (4mx9) đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, hẻm rộng. Hỏi 83/5/15 đường Hòa Hưng SG

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas App rtments, Houses, Office in Saigon, have telephone, air conditioner, and convinience. Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon. PTT : 41539.

Cần thuê nhà

Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt. Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.

Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon.

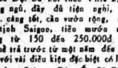
KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cho thuê phía trước mặt tiền, để làm văn phòng. Hỏi 144 Lê Lai SG.

Cần thuê Villa

Tòa Đại Sứ hỏi thuê Villa 2, 3 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T. càng tốt, cần vườn rộng, nơi yên tịnh Saigon, tiền mướn mỗi tháng từ 150 đến 250.000đ và có thể trả trước từ một năm đến hai năm với vài điều kiện đặc biệt có lợi. Liên lạc Saigon Địa Ốc 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652.



Daihatsu Hiline P.U. 1500cc EI.2... mới bán 900,000đ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90227 (giờ làm việc).

Fiat 1300 EC bán gấp 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 giờ làm việc.

Bán 2 xe Microbus, Ford Econoline10 chỗ ngồi toàn hảo Hỏi 48 Phát Diệm Saigon, giờ làm việc Đ.T. 22364.

Bán thật rẻ : một rừng Honda đủ loại và đủ cỡ tiền. Tại số 2 bis Quốc Lộ 1. ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Long Honda

Toyota FAM Mark II và dư dùng nhường lại một trong hai cái số EI Toàn Hảo. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca 1000, EB 7 Toàn hảo bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup loại nhỏ tốt cho ngoại kiều, giá cao xin hỏi ông Phú Hải 335 Trần quí Cáp Saigon ĐT. 90.689.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán xe 2 Chevaux Fourgonnette EB. Hỏi Cô nhi Viện Gò Vấp ĐT : 41.880.

Xe Daihatsu và nhà bán sâu 15m ngang 2m,9 — 21E cư xá Tự Do đủ tiện nghi. tất cả hỏi 288 Phạm hồng Thái (tức Lê-văn-Duyệt nối dài).

Bán Audi EE toàn hảo như mới một đời chủ, 854, Nguyễn Trãi Cholon, hoặc Đ.T. 50 855.

Daihatsu đi xa cần bán gấp 1 xe thực dụng, ba xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Bán gấp giá thật rẻ xe vận tải hạng nặng hiệu (Reo) máy dầu còn mới. Hỏi lô F 001 Chung cư Ấn Quang.

MAZDA 1000 DE LUXE

EH. kiếng xanh, Radio ent. tự động thật tốt. Bán hỏi 163 Cao Thắng Sg.

Wanted Wanted many Sedan cars : Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number or X. T. NG's plates, have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE'S OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

DAIHATSU P.U. 360

Chưa số bán. Xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Jeep máy, vỏ ruột, sơn đồng toàn hảo. số EI 8 nút cần bán. Hỏi 20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon.

Các loại Daihatsu, Honda, Pick-up, Mazda, Cần mua gấp giá cao. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (tại mã đá) CL.

Fiat 125 máy lạnh Radio Cassette. Cotina 1500 máy lạnh Radio, màu đỏ, Mazda 1000 Radio Cassette. Nhiều Vespa—Lambretta. 222 Trần Quang Khải, ĐT 40.659.

Phụ tùng Daihatsu và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đủ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão (bên hông ga xe lửa, kế bên rạp chớp bóng Đ..n Hồng)

Mazda 1000 du lịch EO màu đỏ radio cassette Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Rẻ mạt vận tải nhẹ Tempo-Matador EC, ED bằng kiến origine bán hoặc đổi Honda, Daihatsu 615 Phan thanh Giản Saigon. ĐT.92.293.

WOLKWAGEN Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp 11D Hoàng Diệu PN đi đường Cách Mạng đến quán Tân Lâm Điều quẹo vô.

Dauphine xe nhà, chưa taxi, ít đi(đời NBW) còn rất tốt bán gấp. Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon buổi tối từ 7g.

Taxi Renault 4 CV đời EA và EP số mới xin mua xong chạy liền. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng (Tiệm hàng thùng nước).

Simca 1301 bán Simca 1301 EI màu xanh đậm. Radio Cassette, ở Pháp mới đem về. 6000km, tuyệt đẹp. Hỏi 96 Bis Công Lý, trong giờ làm việc.

Bán xe P.404, đời EC còn tốt. Do số 60/72 Phạm ngũ Lão (Saigon).

2CV EA berline bán, 1 cái 6 kính, tay lái, đệm, cản kiểu mới. 160 Lê quang Định GĐ.

Bán Peugeot 203 du lịch, máy, đồng, sơn, mới làm chưa chạy. 215 NguyễnThông (nối dài) Sg.

Toyota Corona. EG đồng thùng Familia Radio thật tốt Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1.500 du lịch EI Radio Cassette còn mới như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

Xe 2 CV

Cần mua giá cao 1 xe 2 C.V nếu được đời EO EP càng tốt (Trung Gian 5000đ) 523 T H Đạo Sg.

Bán Simca aronde NBG thật tốt 220.000đ 1 Mobylette type AV. 49 mới. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Vỏ xe 404 Bán 5 vỏ ruột xe 404 Métalic 165x380. Hỏi 37B Lương Hữu Khánh(sau nhà thương Từ Dũ)

Simca 9 sơn, máy, đồng, toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV du lịch EK, semi, toàn hảo. 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Cần tiền bán gấp, 1 xe Simca 9, mới làm máy, bảo đảm chạy xa. Hỏi 209 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán xe Volkswagen EH du lịch, Peugeot 203 du lịch, Peugeot 203 NCC Camionnette, 1 Juvaquatre Fourgonnette. Hỏi 105 Bến Vân Đồn.

Bán gấp Toyota 800 đời EF đóng thùng rồi, sơn nệm mới. 372 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe thật rẻ. Đi coi xe mới biết rẻ. Vanguar Standar, mui nệm, đồng, máy, sơn. 5 vỏ hoàn toàn tốt, bán gấp thật rẻ 200.000đ. 6 Châu văn Tiếp Gia Định trước Lăng Ông Bà Chiểu.

Bán Peugeot 404 1968 số một lên, 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu EP và EO vận tải nhẹ, có thùng còn mới. bán rẻ. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Cortina, Contessa v.v...thuê với giá cao, giữ gìn xe cẩn thận, có thể chắn bảo đảm. Liên lạc gấp tại 329 Công Lý Saigon ĐT.40.841.

Taxi Bán 1 Taxi Renault 4CV số hồng 69... giá rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

FIAT 124 bán xe Fiat 124 EI toàn hảo, bán hoặc đổi xe Mazda du lịch. Số 1536 Trần bình Trọng GĐ (tại mũi tàu ngã tư xóm Gà).

Cortina EC bán chín nút. 1 đời chủ, tình trạng thật tốt. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Bán 1 Volkswagen Micro có bằng kiến EC. Hỏi 121. Trần quang Khải.

Bán Jeep Mỹ lùn (Kaiser) toàn hảo cần tiền bán rẻ. Hỏi 17 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (dốc cầu sắt Dakao.

Mercedes 220-S

EF.3 đời 1965 thật tốt bán hay đổi xe nhỏ. Hỏi 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán gấp Đi xa cần bán rẻ một xe chuyên chở nhẹ loại Peugeot 203 sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. Xin hỏi nhà võ Toàn Phong số 301/2 Bạch ĐằngGĐ

Sport de luxe EE

du lịch kiểu 67, radio máy lạnh, kính màu, mui bọc da vơi trắng, thật lộng lẫy và độc đáo. Xem xe tại 275C Phạm Ngũ Lão.

Daihatsu PU 360—EP, chưa hết rodage. Mui nệm mới. Cần tiền bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (gần bến xe Lam Bình Thới),

Simca 1000. Đồng nệm sơn mới, đời EB 8, Hỏi 241 Phan Đình Phùng.

Bán rẻ 300.000đ 1 xe camion GMC hàng thật tốt. Mua chạy liền. Xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

Contessa 1300 du lịch ED chín nút Radio kiến màu cần bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp xe P.203 số 1.2, Hỏi 210B Cô Giang Saigon,

Austin 1.100 EC Dư dùng bán. Hỏi 713 Trần quốc Toản Rạp Quốc Thái.

Oldsmobile F85

cỡ nhỏ ít hao xăng, kiểu 1963 rất đẹp, không démodé. Máy tuyệt hảo sơn còn tình trạng nguyên thủy. Vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 90/88B Phan đình Phùng, Sg Đ.T.21751.

2CV mang số EA. Đã sửa theo đời mới toàn hảo. Bán tại 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm.

Toyota 800 PU. EH radio mui bố. 149 Đề Thám Saigon.

Floride EA toàn hảo, đẹp lộng lẫy. bán giá 820.000đ bao sang tên. Hỏi số 54 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc hoặc 476 Sư Vạn Hạnh Cholon các giờ khác.

Daihatsu EO 9—9 nút, P.Up. thùng ngoại quốc, mui nệm mới tinh, có Radio và Antenne tự động. Bán hoặc đổi du lịch. 194 Lý Thái Tổ.

Traction 11L. NBG đồng sơn máy hoàn hảo 200.000. Tại 150A Cộng Hòa.

Toyota 800 du lịch EI có radio cassette, màu trắng xe lộng lẫy bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

Honda TN 360 Pick up EO mui sắt, băng sau tiện chuyên chở hành khách. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda PU 360 EI 6652. Cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi Trung Nam 121 TrầnQuốcToản.

Mazda 1200 du lịch radio tự động đời Pickup và những xe khác. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51.713.

Toyota 800 Pickup màu xanh xe ít đi còn mới. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT 51.713.

Toyota 800 EH9... bán. Hỏi 62D Nguyễn Kim.

MAZDA 1500 DE LUXE

Du lịch EO. Máy lạnh nguyên xứ. Radio, anten tự động, màu trắng. Mới hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

BÁN VAUXHALL SUPER

NBU đời số rồi. Thật tốt. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp Simca Aronde, đồng, sơn, nệm, máy rất tốt. Coi xe tại 241 Bà Hạt.

Toyota 800 EH7... Familial kiếng quay ít đi mới tinh. Bán hoặc đổi du lịch. 194 Tý thái Tổ.

Commer Fourgon EB bằng kiến, nệm da, sơn đồng, máy toàn hảo. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2 xe Toyota Caoster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên, chưa đi, bán hay đổi xe du lịch mới cũ cũng được. 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

CẦN CHÚ Ý

Quí vị có xe du lịch, Pick- UP, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun Volkswagen... Quí vị muốn : — Cho thuê xe với giá cao — Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê — Xe được bảo đảm khi cho thuê. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định từ 8g đến 20g.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do .664 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Mark II Familial

Bảng nệm toàn hảo bằng nhì kiến quây, số EO. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại 93299.

Hillman 55 có radio. Hỏi 71 Hồ văn Ngà Sg

2CV Kiểu vận tải nhẹ máy sơn đồng toàn hảo dư dùng bán gấp. 298 Lý thái Tổ.

Bán xe Toyota 800 Pickup đời EG giá hạ. Hỏi tại 315U đường Công Lý Saigon.

Bán Peugeot 203. giá 390 000đ Coi xe tại 551 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Moteur Peugeot 403 chạy Essence, mới nguyên. Hỏi 251.254 Bến Chương Dương Sg.

Toyota 800 Fam, sơn trắng toàn hảo cần bán gấp xem xe tại 249 Bà Hạt

Simca 6 hoàn toàn tốt, bán bằng giá 1 Honda. 49/432 Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1000 EI toàn hảo bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định.

Toyota Corona

du lịch trắng EH bán gấp. Hỏi cô Cúc lầu 2—213 Trương minh Ký Gia Định (T.M.Giảng nối dài).

Bán xe Morris 10CV 4 cửa đời NBM cũ đồng sơn máy, vỏ ruột còn tốt. Hỏi Ô Thành 117/5 Ngô tùng Châu Saigon.

Biên Hòa bán Traction 11L Cốp vuông tốt—Conet ED (máy lạnh...) Hỏi Chánh cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam-Hiệp.

Peugeot 203 màu trắng (du lịch) EJ.9.. còn tốt bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92957.

Cần bán một chiếc xe nhà Dauphine, nệm vỏ ruột mới. Hỏi 17 Trần Khắc Chân.

ID 19 bán. Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Long Vân Tự.

VOLKSWAGEN Microbus đời ED. Máy, đồng, nệm toàn hảo. 303 Võ di Nguy PN.

Buick EE kiểu Sport de luxe, radio, máy lạnh Origines, kiến màu, đẹp và lộng lẫy hơn Mustang. Hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Ford Consul xe tốt, giá phải chăng. Xin hỏi 22 Ng Thượng Hiền Saigon.

Opel 1700 Famil. số EB.6, còn mới 90o/o có radio, xe 1 đời chủ, vì đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Cần bán gấp : 1 xe hiệu Bed Ford loại chuyên chở. Rất tiện cho các xí nghiệp chở nhân công đi làm. 1 xe hiệu Traction «Onze» còn bóng máy rất tốt, cốp sau vuông. tại 72 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Bán Dauphine xe nhà toàn hảo. Do 119 Đào duy Từ CL.

Taxi 4 CV, chủ chạy lấy, bán rẻ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản SG.

BÁN xe Consul 315 EB, Hỏi Phong Phú, 9 Ng. th. Thuật Bàn Cờ.

Bán đổi bán 1 xe du lịch Huê Kỳ thật đẹp, còn rất tốt. Trị giá 600.000đ chỉ bán 4 trăm ngàn hay đổi 1 xe mới nhỏ hơn. Hỏi 339B Pétrus Ký Sg.

Bán gấp rẻ Mazda 3 bánh còn mới. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định.

Bán xe tắc xông BE cốp vuông 2C Trần nhân Tôn Chợlớn

Daihatsu PU compagno 1000 mới và HiJet PU. Bao sang tên. Hỏi 210T Võ Tánh Saigon.

Plymouth sơn, đồng nệm vỏ ruột toàn hảo. Bán 390.000đ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 404 EH

Tình trạng thật tốt, màu đen, có Cas. Stéréo, bán. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

DAUPHINE du lịch EE thật, nệm da D'origine, còn toàn hảo, bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Toyota Corona (Du Lịch) Màu Xanh ED, 5.. có Rad'e toàn hảo Bán hỏi số 534A Hồng T. Tự Saigon Đ.T. 92.957.

Peugeot 404. 68 còn mới, Peugeot 204.EH còn rất tốt, bán hay đổi xe cũ, 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen

microbus bằng kiến EN. Hỏi 213 lầu 2 Trương-m-Ký. Hỏi cô Cúc.

Bán P.203 Familialale, máy, Sơn, đồng, nệm tốt 9 mâu dất (mặt tiền đường) Bình Phước (cây số 10) Gia Định. 57 Tôn thất Đạm Saigon.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon Phone 40.113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acoo
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.
— Một văn phòng thường trực giúp ý kiến mua bán xe hơi và máy móc thích nghi với công dụng.
— Quý vị cần mua dụng cụ ngư nghiệp, nông nghiệp xin liên lạc với các chi nhánh IMMAS.

Toyota 800 EI8 bán rẻ. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

Nhường bon xe Desoto PD 600 7tấn. Desoto 2tấn rưỡi. Dodge 7 tấn. Lấy xe liền tại bảng 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen QN đi xa bán vận tải nhẹ máy đồng tốt coi xe tại 80/3 Châu văn Tiếp Bình Dương gần Trường Công Bình

Bán xe Hiệu Standard EK. 5123 tại số 721E. lô 8. Ấp Tây III Ng-huỳnh-Đức Phú Nhuận GĐ. giá 220.000đ. toàn hảo.

Xe vận tải nặng

Bán rẻ Mercedes Máy dầu 10T mới nguyên số EO do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 203 đời NBG như mới bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc) ĐT 90227.

Peugeot 404 EA-6 du lịch màu trắng. Radio cassette, quạt. mới như xe 68, bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Peugeot 203 EL đồng, nệm mui hoàn hảo, máy êm. Bán gấp. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300. thùng gỗ, bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Morris Minivan EB. 9 ngàn dặm. thật tốt, có đủ dọc tình rộng, bền, vọt hơn xe 2. C.V, Daihatsu, Honda. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Jeep Cabot bán và Plymouth 59 bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán Opel Rekord NBT/EL phụ tùng mới thay xe giữ gìn cẩn thận. 231/9 Nguyễn Huệ GĐ (sân golf quẹo tay phải).

Bán xe Anglia Familial EB... Hẻm 8 số 765 Ng Huỳnh Đức, Cư xá Kiến Thiết (Cổng xe lửa số 6).

Bán Volswagen bằng nệm kiến. đời EB. Số 7. Nguyễn Bỉnh Khiêm hẻm 54 vô số 30/77 DaKao.

Bán gấp 1 xe vận tải hiệu GMC (máy Chevrolet). 1 xe Vespa đã đổi đời mới, toàn hảo. 3 căn nhà đường hương lộ 14 Bình Thới. 1 xe Kawasaki còn tốt. Một máy thâu băng hiệu Panasonic 755. có 2 loa rời rất tốt. Hỏi 154 đường Lục Tỉnh Cholon (gần cầu Phú Lâm).

Bán Volkswagen Microbus đời EA.. bằng kiếng Origine tình trạng thật tốt. Hỏi 301/3 Bạch Đằng, Hàng Xanh GĐ.

Bán Daihatsu số EO.8... Hỏi số 207 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen bằng kiến đời EC Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán giá rẻ Hillman EL có radio, máy mới lắm. Bình acu mới, sơn, đồng. nệm, vỏ ruột hoàn hảo. 136 Trịnh minh Thế SG.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo đời NBL máy 117. Hỏi 9 Minh Mạng Chợlớn

Contessa 1300 cuối ED. bán. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại CL, giờ nghỉ.

Morris Minor NBO tình trạng thật tốt, chưa hề chạy Taxi. màu trắng. mua đi ngang khỏi sửa. bán, hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Daihatsu P.U EO.9, Cabine nguyên thủy, đang còn Rodage, đã có mui bố, băng như xe Jeep, bán. 617 Phan đình Phùng.

CORONA PU MARK II

tình trạng mới nguyên, màu xanh lợt bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi số 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ. đi xa, gần. Vũng Tàu, Mỹ Tho. 335 Trần Quý Cáp ĐT.90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

XE · SCOOTERS

Vespa vì dư dùng, bán Vespa Ỷ EC còn tốt, ít đi. Hỏi số 5 Võ-trường Toản GĐ.

Bán gấp 2 Lambro. mới EP thùng itali origine mới coi 169B Trần Q Toản Saigon.

HONDA

C50, S90, E300 sửa bảo đảm tại : TRANG AN
210D, Võ Tánh, T.S.N.
(gần trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

Honda Dame

mới đi 36km bán kém giá. tiệm 3600đ. Xin hỏi 218/569 Trần quý Cáp Saigon.

Lambretta 150c đời EE toàn hảo, bán ít đi xem 377 Phạm thế Hiển qua cầu C...

Vì Đi xa, bán 1 xe Suzuki màu đen và máy mới lắm, như mới. Hỏi 121/11 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 xe Sachs mới giá 25000đ. Hỏi 56 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán 1 Lambretta 3 bánh EB còn tốt xe nhà 120.000đ. Hỏi 134/109/33 Yên Đỗ Saigon.

Bán 2 Lambro, EO và EH, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Salon Đồng Tâm

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Salon Thu - Tiên

Mua, Bán, Đổi gửi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda 90. Hiện có nhiều xe chưng bán. thủ tục nhanh chóng nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

HONDA 250

Bán gấp tại 62 Trần bình Trọng CL. Mời ông trả 240.000đ. xin đến thương lượng.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa EA, toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

Vespa dư xài bán EA 9... xe hoàn toàn tốt. 702/76 Phan Thanh Giản Sg.

60.000đ Honda SS.50 đen 67. 35.000đ Suzuki M.12 đỏ. dầu tốt, bỏ nước số 2 cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng G.Đ. Hỏi trạm lính gát (Chú LA)

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nấm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Chuyên trị Bịnh mũi

nghẹt ngửa, sổ mũi, Lở, có mủ máu nhảy mũi nhức đầu v..v... Đông y sĩ Đặng Chứ 37. Huỳnh Khương Ninh Saigon K.N. số 235M B.Y.T.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng. hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc. ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bị h trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy. có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63*

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lậu mủ, trị hoài mãi cũng Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới hồng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị Lịnh trĩ mạch lương đi tiểu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê. cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có câu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim dập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

CAO MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau đi làm việc như thường, tiện cho tất cả mọi người, không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát nhận đến chữa tại nhà.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ

mạch lươn, đi cầu ra máu, nhột có đàm, trông tiếng, ngày ỉa 5, 10 có khi 20 lần đau bụng liên miên chướng hơi cỏ, ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về.

Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
Nhà thuốc TIẾN DƯỢC
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư đường Cách Mạng).

Nhắn tin Nguyễn thị Kim Thanh, ở 88/19 Lê Lợi Saigon. Nay ở đâu, cho mợ hai biết tin, về lo buôn bán, mợ hai mở tiệm phở tại số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội (Tô Thanh Hương) về gấp.

Hậu tạ 2.000đ.

Cho ai trả lại thẻ chủ quyền xe EB 1066. Tại 262/6A Trương m. Giảng.

Tạ - minh - Anh

ngày 28-4 Âm lịch là ngày giỗ mẹ của con, vậy con ở đâu về ngay đừng lo nghĩ gì cả, bố đang mong tin con.

NGUYỄN VĂN VƯỢNG
352/39 Trịnh minh Thế.

Bố cáo thất tung

Tôi tên là LÊ-THỊ-ÚT căn cước số 00825029 trú tại 18/3E Hồng thập Tự Saigon là vợ của Trung sĩ NGUYỄN - KHANH số quân 51/202978 Tiểu đoàn 2/TQLC KBC.3335.Chồng tôi bị mất tích kể từ ngày 29-5-1968 vì công vụ cho đến nay. Tôi đăng báo để minh chứng trước công lý để tiện việc lập án thất tung.

LÊ-THỊ-ÚT

PHẾ BINH - GIANG HỒ

đêm 13-4-70 hồi 22 giờ tôi có đựng chiếc xe S.50 màu đỏ số sườn : A-027 691 số máy 103217 trước phường Phú Thọ. Bạn nào đã mượn đi, xin đến liên lạc khu Phế binh Cộng Hòa (trước sân vận động Cộng Hòa) hỏi anh Đại Diện Mừng để thương lượng tùy ý của bạn muốn.

Chuộc Honda

Honda C.50 mất chiều 15-4-70 góc HB Trưng hẻm Nguyễn văn Mai Tân Định, Xin thông cảm sư sinh viên nghèo, mất xe què chân. Đã chịu thua quyết không dùng hạ sách gọt cạo thủ. Hoàn toàn tin cậy. Liên lạc, cô Ánh 166B Nguyễn Kim CL hoặc Ô. Chủ sự 254 Yên Đỗ SG ĐT. 92.994.

Nhắn tin gấp !

Anh HỮU, nguyên Hội viên Cảnh Sát xã An Nhân, cần gặp cô YẾN có việc cần.

Hỏi địa chỉ số 44 đường Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) Gia Định.

Hậu tạ 200.000đ

Mất chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu, sơn trắng, 2 chỗ ngồi. Số dăng bộ EO 6290. Số động cơ 932.509. Số giàn 160.136. Người nào điềm chỉ được chiếc xe trên — kể cả nhân viên công lực—xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc : Ô. Nguyễn văn Tư, 154 Trần Quang Diệu Saigon, Tel. 41.437.

Mất thông hành

Đại Hàn (Passport) mang tên LEE GEON HONG số 164114 cấp ngày 18-12-67, bị mất trên đường Duy Tân ngày 31-2-70. Ai lượm được xin giao lại Tòa Đại sứ Đại Hàn 107 Nguyễn Du. Xin hậu tạ.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

ở đất nước chúng ta hiện nay chỉ có 2 phe 1 bên là CS và 1 bên là Quốc gia. Tuy nhiên có người chống cộng, nhưng chống rất hẹp hòi, những người này là bọn người có ưu quyền tài chánh và thế lực từ trước tới giờ. Mặt khác theo giáo sư Huy : Cũng có những người có tinh thần chống Cộng cao độ, nhưng cũng chống chính quyền mạnh mẽ và đòi cải tạo xã hội.

Giáo sư Huy nói : Phong trào QGCT chúng tôi thì lại chủ trương đứng ở vị thế trung tâm, ở giữa các phe phái Quốc gia để đẩy mạnh công tác chống Cộng tiến đến hoàn toàn thắng lợi — đó là vị thế Trung Tâm giữa phe QG chứ không phải là Trung lập giữa Quốc Gia và Cộng Sản.

Bắt liên lạc với MTCNDT

Đối với nhóm ông Trần-văn-Đôn mời Phong Trào QGCT cộng tác. Giáo sư Tổng thư ký cho biết : Trước đây Phong trào có liên lạc với Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc của ông Trần văn Đôn, nhưng từ khi ông Đôn chủ trương không liên kết và đứng giữa thì chủ trương này hoàn toàn khác với chủ trương của Phong trào QGCT nên chúng tôi không liên lạc với ông Đôn nữa. Tuy nhiên chúng tôi sẽ xét lại sau này nếu lập trường của ông Đôn giống với lập trường của chúng tôi.

Đối lập thế nào

Khi được hỏi Phong trào QGCT có đối lập «Cuội» hay không ? Giáo sư Huy nói : Nếu trong cuộc đối thoại riêng tôi sẽ hỏi lại rằng : «Đối lập thiệt là thế nào — đối lập cuội là sao ?» Chúng tôi chủ trương đối lập trong tinh thần xây dựng đất nước và không quan niệm đối lập là phải đả phá là phải thanh toán nhau. Tuy nhiên có nhiều trường hợp Chính quyền sai chúng tôi đã bày tỏ quan niệm trên nhật báo Cấp Tiến để sửa sai và ông đã đưa ra ví dụ như ly nước đựng nửa ly, có người gọi là đầy và người gọi là lưng. Nhưng kỳ thực dù kêu như thế nào thì nước cũng ở vị trí nửa ly. Vậy dù người ta có kêu là gì đi nữa «lý do này hay lý do khác» nhưng thực chất của phong trào QGCT, cũng vẫn là đối lập trong tinh thần xây dựng.

Làm thế nào cứu nước

Được hỏi trong tinh thần đối lập, Phong trào QGCT có đường lối nào cứu nước hữu hiệu và cụ thể ? Giáo sư cho rằng : Tuy hiện nay các nhà cầm quyền của ta có rất nhiều kế hoạch có nhiều công tác tốt đẹp lắm. Nhưng thiếu sự phối trí nhịp nhàng thành thử nhiều khi «trống xuôi, kèn ngược», mặt khác hiện nay với tình hình kinh tế vật giá tăng vọt, đời sống dân chúng khốn khổ, công chức và quân nhân phải bị ảnh hưởng trầm trọng, cho nên ta thấy hàng ngày năng xuất công vụ rất kém, do đó họ làm việc lơ mơ là vì phải để nhiều thì giờ lo chạy các công việc khác ngoài công vụ để mưu sinh bù đắp vào lỗ hổng hàng ngày quá thiếu thốn. Ngoài ra cũng vì đói rách 1 số công chức quân nhân đã nảy sinh những tác phong thiếu gương mẫu đối với dân chúng, cho nên làm sao phải lo cho họ sống đầy đủ.

Vấn đề Sinh Viên

Báo chí cũng đã hỏi với tư cách Viện trưởng Quốc gia Hành chánh giáo sư Bông nghĩ sao về cuộc tranh đấu của Sinh viên Học sinh hiện nay. Giáo sư Bông nhìn nhận ; trong thời gian qua chưa lên tiếng về vấn đề SV, HS vì cá nhân tôi không muốn bị dư luận hiểu lầm là chính trị gia ăn có và chính sinh viên cũng đã nói không muốn Chính trị gia nhảy vào ăn có và qua báo Cấp Tiến lập trường Phong trào với cuộc đấu tranh của SV quí vị đã rõ và nhân ngày 20-4 Tòa án xử vụ SV Huỳnh Tấn Mẫm nên tôi cần phải bày tỏ quan niệm trong vụ SV có 2 vấn đề nội dung và hình thức ?

— Về nội dung tới giờ phút này chưa ai có thể quả quyết được rằng các SV có tội hay không có tội, nên không thể lên tiếng về phương diện này.

— Về hình thức thì ngược lại Phong trào luôn luôn chống đối lại lề lối làm việc của chính quyền.

Theo Giáo Sư Bông : Sau vụ Trần Ngọc Châu tới việc chống tăng giá giấy, rồi bắt SV Huỳnh Tấn Mẫm, rồi có sự đàn áp và chỉ như vậy thôi đủ nói lên sự thiếu thích nghi chính trị. Sau khi cơ quan cảnh quyền bắt đầu điều tra xong, rồi phải giao sang cho Cơ quan Tư Pháp xét xử thì nhà chức trách lại họp báo và lên truyền hình giải thích làm cho dân chúng nghi ngờ và cho rằng có sự sắp xếp cố tình đàn áp cho nên Giáo sư Bông xác nhận : tập thể Sinh viên phản đối là đúng. Ông cũng đặt vấn đề tại sao qua 1 tháng rồi mà mãi đến 20/4 mới đưa ra tòa xét xử trong thì vụ TN Châu lại xử cấp tốc trong vòng mấy ngày và việc kéo dài này càng làm cho dư luận nghi ngờ.

Ngoài ra GS. Bông đã không đồng ý giao việc xét xử cho tòa án MT vì lẽ lối làm việc khó hiểu của tòa này đã diễn ra trong vụ TN Châu

Ông thắc mắc : vậy thì sao các SV lại bị đưa ra tòa án này, khiến cho dư luận nghi ngờ thiện chí của nhà cầm quyền.

Vụ Việt kiều ở Miên

Sau hết, GS Huy cũng trả lời về thái độ của Phong trào đối với vụ Việt kiều bị tàn sát tại Cambốt. Theo ông, báo Cấp Tiến là tờ báo đầu tiên đã lên tiếng yêu cầu Chính quyền phải có biện pháp thích nghi để bảo vệ cứu hiện 600 ngàn kiều bào chúng ta ở bên Cam bốt. GS Huy nói : tiếc rằng chính quyền phản ứng quá chậm chạp làm cho 1 số Việt kiều bị giết chết bên đó và nguy hiểm hơn nữa là nền bang giao giữa 2 nước nếu không khéo sẽ biến thành 2 nước thù địch.

GS Huy tiết lộ rằng : Phong trào QGCT đang cố gắng liên lạc với các cảm tình viên bên đó để góp phần cứu vãn tình thế làm cho Việt Kiều thoát khỏi cảnh chém giết của Cam Bốt và nền bang giao không đến nỗi bế tắc.

tiếp theo **G** *trang 3*

như «dí thuốc lá vào dương vật, đóng đinh ghim vào đầu ngón tay, đánh bằng ma trắc...». Bà Huỳnh thị Thơm 66 tuổi, thân mẫu sinh viên Huỳnh tấn Mẫm khóc ròng khi thấy con. Bà thuật lại đã vào khám thăm con 4. Lần nào cũng phải đút cháo, sữa cho S.V. Mẫm và lần nào cháo cũng ứa ra cùng với máu. Bà Thơm quả quyết con bà là «một đứa tốt» không bao giờ theo Cộng Sản.

Thân mẫu Sinh Viên Nguyễn ngọc Phương cũng khóc ròng cho hay anh Phương và nữ sinh Cao Thị Quế Hương bị bắt ba ngày trước khi hai người làm lễ cưới. Cô Quế Hương được 2 người bạn dìu ra tòa...

C.S. đã khoe rằng bắt được trong người Sinh viên Huỳnh Tấn Mẫm một bức thư và bức thư sẽ là bằng có đưa anh vào vòng lao lý.

Đây là nguyên văn bức thư .

«Thư của 3T. Tình hình cấp bách tôi cố để R gặp anh và Mẫm không biết trước. Anh và Mẫm đến gặp tại quán NGH vào 20giờ 25/2 để thảo luận kế hoạch phong trào các «K» ăn khớp với cuộc đấu tranh Báo chí».

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Saigon, rất đông đoàn viên của nhiều đoàn thể khác.

Sau khi đức TGM Nguyễn văn Bình làm phép xong, các trưởng HĐ đã thay phiên nhau khiêng quan tài của linh mục Trần ngọc Phan đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trước lúc hạ huyệt bác sĩ Nguyễn văn Thơ, Hội Trưởng Hội Hướng đạo VN đã đọc một bài điếu văn rất cảm động ca tụng sự thánh thiện và công đức của linh mục quá cố. Được biết rằng Đức TGM Nguyễn văn Bình đã khóc nhiều đêm thứ sáu, 17-4 khi hay tin linh mục Trần ngọc Phan từ trần quá mau lẹ vì bạo bệnh. Linh mục Phan thụ phong linh mục được hơi chục năm và là một trưởng của phong trào HĐ từ hai mươi lăm năm nay. Cái chết của linh mục Phan là một thiệt thòi rất lớn cho Hội Thánh và cho Hội Hướng Đạo VN.

TỔNG THỐNG NIXON...

TIẾP THEO **A** TRANG 3

ngắn trên 2 hệ thống Vô Tuyến Truyền Thanh, và V.T.T.H. vào tối thứ hai để phúc trình với dân Mỹ về chiến tranh VN. Thông Tín Viên đài Tiếng Nói Hoa Kỳ tường thuật là T.T. có sửa đi sửa lại bài diễn văn của ông đến 9 lần. Tổng Thống có tuyên bố với các ký giả là ông muốn bài diễn văn của ông mà ông sẽ đọc vào tối thứ hai sẽ phản ảnh mọi tin tức mới nhất có sẵn về tình hình tại vùng Đông Nam Á. Tổng Thống đã không đưa ra một dấu hiệu nào về việc liệu ông có sẽ ra lệnh triệt thoái thêm bộ đội Mỹ ra khỏi VN hay không.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

đến. Anh nói : sau khi nghiên cứu kỹ nếu thấy không thích hợp, Phế Binh có thể xin bác bỏ để làm Bộ luật khác, vì những người lành mạnh làm ra luật này sao có thể phù hợp được với hoàn cảnh của những người què cụt.

Riêng anh Đinh Trung Thu Tổng thư ký xác nhận ít nhất cũng phải 2, 3 phiên họp nữa thì Uỷ Ban Tranh đấu mới có thể hành động được.

Mặt khác, Uỷ Ban Lao động Xã hội và Cựu Chiến Binh HV vừa phổ biến văn thư yêu cầu các hội đoàn Hội Phế Binh Hội Quả Phụ Tử Sĩ, Hội Cựu Chiến Binh, Hội Ái Hữu Phế Binh, các Thương Phế Binh, Cựu quân nhân, mọi giới đồng bào góp ý kiến xây dựng giúp Uỷ ban trong việc cứu xét dự thảo luật «qui định những quyền lợi dành riêng cho Phế binh, gia đình tử sĩ và cựu chiến binh.» Mọi ý kiến có thể chuyển đến bằng cách gửi thư hoặc trực tiếp tiếp xúc với văn phòng Uỷ ban đặt tại 11-C Công trường Lam Sơn Saigon, trước ngày 22-4-1970.

Phế Binh đã thỏa hiệp vụ Tân Phú

SAIGON.— Gần 100 Thương PB ấp Tân Phú đã dành 34 nền nhà cho 34 TPB ở nơi khác đến dựng chòi tạm cư tại ấp Tân Phú, xã Tân Sơn Hòa Quận Tân Bình.

Trong cuộc thương thảo diễn ra hôm Chủ Nhật 19/4 giữa phó đại diện Thương Phế Binh Ấp Tân Phú ông Nguyễn văn Cần và đại diện một số Phế binh Hội Thương Thương Binh là Trung sĩ Nguyễn Rô, Các Thương Phế Binh Tân Phú đã đồng ý như trên. Trong số 44 nền có 22 nền đã được một số Thương Phế Binh đến cắm trước đây.

Cũng trong cuộc thương thảo này, Trung sĩ Nguyễn Rô cam kết sẽ không đòi hỏi thêm phần đất nào tại ấp Tân Phú, và bảo đảm rằng 34 người được cấp nền nhà đều là Thương Phế Binh thật sự không có lợi dụng hoặc sang nhượng cho người khác.

Ngoài ra, Trung sĩ Nguyễn Rô còn đồng ý sẽ đính chính mọi lời tố cáo xuyên tạc trước đây nhằm vào Linh mục Đinh xuân Hải Cha xứ Tân Phú.

Sau cuộc thương thảo, một bản thỏa hiệp đã được ký kết giữa đại diện hai Thương Phế Binh. Thỏa hiệp này coi vụ tranh chấp tại Ấp Tân Phú như đã được giải quyết tốt đẹp. (VTX)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

hàng rào giây kẽm gai và để Sinh Viên được tuần hành thong dong.

SV vào Thượng Viện

Tại Thượng Viện, trong khi một số Sinh Viên ngồi tiền hành lang ca hát vỗ tay, thì bên trong một phòng lạnh, chủ tịch TV Nguyễn văn Huyền đã tiếp 2 phái đoàn sinh viên.

Phái đoàn đầu do NS Hoàng thế Phiệt hướng dẫn gồm có 5 sinh viên và phái đoàn sau do Dân biểu Lý quý Chung, Hồ hữu Tường, Nguyễn ngọc Nghĩa và Phan xuân Huy hướng dẫn 1 sinh viên.

Các Sinh Viên đã được các Nghị Sỹ mời uống nước ngọt Coca trong câu chuyện dù trước mặt, mỗi người đề sẵn 1 múi chanh phòng chống hơi cay.

Phái đoàn đầu do anh Ngô Đa đưa 3 nguyện vọng : Phủ nhận Tòa án Quân sự MT, bồi thường danh dự cho sinh viên và tôn trọng sinh hoạt sinh viên.

Ngoài ra, các Sinh viên còn lên án tập đoàn Lon Nol-Sirik Matak và đòi chính phủ VNCH phải phản ứng cấp thời cụ thể chứ không thể làm ngơ lạnh lùng như thế.

SV Nguyễn duy Thông và Võ Ba cho biết, hôm qua tại Đại Học Xá Minh Mạng Cảnh sát đã đốt phá bàn thờ của họ lập để truy điệu đồng bào Việt Kiều bị lính Miên sát hại, một Sinh Viên bị bắn gãy chân trái, và 50 bị ngất xỉu vì lựu đạn cay. Sinh Viên Võ Ba nói rằng, tập thể Sinh Viên đã bắt đầu nghi ngờ có sự gian lận từ ngày Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đắc cử, tiếp theo là họ bị bắt bớ đàn áp.

Phái đoàn đến sau, trình bày 2 nguyện vọng đựng trong 1 bao thư dán kín do anh Nguyễn văn Thắng trao tận tay ông Chủ Tịch TV : Xin Quốc Hội triệu tập ngay 1 khoáng đại lưỡng viện để hủy bỏ Tòa án Quân Sự Mặt trận và đòi chính phủ phải có phản ứng cấp thời mạnh mẽ đối với chính phủ Cam bốt vụ tàn sát VK.

Nghị Sĩ Chủ Tịch cùng các Nghị Sĩ hiện diện ghi nhận nguyện vọng của Sinh viên và kêu gọi họ tranh đấu trong luật pháp.

NS Huyền nói dù nguyện vọng có chính đáng, nhưng nếu bày tỏ không ôn hòa thì nguyện vọng trở thành không xứng đáng.

Nghị Sĩ Bùi văn Giải nói rằng, TV rất lo lắng nhưng không ồn ào khoe khoang. NS Phạm Nam Sách và Vũ Minh Trân nói rằng, luật lệ hiện hành không thể phủ nhận Tòa QS MT chỉ nên đòi sự đối lập và lương tâm xử án mà thôi.

Tuy nhiên, NS Sách nói rằng, phiên Tòa sáng nay đã định xử vì một số đông sinh viên can tội đã không «lết» ra hầu toà được. NS Phiệt đã xúc động nói với Sinh viên rằng, ông sẽ gặp Tổng Thống để xin can thiệp với Bộ Giáo dục xét lại kỳ thi sắp tới vì có phân khoa cả năm chỉ học được 1 tháng đã đến kỳ thi như vậy thì hỏng lại phải ra quân trường ngay. Riêng với các SV bị đánh đập trên đường, thì ông sẽ nhờ 2 Uỷ Ban Y Tế của Thượng Hạ Viện săn sóc.

NS Nguyễn văn Ngãi sau khi tỏ ý vui mừng trước báo khí của dân tộc còn thể hiện qua sự tranh đấu của SV, ông kêu gọi SV bất bạo động để được sự ủng hộ của nhiều người, riêng QH trong thẩm quyền Hiến định, nếu chính phủ không giải quyết, QH có thể đi đến chỗ bất tín nhiệm.

Sau hết, Dân biểu Lý quý Chung trình bày, các Dân biểu đã đi bộ từ HV qua đường Tự Do ra đến TV để biểu trưng sự nối liền giữa Lưỡng Viện, để xin ông Chủ tịch Thượng Viện triệu tập khoáng đại như nguyện vọng SV.

NS Huyền nói hứa sẽ cố gắng NS Sách nói rằng tuy Hiến pháp không minh thị, nhưng trường hợp đặc biệt này, ông hy vọng ông Chủ tịch sẽ làm được và nếu sau khoáng đại mà QH vẫn không làm được gì như một vài vụ trước đây, thì chúng ta cũng không nên ngồi đây mà làm gì. NS Trần văn Đôn nói lớn rằng, chúng ta phải làm chứ cứ ngồi ở đây lãnh lương không hay sao ?

Dân biểu Nguyễn ngọc Nghĩa nói rằng ông không làm gì cái chức Dân biểu, không thách thức ai muốn độc tài giải tán Quốc hội.

Lại phải chờ TCPV

Sau khi các đại diện SV ra, chúng tôi có hỏi ông Chủ tịch TV Nguyễn văn Huyền, bao giờ thì triệu tập khoáng đại ? Ông Chủ tịch nói rằng, cái đó tế nhị lắm, tôi cần phải suy xét lại thật kỹ, vì mỗi Viện có 1 Nội quy riêng, Hiến pháp không minh thị rõ trường hợp này cho tôi cái quyền đó, trong khi tôi không thể không tôn trọng Hiến pháp.

Chúng tôi hỏi tiếp, như vậy, lại phải nhờ Tối cao Pháp viện giải thích Hiến Pháp ? cụ chủ tịch TV gật đầu.

Tại hành lang, các SV vẫn tiếp tục ca hát và đòi ở lại, nhưng không tuyệt thực, nhưng với sự giải thích và yêu cầu của ông Chủ tịch TV, Sinh viên đã giải tán trong trật tự lúc 13g30.

Xuất phát từ Ấn Quang

Trưa chủ nhật 19-4, sau lễ cầu an cho các các SVHS bị bắt tổ chức tại chùa Ấn Quang, khoảng 500 SVHS đã ồ ạt xuống đường, căng biểu ngữ, hô khẩu hiệu đòi chặt đầu Lon Nol, đả đảo Lon Nol đã tàn sát Việt Kiều. Trong hàng ngũ Sinh Viên có chừng 3, 4 dân biểu và một số sư sãi Ấn Quang. Đoàn biểu tình kéo từ đường Sư Vạn Hạnh lên Ngã Sáu Chợ Lớn vừa đi vừa hô khẩu hiệu, Ở đây đoàn biểu tình lại rẽ lên Tổng Đốc Phương rồi ngược về Hồng Bàng. Khi họ đến chợ An Đông thì bị CSDC chặn lại, lựu đạn cay được tung ra. Náo loạn diễn ra, hàng ngũ biểu tình tan vỡ. Cả khu phố An Đông sặc hơi cay, biểu ngữ rách mướp nằm ngổn ngang trên mặt lộ. Trước đó trong lễ cầu an ở chùa Ấn Quang, 4 dân biểu đã thi nhau kể lại chuyện các SV bị bắt hiện bị bệnh vì bị tra tấn nặng.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

đến ngày 22-3-70 để phân phối cho các địa phương. Nay Bộ đã phân phối được 46.000 tấn cho các tỉnh thuộc vùng 3 và 4 chiến thuật nên số lượng còn lại được giải tỏa để bán tự do tại Đô Thành.

Diễn thuyết

— Dân biểu Lý Quý Chung sẽ diễn thuyết về đề tài «Chính phủ và Đối Lập» tại phiên họp thường lệ của Hội Lyons Quốc Tế ở Saigon tối 27-4 tới.

Buổi diễn thuyết này nằm trong khuôn khổ hoạt động thường lệ qua dạ tiệc hồi 19g30 ngày thứ Hai 27-4, tại khách sạn Vân Cảnh, Saigon.

Hạ Viện tố cáo...

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

cho Hành Pháp gồm 4 điểm nguyện vọng như sau :

«1o) Chính phủ VNCH chính thức can thiệp với chính quyền Cam bốt để đòi hỏi chấm dứt tàn sát, trả lại tự do tài sản Việt kiều nạn nhân và bồi thường xứng đáng mọi thiệt hại.

2o/ Nếu những đòi hỏi đó không được Cam-bốt thỏa mãn, chính phủ VNCH tự dành quyền áp dụng mọi biện pháp thích nghi để bảo vệ sinh mạng và tài sản Việt kiều tại Cam Bốt.

3) Xúc tiến gấp gửi những phái đoàn chính phủ và nhân đạo qua Cam bốt để viếng thăm, ủy lạo và cứu trợ Việt kiều.

4) Tích cực thực hiện kế hoạch giúp đỡ Việt kiều hồi hương tị nạn».

SV đòi đánh qua Miên

1 Ủy Ban mệnh danh là Ủy Ban Tranh đấu bảo vệ Việt Kiều do SV Lê quang Hiền (năm thứ 3 Khoa học Xã Hội ban Chính Trị Viện ĐH Vạn Hạnh) làm chủ tịch, hôm nay đã kêu gọi đồng bào tham gia UB không nhằm chống chính quyền mà chỉ thức tỉnh chính quyền.

Vẫn theo SV Hiền thì muốn chấm dứt hành động tàn sát Việt kiều ở Cao miên, chánh quyền ta trước hết phải đánh điện sang Cao miên yêu cầu chấm dứt ngay hành động đó, và gởi kháng thư lên Hội Đồng Bảo an LHQ, chừng đó, nếu không có sự dàn xếp thỏa đáng thì ta đem quân sang đánh Cao mên. SV Hiền nhấn mạnh : chỉ một một lực lượng TNSVHS hùng hậu kết hợp thành 4 hoặc 5 Sư đoàn cũng đủ làm cỏ Cao miên rồi.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

phần tử CS, thân Cộng, chính trị, hoạt đầu cũng như tay sai ngoại bang trong hàng ngũ mình.

4) Chính quyền cũng như SV cùng nhau giải quyết, tìm lối thoát cho cuộc khủng hoảng, trong tinh thần tôn trọng lẫn nhau và quyền lợi chung. Không nên duy trì những vấn trọng tư kỷ, hiếu thắng trong giai đoạn này ».

Tiếp theo **R** *trang 3*

Trương văn Hải, Phan mỹ Trúc, Huỳnh văn Ngọ, Mã công Triết, Việt Tú, Trần văn Phương, Nguyễn văn Phương, Trọng Minh, Lê văn Duyên, Phan văn Hải, Nguyễn ngọc Tiệp, Phạm đình Khiết, Vũ đình Hoan, Đặng thị Thu Minh. Sau đó, HĐ đã bầu ra Uỷ Ban Thường Vụ sau đây :

Chủ Tịch : Đặng văn Bé, Đệ 1 Phó Chủ Tịch : LM Đỗ Xuân Quế, Đệ Nhị PCT Nguyễn Ngọc Chương Tổng Thư Ký : Như Văn Uy, Đệ Nhất Phó TTK : Nguyễn Trung Bình, Đệ 2 PTTK : Phạm Giật Đức, Thủ Quỹ : Trần Kim Anh, Phó Thủ Quỹ Nguyễn Đức Khiết, 2 kiểm soát viên Ngô Quang Khánh và Nguyễn Khánh Giư.

Sau đó HĐQG Báo chí đã ra thông cáo yêu cầu báo giới gạt bỏ mọi điểm dị biệt nếu có để đoàn kết xung quanh HĐQGBC để xây dựng truyền thống tranh đấu cho tự do dân chủ của báo giới VN kêu gọi Lập pháp, Hành pháp yểm trợ tối đa cho HĐQGBC.

Ông

NGUYỄN-VĂN-PHÚC trước làm thợ tiện ở Mimôt (Kg Chàm), có em là NGUYỄN VĂN-NỞ ở Nam Vang, tìm đến địa chỉ này 539 đại lộ Nguyễn Tri Phương là gặp Nở.

Hậu tạ

Tôi tên ISSAC MARICAR, quốc tịch Ấn, có đánh mất 1 thẻ gia hạn lưu ngụ ngoại kiều số LN 28054 A cấp tại Saigon ngày 11/06/1968 trên khoảng đường Trần Quốc Toản và Nguyễn văn Thoại. Ai nhặt được xin mang lại địa chỉ : Ông Tám, 46?A Trần Hưng Đạo Saigon. Sẽ hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin

cô Trần thị Kỳ, c/c 175.234. Q.5 Saigon, đang sử dụng Daihatsu EO 9921 đến sang tên gấp. Tôi đã đăng báo và gởi thư bảo đảm. Vậy quá tháng 4-70 tôi sẽ nhờ chánh quyền can thiệp.

Nhắn tin

Ông VÕ THÀNH DANH đến sang tên gấp chiếc xe EJ 1889 kỳ hạn ông một tuần kể từ ngày đăng báo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

TRỊNH THỊ KIM
2A Cư Xá Chánh Hưng

Mất Bóp

Đêm 18-4-70 trên đường Minh mạng về Trần hoàng Quân có đánh rơi một cái bóp gồm Căn Cước và Biên nhận Căn Cước mang tên LÊ VĂN HAI và thẻ chủ quyền xe số. EO 5643 và tất cả giấy tờ cần thiết.

Ai lượm được xin mang lại số nhà 470B đường Trần hoàng Quân Chợ lớn. Tel 50 892 hay mang lại Nhật Báo Chính Luận xin hậu tạ Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

HỌC LÁI XE Chỉ có Trường dạy lái Cao Thắng 297 Trần h. Đạo SG. và 421bis Hai bà Trưng Tân Định, có đầy đủ xe cộ và chuyên viên giỏi, cam đoan hài lòng tất cả quý vị bất cứ giới nào với điều kiện hết sức dễ dàng.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Dạy May Cắt thực hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jupe, các kiểu robe, dô patte, áo Thượng Hải đe hộiv.v...bảo đảm trong 3 tháng rành nghề, Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : L'Art de Bien Parler.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp dạy nấu ăn

43 Tự Đức
(khoảng Nguyễn b. Khiêm-Tự Đức)

3 giờ chiều 22-4-70 :
Gà hấp cải bẹ xanh, Bánh bao

3 giờ chiều 24-4-70 :
Pâté Foie, bông hồng mặn

9 giờ sáng 25-4-70 :
Gà uyên ương, Tulle D'amand.

Học Radio và TV

Từ 27 đến 30-4-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. Một lớp sửa TV chiều 2 tháng 8000đ. Hiện còn nhận vào lớp Radio sáng và R. Transistor chiều. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng.Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 20-4.— Sáng 8g30 : Bánh Nướng Trung Thu

Thứ Ba 21-4. — Sáng 8 giờ 30 : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều : Sò huyết lạnh -|- Cù lao thập cẩm (Hỏa thực)

Thứ Tư 22-4.— Sáng 9 giờ : Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều : Rizoto Orly -|- Carotte à la Chantilly.

Thứ Năm 23-4. — Sáng 8 giờ 30 : Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều : Hải Sâm hầm vịt -|- Vi cá sào trứng.

Thứ Sáu 24-4.— Sáng 9 giờ : Bánh trái ua, dâu -|- Bánh Tô Châu. Chiều : Pigeons au Nid -|- Salade Nicoise.

Thứ Bảy 25-4. — Sáng 9 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu.

Thứ Hai 27-4. — Chiều : Bánh Nướng Trung Thu.

Bán máy đánh trứng Sunbeam và Kenmore mới nguyên.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 1 tháng. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê công Kiều sau bến xe buýt SG).

Lớp Télévision

Hoàng Nam, 72A Phát Diệm Sg.
Khai giảng 20-4-1970

Khỏi học lòng vòng phí tiền, mất thời giờ mà còn được bảo đảm 100o/o sửa được đủ loại TV, hãy học ngay vào truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa các trường điện tử Hoa Kỳ. Mỗi khóa 3 tháng Sáng, Chiều, Tối, kể cả đối với những bạn chưa biết gì về Radio, chính Kỹ sư LONG và BẢO trực tiếp hướng dẫn, Mỗi toán thực tập 6 người có 1 hướng dẫn viên riêng.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 15-4-70 học Sáng Tối (mời quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 168 Sáng và Tối sẽ khai giảng ngày 2-5-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dụng bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Pháp văn

thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các lớp sơ học. 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

Nữ công may
Phương - Chính

Gồm những lớp Âu và Việt phục hoàn bị nhất. Áp dụng phương pháp đo, cắt tân tiến, rất hiệu quả. Bảo đảm sau 3 buổi học, học viên sẽ hoàn tất chiếc áo vừa vặn, đẹp đẽ do chính tay mình may cắt lấy. Chỗ học giới hạn. Chi tiết tại trường 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định). May môn nữ công thực tế mang nhiều ích lợi cho gia đình. Phụ nữ ngày nay không thể không biết. Đ.T. 22.631.

UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP
Phương - Chính

Với sự chỉ dẫn đứng đắn, phương pháp Nhật Bản, bạn sẽ trở thành chuyên viên uốn tóc có tài trong 10 tuần lễ. Cắt tóc các kiểu, uốn nóng, uốn lạnh, sóng tóc mềm mại, nếp uốn mỹ thuật. Dạy cách uốn tóc đặc biệt ở những nơi chưa điện. Ghi học và hỏi thể lệ tại trường 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định, Đ.T. 22.631.

HỌC MAY để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường thường học tiệm nào cũng xong, Nhưng, học để đi làm, kiếm tiền ngay, phải tìm bằng được Trường THÀNH MỸ, sáng lập từ năm 1954. Bảo đảm chắc chắn và... chắc chắn 3 tháng đi làm thợ được. Học xong, nhà trường giới thiệu đi làm. Tại 178C Lê quang Định Giađịnh. Ở xa, trường lo giúp nơi ăn nghỉ. CHÚ Ý : Nhận nuôi 1 học sinh, học tới giỏi, điều kiện phải trên 20 tuổi, và phải ở lại tại trường. Có người lớn bảo đảm.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi tháng.

Lớp

dạy trống Jazz căn bản, bảo đảm thành tài, do Nhạc sĩ Hồng Hải phụ trách, 161/21 Cô Giang (Saigon).

Maths Modernes

7è, 6è, 5è

Assurées par Professeur d'un centre d'enseignement français. Les inscriptions doivent être faites par les parents au No 32/1 Rue Đặng Dung Tân Định.

PHÁP VĂN

248 Đề Thám Saigon

— Nhận dạy các em đọn lên lớp 6è, 5e, 4è, Chương trình Pháp.
— Dạy Mauger I, II, III.
— Lớp dành riêng cho người lớn cần học gấp về đàm thoại và văn phạm
— Mỗi lớp chỉ nhận 10 người, học phí nhẹ, kết quả mau.

Giáo sư kinh nghiệm hơn 15 năm trong các trường Pháp.

Sẽ khai giảng ngày 2 tháng 5 năm 1970

Chi tiết tại 248 Đề Thám Saigon
— Có lớp Sáng—Chiều—Tối

Lớp Pháp Văn 248 Đề Thám sẽ không bao giờ làm quí học viên Thất Vọng.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-4-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè : lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ đến 500đ. Kết tóc giá theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm SAIGON
gần Quận Nhì SAIGON

Đặc điểm hơn các nơi : Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên để tăng cường trí nhớ. GS. TÒNG trên 25 năm khảo cứu Anh Ngữ đã hành nghề trên 17 năm tại các quân trường danh tiếng và Bắc, Trung, Nam. Dạy theo phương pháp triết tự, học một biết mười, dễ nhớ và thích thú. Đặc biệt các lớp ĐÀM THOẠI SƠ CẤP và VỠ LÒNG. Có dạy thêm phương pháp ráp vần do Giáo Sư TÒNG phát minh, một tuần lễ có thể đọc được 5.000 chữ mới. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP một tháng nói được 6.000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, kiếm việc làm. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Có lớp cá nhân và nhóm 8 học viên.

TIẾP VIÊN PHI HÀNH VÀ PHI CẢNG

— Mở ngày 24-4-1970
— Mở 3 lớp ít người, **SÁNG—CHIỀU—TỐI**
— Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.—D.E.S.) và kỹ sư Smithson.
— Dạy bảo đảm 2 môn Anh-Pháp (trọn khóa 1 tháng nói và viết nhanh nhẹn, lịch sự và dễ dàng về tiếp tân, xã giao, văn hóa, giáo dục, xã hội và điện ảnh...)
— Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
— Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại Học.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, tiền đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong, biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ, học phí 1.000đ Xin gởi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, Hộp thơ 1223 Saigon.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT**

Tại Trường :
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.
— THẮNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :
— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
— Du lịch tập tăng Dispatcher thợp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 197 ngày 2-5-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ mốn. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh dám cưới 4 tầng giá phải chăng.

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI
«Thành - Đạt»

103, Trần văn Thạch T.Đ. Saigon (Giấy phép số 139/GD/KTHV/QĐ) Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối) :

KẾ TOÁN : 1 lớp Phụ kế Toán (Việt Pháp, phụ giảng kế toán Mỹ) một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY CHỮ : Máy mới Việt-Anh-Pháp, Hướng dẫn chu đáo.

CẮT MAY : Do giảng viên có cấp bằng dạy cắt may Bộ Giáo Dục đảm trách khóa Âu phục, Việt phục, đồ đầm, áo dài Raglan, cắt may theo Catalogue.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bằng tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tám Chi Lăng) Giađịnh.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Freezer National 200 lít 2 cửa 2 máy. Freezer Hitachi 160lít 2 cửa Freezer Hitachi 100lít 1 cửa Freezer Unatid 600 lít5 dàn lạnh đủ cả 5, tiện cho các nhà hàng lớn Tủ lạnh Général Electric, Hot Point cùng nhiều loại tủ khác có sẵn qua. Hỏi 288 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Máy giặt các loại

Mua lại các loại máy giặt mà Quý vị chưa dùng đến hoặc dùng qua trả tiền ngay theo thời giá tại 325 Phạm ngũ Lão gần rạp Thanh Bình

Bán gấp 1 máy bắp rang và một máy Pick Up Radio hiệu National còn mới. Hỏi cô Mạnh. 68/52 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L. Hitachi 140L. Sanyo 127L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

KIM THÀNH

225 Ng thiện Thuật, Sg.

CHUYÊN MÔN : Sửa chữa điều chỉnh hệ thống điện đèn charger ; sửa bình điện xe gắn máy Nhật. Bán bảo và ép điện ; giá rẻ.

2 máy ảnh Kodak tự động, tốt mỗi máy 1500đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Sg. Ngoài giờ làm việc.

Máy Lạnh Làm Nước Đá

Bán gấp giá rẻ 2 máy lạnh Frick (Mỹ) cỡ 6x6, mới nguyên. Hỏi Ô. Hai 50 Công Lý Saigon.

Bán Gấp giá hạ, 1 tủ lạnh hiệu Admiral chứa 250L đã sửa thật lạnh bảo hạng. Địa chỉ 115/22/14 đường Nguyễn Du SG.

Máy Rang Bắp, Gaz điện đủ loại hảo hạng, hạ giá 40o/o 107 Nguyễn Lâm Cholon (hông trường Tiểu học Nguyễn tri Phương)

35.000đ máy giặt Sharp Mỹ Combi 55000 đồng máy làm lạnh nước trái cây National 1m10x0m45 6.500đ máy ép nước trái cây National 4.0000đ thùng glacière Mỹ Hamilton bán tại số 243 Lê Đại Hành Cholon (trước trường đua Phú Thọ).

Hitachi 120L National 70L, mới nguyên 75 Bis cư xá Đô Thành (bông bót Vườn Chuối).

Bán gấp Tủ lạnh National 115 lít xả đá tự động mới. Sanyo 120-127. 38.000đ 30.000đ. 131 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000TBU 220V bloc còn origine (trinh). Hỏi 244 Ng. minh Chiểu TSN.

FREEZER nằm Sanyo 104L 168L 200L. 1 cửa, 2 cửa. chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán 1 máy bào dài 5 tấc, Có giàn cưa Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán 1 Hãng Cà Rem đủ bộ còn tốt 90/100 máy Surely 5x5 Hay hùn vốn chia 2 để tại chỗ hay đem đi chỗ khác, Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Hitachi 125L, National tự động 115L, Sanyo 147L. 127L. 117L. Fiat 165L. 210L. Máy Giặt Hitachi 5kg5, National 4kg2, 3kg2. Nồi cơm, bếp ga, vật dụng điện, 122 Trần Quang Diệu Saigon, (Trương tấn Bửu cũ).

Bán 1 máy soáy Sy-lanh của Pháp-90o/o mới, 1 máy đánh bóng lòng Sy-lanh, 1 máy rửa xe gắn máy bằng hơi nước của Nhật, Xem máy từ 8 giờ tới 5 giờ sáng 611/'M/11 Phan Thanh Giản Saigon.

Sửa máy ảnh

Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electro) máy quay phim, bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm máy Nhật, nồi Nhật. Bền, Rẻ, Đẹp, có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Máy ấp trứng

HIỆP HƯNG

Lại xuất hiện trên thị trường Việt Nam với những điều kiện cần thiết để gà nở đều và đẹp. Xin hỏi 640 Pétrus Ký Saigon.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa, 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy giặt Sanyo, Natrinal quay tay và xấy khô 3kg5 Tủ lạnh Sharp 137L. Hitachi 125L. 70L. điện 220v và 110v. National Jet 115L. Sanyo 127L. tự động và ấn nút, 117L. Giao tận nhà Vĩnh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

Lò gas Mỹ Quốc

Loại lớn 8 tấc, loại nhỏ 5 tất 4 lửa 1 lò nướng rộng, email trong ngoài toàn hảo. thích hợp cho lò bánh hoặc gia đình đông. Hỏi Duy 87 Bà Huyện Thanh Quan (Phòng số 7).

Máy lạnh Fédder 10.000 BTU 220V. GE 13.000 BTU, 19.000 BTU 220V. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84. Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. D chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Tủ lạnh - Freezer

Tủ lạnh 240L. 140L. 127L. 115L. 70L. 50L. Freezer Hitachi 104L. Giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Gestefax

Máy điện tử chụp hình lên Stencil, Máy mới chưa dùng. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Bán tủ lạnh cũ tốt 400L RCA Whirpool 61 Võ Tánh Sg.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa, Sơn, Bảo trì
Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy Giặt
— Tín nhiệm nhất, giá hạ nhất
— Thợ trứ danh.
LUX : 118 Trần quang Khải Saigon

Tủ lạnh NEC 47lít, Toshiba 140lít (mới nguyên) Hỏi Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội), nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200th)

Máy lạnh Fedders 13000 BTU (95o/o) giá 115.000đ Tủ lạnh Sanyo 47lít (25.000đ). Hỏi Quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200m).

Bán 1 máy điều hòa không khí 220V, hiệu Feddess. 19.000BTU rất tốt. 1 máy Juke Box (máy bỏ tiền hát tự động) hiệu Wurlitzer rất tốt. 2 bàn banh điện Pin Ball. Hỏi 18 Nguyễn Thượng Hiền Sg. sau bót quận 3 đường rầy xe lửa.

Bán 1 máy hát Radiophono Meuble Stéreo HiFi hiệu Onkyo. Hỏi 217 Chi Lăng. Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần tiền bán gấp giá rẻ, một máy rang bắp, nồi rang Paloma của Nhật. Radio Panasonic 6 băng, 3 băng, quạt máy, đồng hồ, Hỏi cô Bích 159A Bình Thới CL.

Dư dùng Bán 1 máy lạnh RCA14800BTU điện 220V, 1 máy nước nóng hiệu Mỹ 100L, 1 máy bơm hơi 1 ngựa luôn moteur hiệu Đài Loan. 1 quạt vuông Mỹ, Những món kể trên đã dùng còn mới. Hỏi 3B Yên Đỗ Sg

Tel. 99076 Gia đình danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh, tủ ướp lạnh, hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI, 260 Pasteur.

Biên Hòa Bán 6 máy ép gạch bông đủ bộ. Hỏi lò gạch Long Biên Tân Mai (Quốc lộ 15).

Bán rẻ máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, cả bộ phận quay tay, không điện vẫn rang được 152 Phát Diệm Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con ấp máy. Bán tại Trương Sanh 20 đường Đinh Hòa Xóm Cối CL.

Gà đẻ bán 8 con mái 1 con trống Brownish Nâu, sắp đẻ, tại 386/40 Trần-Giang kế trường L.B.Tinh.

CHIM CÚT Caille domestique Chim giống ngoại quốc rất dễ nuôi, không chết dịch, đẻ nhiều gấp đôi gà. Bán tại 72/5 Tr. M. Ký Phú Nhuận, vào hẻm cạnh hiệu may Quế tế (Xin báo Hương Quế số 70 tại các Ty Thông Tin để xem cách nuôi).

NHA TRANG HEO GÀ, CHIM CÚT

Các bạn chăn nuôi Nha Trang, Cam Ranh, Phan Rang muốn tìm Thực Phẩm Heo, Gà hiệu VINA-FECO, DUTAFAC. Gà con sắp sáng đủ loại: Brown-nick, New Hampshire, Vantress, Pilch California. Chim cút giống. Dụng cụ và tài liệu về Heo, Gà, xin mời tới TRẠI GÀ CHUNG KỲ, 33 Huỳnh Thúc Kháng Nha Trang.

ĐẶC ĐIỂM: Hàng mới, giá mới và luôn luôn đầy đủ.

LINH TINH

Piano dư dùng bán 1 Piano hiệu Pháp thật tốt. 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh tới bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Quân nhân công chức vay tiền Chánh phủ để làm nhà, xin lo thủ tục tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. ĐT. Ông Phong 99 840. Cầm cố Nhận lãnh trước bạ, sang tên: nhà, đất, phố, xe cộ.

Gái Việt trai Mỹ Lấy nhau làm hôn thú Tại Công thương xã 145 Đề Thám Sg chắc ăn giá rẻ.

Hàng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21 325 SAIGON

Xin quý vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Tặng phẩm [illegible] v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lưdatrem

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, giá hạ lưu trú, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (đường Lý Đông quẹo vô). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

TIỆM MỘC ĐỨC TRỌNG 41 Thoại ngọc Hầu ông Tạ chuyên môn đóng tủ quầy cho nhà thuốc tây đủ loại do thợ chuyên môn đóng. [illegible]

THỜI TRANG 300đ rồng áo dài tay Raglan, quần Jean, Patte, Robe Jupe. 26/3 đường Bà Cô Saigon.

Pinao bán hay cho thuê, Hỏi 135 Lê văn Duyệt Sg.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 256 Phan thanh Giản.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh tình cảm gia đình, đủ nữ Y Tá chuyên môn đàm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

Bàn ghế học sinh Cần bán rẻ giá rẻ 24 bộ bàn ghế Hỏi Ô. Khánh Trường Việt Hiền 68/29 Trần quang Khải Đakao.

IN COPYFAX Phương pháp ấn loát mới, với máy điện tử tự động có thể in các sách, truyện, tập, thơ, bản chụp và mọi giấy tờ nhanh chóng, mỹ thuật, giá rẻ. Hỏi Số 9 Tiếp 27/1 Nghuyễn Du (gần chợ Phú Nhuận).

NHÀ MÁY TUYẾT MỸ 192-194 Lê văn Duyệt Saigon Cắt may may đẹp giá hạ chuyên may [illegible]

Tiết kiệm tối đa Muốn Sáng đẹp, giữ bền, đúng lạc, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị tới tận nơi ngay Đ.T.: 23559 hoặc xin tới số 68 Bùi Chu Saigon [illegible]

Bạn Gái làm đẹp



BCI. BCI nhãn hiệu Nhật Bản là [illegible] Mỹ phẩm BCI giúp cho Bộ mặt quí bà, quí cô trở nên căng tươi đẹp hơn [illegible] Mỹ phẩm BCI có bán tại [illegible]

Để phòng coi chừng đồ giả. Chỉ có BCI được bảo đảm [illegible]

SI VOUS Voulez mieux savoir Madame Lucie, voyante cartomancienne recoit de 18 à 21H. 62/5 Duy Tân SG.

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá sẵn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Vẽ Họa Đồ Nhận lập họa đồ nhà phố và xin phép xây cất. Do số 233/4 Võ Tánh Saigon.

Bán Organ Yamaha Electric AMP ACE Tone giá 120.000đ. 443/5 Phan thanh Giản Saigon.

Bà Bói bài nhiều năm kinh nghiệm biết tất cả những chuyện thắc mắc trước và sắp đến không đúng không lấy tiền. Hỏi 269/3 Nguyễn Minh Chiểu (Cách Mạng quẹo trái).

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiệu lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn mọi bài thơ, đủ nhu một sự cưới, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm: Nhà in Tiếc Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

DỌN NHÀ? Ở SAIGON? VỀ TỈNH? Không sợ hư bể, mất mát đồ đạc. Điện thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Uốn Tóc Chú Ý!! Nhuộm tóc đủ các màu. Cắt tỉa. Uốn và chải đẹp! Dùng thuốc của Pháp Mỹ. Có máy bảo đủ mọi loại máy sấy. Mời lại bà Thủy Ái 2A Cao Thắng Sg. (nghi chiều chủ nhật).

T.V. RADIO

Loa Emi of England. The natural Sound Model DLS 629 - AR - 4x - CS99- CS 66, CS53, SP1500 Teac 4010S 200D - 360D - 630 chưa khui. 37/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hẻm).

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới — có sẵn Teac 4010S Akai 100D Sony 530 Sansui 3000A Pioneer 1000A Kenwood KR100 TK140U Akai 4000, Sansui 66 77 99, SP 200 2000, 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Dalat).

Bán Sansui 5000A nguyên thùy 27 Đinh tiên Hoàng ĐK.

Ampli the Fisher, Loa AR3 Kenwood TK 140X 230 Watt, Loa CS 99 Akai X360D 200D 35 portable. Cartrige Pioneer và 1 Piano Mỹ. Hỏi Hoàn 4 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định cạnh cầu sắt Đakao (Buổi tối).

Ti Vi hư sửa gấp Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh, không tính tiền. Ly thái Tổ Saigon (ở chữ 172.

Loa AR4X Ampli Tuner Pioneer SX2000 (110W) sx 2. Hỏi 249/46D đường Triệu Đà Cholon (sau 16g30).

Bán rẻ ampli Sansui 500 và 2 loa Coral. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 cặp loa SP2000. 34 Lê Lai Saigon.

Bán gấp T.V Sharp 19 inches meuble trên sân bảo. Hỏi 119 Trần khắc Chân TĐ.

Chuyên viên chuyên sửa chữa tất cả các loại máy T.V Mag Amplyfier và Radio. Muốn bao sửa chữa máy cho các tiệm buôn ở Saigon Gia Định. Xin hỏi Ông Phòng chuyên viên bảng Sharp 90 HiềnVương Sg.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng Trước rạp Casino Đakao

— Mua đổi bán và sửa chữa mua chồng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy: TV, Radio, Cassette, Magnétophone, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng dù loại thâu sẵn hoặc lựa chọn băng nhạc tới tân nhạc Thời trang, Khích động, Cổ nhạc, Tân Cổ. English for to day bộ mới.

AKAI 360D Teac 6010S, 4010S 1000W, M-10 1800SD, 200D, 1710W, Loa SP 2000, 1500, 200. CS 99, 77, 88, 66, 33, AR4X. Ampli Sansui 5000A, 4000, 2000, 800, 707. Sony TC 630, 540, 560. TV RCA 16 inch, Cassette Aiwa TPR 101 Echo SR 202. Quay dĩa PL 41 SX990, 1500TD, tất cả chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Bán rẻ TV National 9in Mới đẹt mới 26.000đ Cassette AM/FM Panasonic Stereo 2 loa rời 45.000đ 280S. 131 Bùi Viện.

Akai 1800SD, M-10, 1710W, 150D, 200D Sony 630, 540, 230, 355. Teac 1500W, 4010, 3000A, 3000A, 2000, 1500TD, 1000TW, 1000TD, 990. KR-100, TK.140X Loa SP2000, 1500, 200, CS.99, 88, 66, 33. Sonic 330, AR.4X, SS110. Cassette Aiwa 101, Panasonic 203, TVZénith 16', 19'. Motorola 16', 19'. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

RADIO - TV

Hoàng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magnétophone giá rẻ đặc biệt.

Magnetophone

Chuyên sửa các loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnétophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rã.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

CHO THUÊ AMPLI MICRO Cho thuê băng đám cưới, hội thảo diễn thuyết, lễ, [illegible] Gia Lễ... Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh Sg.

Rẻ nhất Saigon! Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nơi. Giá rẻ nhất Thủ Đô. Quý khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi đến chúc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217

Bán 1 radio Pickup tự động hiệu National model SE19 giá 20.000đ có dùng để ở. Hỏi 21/16 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Ampli Tuner SX 1.000 TA (xài rồi) SX 990 (mới) TD Dokorder 8010 (Dual A tape) Dok 7020. Loa CS77 (xài rồi) Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng các loại: Tủ lạnh, TV, máy giặt, bếp gaz Salon v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày chủ nhật).

Bán rẻ vì hết tiền, bán rẻ: 1 — 1 TV 23" Sharp còn mới — 1 Tourne disque Dual 1019 đầu Shure. — 1 bộ Salon hợp thời trang. 14/2 Ngô Tùng Châu, G.Đ.

Sửa Magnetophone T.V Akai Sony Dokorder Teac Có chuyên viên kinh nghiệm sửa tự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nếu sửa [illegible] Ampli Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V. giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc Đông Tiến Thương cuộc số 436 Phan Thanh Giản Saigon. Đ.T. 92812.

Télévision OPÉRA Sửa các loại T.V. Cùng lúc. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến tận nhà. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá rẻ. Sửa loại [illegible] 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

654 XUÂN VIÊN MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung đủ mọi hạng Kỹ thuật để công hiến quí vị, Chỉ có hiệu lực với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đủ nghề HUỲNH LUYỆN tại NHƯT sẽ đến trong bảo hành quí vị đề sửa chữa máy thứ nghề AKAI, SONY, TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650 SANSUI 5000A PIONEER SX1000TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng thay ngay tại chỗ. Hỏi liên hệ: 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Cassette xe hơi STEREO

Băng Cartridge 8 Track dù lối thâu vì bay bị lỗi, kẹt, đứt Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với bộ thống âm thanh [illegible] Mua đi thâu băng đảm bảo liên Stereo trong thực, bán và ráp cho Nhạc thâu băng nhạc

TRỊNH QUÂN Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Luôn luôn có đủ hát mới Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG 6 Yên Đỗ Saigon KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và cả Stéréo 8 tracks. Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc. Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh. Bán băng học English for today bộ mới. Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g tới 8g tối.

Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

Bán hoặc đổi lấy một chaine Stereo. Máy ảnh Canon F.1.4 trọn bộ. Hỏi 50 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN (stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ Anh. Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh ngữ. Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa băng bán.

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Bán gấp thật rẻ 1 Akai 1800SD 1 Ampli Kenwood TK. 140X, loa C.S.33, 1 Ampli và 2 loa Sharp. Xin hỏi 225/14 Võ Tánh Sg.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Cần được học chụp — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bảng lái xe. Thẻ căng lực.
— Các loại giấy tờ mẫu.
Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại

TRỊNH QUÂN Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

DUY NHẤT TẠI VIỆT NAM NHÀ THU BĂNG HƯƠNG HUYỀN TRINH chuyên sưu tầm và thu băng những cuốn băng giá trị như:

Kinh Phật: Sám hối Cầu an A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca Đản sanh, Nhạc Phật v.v.

Chầu Văn: Các Cô Mẫu, Quan Hoàng, Cô, Cô Gia Cậu...

Ca Sắc: Những điện Cô Lễ Trông Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cổ Đâu: Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hưng Tuyết Tuyết, Á Phiện v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần.

Ca Huế hò, hò lệ số, các điệu đặc biệt Huế.

Tân nhạc: Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương. Nhạc ngoại quốc.

E.F. Today, đọc số để nghe được.

Đăng thu sẵn cho đủ loại máy. Đề tránh mua những cuốn băng SANG LẠI, bán ngay tại ngay Quý Khách tới mua tại 276A Lê văn Duyệt Saigon. 276D (phòng thu) Lê văn Duyệt Saigon.

AR-3A chưa khui Akai-200 D. Pana... sic-790D Ampli-Fisher-600T(120w) Sansui-au 555, 5000A, 1000TW, loa SP-1500 AR-4X. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu, hẻm chùa Kim Cương.

Bán rẻ amply Sanyo cao liền quay đĩa và gõ tốt. Akai 1800L. 210/2 Trương-M. Ký.

Akai X 200D-X 1800SD-Dokorder-8020-Deck- Ampli-5000A-1500TD-Akai-AA 5000S loa AR4X-CS 33-CS 66-Sonic 330-Coral-BX-1200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Akai M-10 M9 1800SD-1710w Ampli Akai AA 8000 (120Watts) điều chỉnh tự động Teac. Sansui 5000. SX 1500 TD. 1500T. SX 770 KR444. Sony 230, Sharp deck quay đĩa PL.11 garrard lab 95. Panasonic tape liền ampli tương tự động FM 40watt và gỗ 2 loa rời tốt tân kiểu 703FS.Cô Dung IB. Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

AU 555 Ampli Sansui 60w. Pioneer 1000TW, Garrard 70, Akai X 150D loa SP 1500, AR 4X. Hỏi 255bis Võ Tánh Sg.

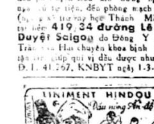
T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhật lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

SALON TIVI 65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên môn ba, đồi chác và sửa chữa TiVi phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer. Tape recorder: Sony, Akai, Teac, Aiwa, National, Dokorder, Ampex. Speaker: Sansui, Pioneer, AR, Coral. Television: Sanyo, Sony, National, Denon RCA, Zenith, Philco, GE, Sharp [illegible]



Thuốc nhỏ mắt **CLEARINE**

Xem Truyền Hình Nhỏ Clearine làm mắt không [illegible]

THUỐC

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tán giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh khí, mộng tiết, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lâm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bảo chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Biếng ăn mất ngủ Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ĐAU - LƯNG Do Thận hay Phong (Thuốc gia Truyền) «Thầy Thượng Du Người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Sài Gòn. Phương Pháp: Châm cứu, lễ mạo ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: quí vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai. Số 1 (trên lầu) Phố đức Chánh Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu) Giờ làm việc: Sáng 8-12 giờ, Chiều 3-5 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và suốt chủ nhật.

HO SUYỄN Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho tạn tận ngực, ho nhiều bao đàm. Ho lâu ngày ho ăn ngủ, dùng thuốc ho: **QUẢNG AN TIÊN** (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN Nhức đầu, mắt ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÓA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

THUỐC MỚI Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi trĩ ngoài, nhiều ngày [illegible] Gởi khắp 419 34 đường Lê v. Duyệt Saigon do Đông Y Sĩ [illegible] K.N. 41.267, KNBYT ngày 1-3-61



Bán lẻ xe công hiệu «NET» 110đ 1 Lý tại 23 Cao Thắng Saigon.

Cơm tháng Cơm tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng, mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/221 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/5B Lê văn Duyệt Saigon.

Mùa cá đã tới Thiếu người đi, bán gấp 1 tàu đánh cá Thái Lan 15 thước máy Yanmar 35 mới tinh hảo. Bán giá đặc biệt. Hỏi: số 1 Quang Trung (Rạch Giá) để coi tàu. Thương lượng tại 115/28 Ng. Tri Phương Chợ Lớn (tại Má đa).



THẨM MỸ VIỆN ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warlleyen Beauty College Cinderella Beauty Institute Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nắm cho quý bà ở xa muốn thay đa mặt. Mỹ Pháp - Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

Ở tỉnh muốn có việc làm ở Sài Gòn? Xin gởi 500đ và 2 tấm hình để lập hồ sơ tìm việc. Công thương xã 145 Đề Thám Saigon.

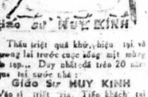
Hôn thú Việt Mỹ KHAI SANH TRẺ GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giáo sư Lelion Lefort (Lê Phong) trước số 213 Tự Do mỗi dài số 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Hết tình giúp đỡ Quý vị thân chủ khác không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

CHIROMANCIE Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác số **Mệnh Trên Bàn Tay**



Giáo sư HUY KINH

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước các công việc đã xảy ra, từ [illegible]

Giáo Sư HUY KINH Vào số triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon, [illegible]

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công ty rồi. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Số tử vi Nơi 44 tại. Bói [illegible]

Thiệp Cưới BBC Thiệp Cưới, phụ tá, nhân sẵn in tại BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, [illegible] số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg. [illegible]

XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG VỀ NƯỚC ĐI HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN

— Xuất ngoại du học, quan sát thương mại, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đông du học.

— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng nhất.

— Dạ Hội Cập Quốc Tế OSAKA.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc Việt (Không sợ sai trật).

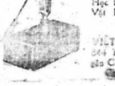
THIÊN NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

MINH - TRIẾT 254 Minh Mạng — CHOLON



Chuyện xem chỉ tay và quẻ tướng bói lịnh Tô. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIỀN TRI (biết trước kết quả) [illegible] THÁI CỰC ĐỒ

CUNG CẤP DỤNG CỤ



Pháp Croisé, [illegible] 89.000đ. 69A Minh Mạng PN (Ng. minh Chiêu).

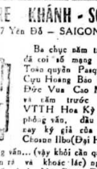
Áo dài Raglan đẹp nhất thời trang của tuổi trẻ [illegible]

Phương Dung [illegible]

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 491 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. [illegible]

MAITRE KHÁNH - SƠN 18/17 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Điện Vua Cao Miên VTTH Hoa Kỳ tới phòng vấn, đâu năm nay kỳ giả còn báo Chronn Illus [illegible]

tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo) [illegible] Ngoại ngữ Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa [illegible]

MỚI Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp

— Cho các bạn hội nghị lọc.
— Cho các nghiệp liên Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
— Đánh máy theo băng «Cassette» chỉ có

Công thương xã 145 ĐỀ THÁM. ĐT: 99860 SAIGON

Hôn thú Việt Mỹ Hôn thú Việt Phi Giấy sống chung (Lấy ngay) **THỦ TỤC XUẤT NGOẠI**



và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.

Nhận... Dịch Việt-Anh-Pháp. [illegible] 7.329 Công Lý Sg gần cầu Công Lý Đ.T. 40.841

BẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT Nhà mát Sơn Hải mới thành lịch tiếp đãi đông hậu phòng tiếp đủ mọi tiện nghi [illegible] Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

HÔN THÚ MAU LẸ VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Giấy sống chung (Cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi
— Khai sinh (Birth paper)
— Sổ lưu trú (House Hold)

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT.99.658.

Phụ nữ các tỉnh? Bị xẹp, chảy xệ, không ăn, ít lôi... NIT VŨ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» [illegible]

BÁN KHẮP NƠI: Quầy Chợ 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang. [illegible] 523 Trần hưng Đạo Saigon.

NGHỆ THUẬT NẤU PHỞ Bếp TỪ LÊO đã nổi tiếng về NGHỆ THUẬT NẤU PHỞ tại Vạn Đình rồi Hà Nội chúng ở 1945 — 1954 và tại đường hoàng giáng hồ tại 125, đường Công Lý (Kế Crystal Palace) để tiếp tục nghiệp sẵn PHỞ [illegible] Điện liệu KÍNH MỜI

125, Công Lý (góc Lê thánh Tôn)

Hè du lịch — VŨNG TÀU Đi trưa thứ bảy về chiều Chúa nhật. Giải trí lành mạnh, sinh quí vị giải tiện [illegible]

— Hướng dẫn dự Hội chợ Quốc tế Osaka EXPO '70 tại Nhật.

— Sổ lưu trú, giấy sống chung bảo thú Việt Mỹ Phi, các thủ tục ngoại giờm cả thủ tục các Bà theo chồng về nước.

VIỆT - NAM THẮNG - LỢI 37-39 Tự Thư Hãm, Saigon Đ.T. 98.522

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 cô chuyên môn dạy Mầu giáo 1310 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần cô thợ đánh máy giỏi làm việc tại văn phòng. Hỏi 132 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần người hợp tác có vốn để phát triển Kinh doanh. [illegible]

Cần thợ [illegible]

Cần gấp [illegible] Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Cần thợ cưa [illegible]

Cần [illegible]

Cần dùng Nam thợ lý lịch... Hỏi 193 Trần-h Đạo...

Cần Nam thợ lý rành nghề [illegible]

Nữ giữa trẻ [illegible]

Cần dùng [illegible] Nam ông tiền vẫn phải hợp lệ trình trọng dược Saigon. CADIA 51 bến Chương Dương Saigon.

Thương gia [illegible]

Cần [illegible]

Photo Hà Nội cần thợ Film (dạp) 245R. T.M. Kỳ GĐ.

Cần [illegible]

Cần thật gấp 2 bà nấu bếp hay 2 bà đi nữ phồng, 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu [illegible]

Gia đình [illegible]

Cần [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần 1 chị người Bắc, làm công việc nhà, nhanh nhẹn, khỏe mạnh, lương hậu. Hỏi 170 bis Bùi thị Xuân Saigon (Buổi chiều).

Cần 1 chị giúp việc nhà vào buổi sáng, tiệm nước. Chú nhật về. Hỏi 176 Võ Tánh. PN.

Cần cô bán hàng. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Thợ Pédale [illegible]

Cần [illegible] Hỏi 827B Trần hưng Đạo Cholon.

Cần Tài Xế [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần [illegible]

QUẢN KẾ CÔNG TY [illegible]

Cần [illegible]

Cần gấp [illegible] 544 Phan thanh Giản.

Cần 1 chị bồi giỏi [illegible] 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần [illegible] Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg [illegible]

Cần nữ thư ký biết đánh máy làm việc tại Saigon. Hỏi 15, Hai Bà Trưng.

Cần 1 tài xế có mối chở hàng (Toyota 25) [illegible] C.S. Hộ, 459 Bà Hạt Cholon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương hậu. 16E Trương quốc Dung Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ [illegible]

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở. [illegible] 4 Phan thanh Giản VT

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng [illegible] Hỏi 19 đường Hoàng Diệu [illegible]

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ, có lương. Hỏi Bà Minh 27 Tự Do 7 giờ tối.

Cần CĐV Bar rộng đông khách. Cần thêm nhiều cô CĐV trẻ và nói tiếng Mỹ [illegible] Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Sơn Ca Bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lãnh nghề, bao ăn ở. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang CL.

Bar Da Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có lương. Hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Tại 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61, hỏi từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bà Mi A Mi, 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Monalisa Bar 273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ tuổi đi xa có lương hậu bao ăn ở. [illegible] Hỏi Thẻ Khánh Hội.

Trong cần cô cử Long Thành ít nhiều chiêu đãi viên (biết tiếng Anh). [illegible] 125/5 Võ Tánh PN

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN Bar đang đông khách. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi Kingston bar số 53 Tự Do SG.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, vui vẻ, lương tiền hậu, có các. [illegible] 22/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề, 1 người giúp việc nhà, Lương bao, bao ăn ở, hỏi gặp cô Ân Phương Lan 167 Cao Thắng Sg.

Bar Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 269B Nguyễn Minh Chiếu (Cách Mạng quẹo trái).

1 TIẾP THEO TRANG 1

Sunday Times quả quyết rằng vụ thảm sát Việt kiều ở Miên đã đưa xứ Cao miên vào 1 cái hố mẫu của cuộc chiến tranh chủng tộc.

Tờ báo cho rằng tướng Lon Nol đã không làm gì hết hoặc đã không có khả năng để làm gì hết động có thể ngăn cản thái độ của một số sỹ quan Miên vẫn quan niệm rằng phải chơi con bài Việt kiều vì đó là con bài độc nhất mà họ có.

Theo báo Sunday Times, chính phủ Miên đã không nhận thức được rằng những cuộc thảm sát Việt kiều đã làm thui chột cái viễn ảnh Miên sẽ được các nước ngoài giúp đỡ để chống lại sự xâm lăng của CSVN. Họ đã dại dột phản ứng lại các cuộc tấn công của CSVN bằng một thứ phản ứng của thời trung cổ.

Nam Tư tố cáo

BELGRADE 19-4 (UPI) — Báo Borba ở Nam Tư hôm nay đã tố cáo chính phủ Nam Vang cho-p ép diệt chủng tại Miên.

Tờ báo viết «chúng tôi muốn lưu ý rằng trước mắt toàn thế giới, cuộc diệt chủng đã được thi hành đối với những thường dân không có quyền hành, thường là người già cả, đàn bà và trẻ em, họ là những người vô tội vì là người VN sinh đẻ ở ngoài VN».

CS Pháp lên tiếng

BALÊ 19-4 (AFP). — Đảng CS Pháp hôm nay đã công bố một bản thông cáo phản đối những vụ tàn sát thường dân VN ở Miên và cho rằng chính phủ Lon Nol phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về vụ này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

tướng Fidel Castro xác nhận quân đội Cuba đã giết được 2 tên giặc, bắt sống 3 tên, tịch thu 2 súng trường và 1 số lượng chất nổ Plastic, và đang truy kích số còn lại còn lẩn trốn trong vùng rừng núi thuộc tỉnh Oriente ; phía chính phủ có 4 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Bộ Quốc Phòng Mỹ không bình luận gì về tin này, còn Bộ Ngoại Giao Mỹ không hay biết gì về vụ đổ bộ này cả.

3 TIẾP THEO TRANG 1

có răng khiếu và tài ba đánh giặc đến nỗi việc cung cấp đồ tiếp liệu và chiến cụ, mà quân đội Miên không sử dụng hay, sẽ để biến thành một trạm tiền con đường đi tới việc Mỹ can thiệp công khai vào. Thứ hai, tuy giá trị căn cứ an toàn của VC trên đất Miên là đáng kể, giá trị đó chưa đủ đáng kể để ngăn cản quân đồng minh ở Nam VN nắm được thế chủ động quân sự trong một hai năm qua».

Ngoài ra tờ báo còn viết bản chất chính phủ Lon Nol thiếu hẳn sự ủng hộ của dân chúng khả dĩ so sánh được với thế đứng của Sihanouk, và chính phủ Lon Nol «có vẻ lung lay, không lâu bền».

Tờ báo đã kể ra những tin thảm sát Việt Kiều ở Miên và viết thêm «Theo ý chúng tôi, một chính phủ mở những trận đánh mà chính phủ đó không thể đánh được, khuấy động sự căng thẳng trong dân chúng để biến thành cuộc nội chiến và hành động theo kiểu làm những người ủng hộ phải hổ thẹn, thì thật là tệ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ trấn giữ. Đêm qua quân chính phủ đã giao tranh lẻ tẻ với quân du kích VC ở chung quanh thị xã nhưng không rõ tổn thất đôi bên ra sao. Được biết, có lối 5000 quân CSVN hoạt động trong tỉnh Takeo.

Quân du kích CS đã đột nhập vào thị xã bắn sẻ vào vị trí quân Miên, cướp 230 bao gạo của 1 thương gia trong thành phố, phá hủy cây cầu sắt ở Phum Toan cách thị xã 5cs về phía nam và tạm làm gián đoạn đường xe lửa từ Nam Vang đi Sihanoukville qua ngả Takeo. Một phần thị dân đã được tản cư hôm qua.

Thị trấn Chambak, 32cs Bắc Takeo cũng bị quân CSVN hôm kia vây đánh, và hôm qua đã được tăng viện 1 tiểu đoàn quân chính phủ. Tại Prey Veng, 6 xe vận tải đã bị quân VC bắt đi trong trận phục kích một đoàn xe chính phủ đêm qua. Quân hai bên đã chạm súng gần Samrong Thom thuộc tỉnh Takeo. VC đã bắt cóc 1 quận trưởng, viên phụ tá và 8 NQ ở làng Mesang (tỉnh PreyVeng).

Lối 13g30 hôm nay, 1 bộ đội VC gồm độ 100 người đột nhập thị trấn Saang trên sông Bassac cách Nam Vang 30 cây số về phía Nam sau khi quân chính phủ rút hết ra ngoài, bắn phá chợ và thiêu hủy 1 cây cầu trong thành phố, sau đây, chúng phát súng cho dân địa phương.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Hoakỳ nên thành lập 1 hội nghị quốc tế Á Châu để thảo luận về chiến tranh VN.

NỮU ƯỚC; Hôm 19-4, tạp chí Newsweek loan tin TT Nixon đang quan tâm việc bổ nhiệm ông Cabot Lodge làm đặc sứ Hoakỳ tại Vatican Và ông Lodge đã chấp thuận ý định trên.

VỌNG CÁC, 18-4. — Bộ trưởng nội vụ Thái Charusathien cho biết Miên và Thái đã đồng ý tái lập các đường bay trực tiếp giữa hai nước và Thái Lan sẽ đi bước trước đưa ra đề nghị về việc phục hồi bang giao giữa Thái Miên.

NỮU ƯỚC : Hôm 18-4, NT Mỹ Rogers tuyên bố Hoakỳ vẫn tiếp tục viện trợ quân sự cho Ai Lao vì Hoakỳ không thể ngồi yên trong khi CSBV gia tăng áp lực đối với Miên Lào, và gây nguy hại cho sinh mạng binh sĩ Mỹ và triển vọng hòa bình tại VNCH.

SUBIC BAY : Hôm 19-4 thương thuyền Columbia Eagle đã rời Phi Luật Tân có lẽ để trở về Hoa kỳ. Bom đạn trên tàu đã được dỡ xuống Subic Bay, căn cứ hải quân Mỹ ở Phi Luật Tân.

COPENHAGEN : Một phi cơ phản lực thuộc hãng hàng không Scandinavian Airlines đã nổ cháy tại phi trường quốc tế La mã hôm qua và 54 hành khách thoát hiểm đã đến Copenhagen đêm qua.

MẠC TƯ KHOA. — Hãng thông tấn Nga Tass loan báo kết quả kiểm tra dân số khởi sự ngày 15.1 cho biết từ 1959 đến nay Nga xô hiện nay có 241.748.000 dân, gồm 130.400.000 đàn bà, 111.300.000 đàn ông. So với kết quả năm 1959, dân số Nga nay tăng thêm 51.500.000 người, và trong giai đoạn 1959-70 có 18.600 ngàn người chết.

LUENEBUK. — Các khu trục cơ do Nga chế tạo đã nổ súng và buộc một phi cơ thể thao Tây Đức đáp xuống lãnh thổ Đông Đức, phi cơ này có chở 5 trẻ em để điều trị bệnh ho ở trên cao độ, nhưng không ai bị thương.

10 TIẾP THEO TRANG 1

NT Lâm cũng xác nhận sau những hoạt động âm thầm của chính phủ VNCH, nhằm giúp Việt kiều tại Cao Miên, chính quyền của Thủ tướng Lon Nol đã cho phóng thích 400 Việt kiều bị giam giữ trước đây.

Vẫn theo NT Lâm Chính phủ Cam Bốt không có chính sách thảm sát các Việt kiều như một số tin tức ngoại quốc đã loan đi, mà chỉ có chủ trương đánh đuổi VC và CS BV ra khỏi đất Miên mà thôi.

Nhân dịp này, ông Tổng trưởng Thông tin cho rằng vì Sihanouk đã «ăn hối lộ CS» cho CSBV sử dụng đất Miên, bây giờ chính phủ Lon Nol muốn đuổi CSBV ra khỏi Cam bốt mới gặp khó khăn.

Theo Reuter, hôm nay Ngoại trưởng Úc William Mc Mahon tiết lộ ở Saigon rằng chính phủ Lon Nol đang mong đợi Úc và Nhật cử một phái đoàn thiện chí chính thức sang Nam Vang để tìm cách phòng ngừa những vụ xích mích giữa dân Miên và dân Việt và ông đã bàn vấn đề này với TT Thiệu.

8 THEO TIẾP TRANG 1

rằng có thể sẽ thả thêm nhiều Việt kiều nữa sau khi hoàn tất thủ tục kiểm tra.

Nguồn tin nói có hy vọng là quyết định trên đây của chính phủ Miên là một bước tiến tới giảm bầu không khí căng thẳng giữa Việt kiều và chính phủ.

Chính Lon Nol sách động

TÂN GIA BA, 19-4 (UPI) — Thủ tướng Miên Lon Nol nay đang công khai khai thác mối thù ghét xưa kia của người Miên đối với người VN.

Tối hôm thứ tư, lời ông kêu gọi người Miên hãy đoàn kết để bảo vệ đất nước rõ ràng đã nói rõ kẻ thù là người VN, gồm cả Việt kiều ở Miên lẫn quân xâm lăng BV và VC.

Ông nói, «chúng ta người Miên của thế hệ ngày nay, chịu trách nhiệm về số mệnh của Miên, đang chứng kiến cảnh đế quốc VN tái diễn công cuộc bành trướng».

6 TIẾP THEO TRANG 1

liên hệ giải quyết lấy».

Hôm thứ Năm, ông Malik tuyên bố tại diễn đàn HLQ rằng dường như chỉ có một tân hội nghị Genève mới có thể đem lại một giải pháp mới và làm giảm tình trạng căng thẳng ở Đông Dương.

Lời tuyên bố này khiến người ta suy diễn rằng điện Cẩm Linh đã thay đổi lập trường trước đây.

Chưa có sự giải thích ngay về lời tuyên bố của ông Malik trong cuộc phỏng vấn mà theo đó dường như ông tái xác nhận lập trường chống đối trước đây của điện Cẩm linh.

Người ta được biết chiều 18-4, đệ nhất bí thư đảng CS VN là Lê Duẩn đã đến Mạc Tư Khoa dự lễ kỷ niệm 100 năm sinh nhật của Lénine. Cùng đi với Duẩn có Lê Đức Thọ, bí thư ban chấp hành trung ương đảng CSVN đồng thời là cố vấn đặc biệt của phái đoàn Xuân Thủy ở Balê, và Nguyễn thọ Chân, Ủy viên trung ương dự khuyết của đảng CSVN, hiện là Đại sứ của BV tại Mạc tư Khoa.

Đài Hanoi loan báo tin trên đây và không nói rõ Lê Duẩn khởi sự đi Nga vào hôm nào, trước hay sau ngày đại diện Ngaxô tại LHQ hô hào mở lại hội nghị Giơ neo mới. Hanoi cũng không nói rõ Lê Duẩn có dừng lại BK không.

Anh : Nga chưa chịu

HƯƠNG CẢNG, 19-4 (AFP) : Ngoại trưởng Anh Michael Stewart hôm nay tuyên bố rằng ít có hy vọng thấy hội nghị Genève được triệu tập trong tương lai tức thời để tìm giải pháp hòa bình cho các vấn đề Đông Dương, vì Nga chưa thỏa thuận triệu tập hội nghị.

Ông Stewart tuyên bố trước khi rời Hương Cảng đi Nhật.

Ông cũng gạt bỏ mọi việc cam kết bằng quân sự của Anh vào Đông Dương, kể cả Cao Miên.

Báo Nhật loan tin

ĐÔNG KINH 19-4 (AFP). — Báo Nihon Keizai của Nhật hôm nay loan báo chính phủ Nhật tính cùng với Nam Dương Thái Lan, Úc, và Tân tây Lan đưa ra một đề nghị để giải quyết các cuộc chiến tranh ở Đông Dương bằng đường lối thương thuyết.

Đề nghị này sẽ được nêu ra trong hội nghị sơ bộ nhóm họp ở cấp tổng trưởng tại Djakarta vào cuối tháng 5.

Tờ báo cho rằng Nga Mỹ đã dính líu quá nhiều vào các cuộc tranh chấp ở bán đảo Đông Dương nên không đủ rộng tay hoạt động và những khó khăn ở Á Châu phải do người Á Châu giải quyết.

Hội nghị Á châu

Djakarta 19-4 (AP) : Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik hôm nay nói với các ký giả rằng một hội nghị các nhà lãnh đạo Á châu sẽ nhóm họp nay mai để thảo luận về một hành động ngoại giao chung nhằm duy trì nền độc lập của Miên.

Ông không nói khi nào hội nghị nhóm họp, nhưng ông nhấn mạnh đây là vấn đề cấp bách và chúng tôi muốn toàn thế giới giúp đỡ nếu không thì quá trễ».

Ông cho hay ông đã thảo luận với các nhà lãnh đạo Ấn độ, Thái lan, Mã lai, Tân gia ba, Nhật, Phi, Úc, Tân tây Lan trong dịp ông thăm viếng Manille để dự hội nghị Viện Báo Chí Quốc Tế. Ông nói ông cũng thảo luận vấn đề này với ông Tổng Thư Ký LHQ U Thant, ông này tán thành ý kiến trên.

Đề cập đến tin Hoa kỳ có thể gởi viện trợ vũ khí theo lời yêu cầu của Miên, ông Malik cảnh cáo rằng «việc ấy sẽ biến Miên thành một VN thứ hai. Không một vũ khí nào, với tính cách viện trợ vũ khí, được gửi cho Miên».

Ông Malik tuyên bố những vấn đề ở Miên không được giải quyết bằng vũ khí, chúng ta phải dùng tới áp lực ngoại giao để buộc quân BV và VC rời khỏi Miên».

Ông lưu ý rằng sự hiện diện của quân BV ở Miên «chỉ là một cuộc khiêu khích nhằm buộc Miên dưới quyền Lon Nol phải yêu cầu Mỹ trợ giúp Nhờ vậy chúng có cơ để chiếm Miên. Vấn đề đầu tiên của chúng ta là làm cho chừng 30 000 quân BV và VC cút khỏi Miên nhờ áp lực ngoại giao. Tôi không cho rằng BV và VC sẽ không đếm xỉa đến chuyện đó nếu cả thế giới muốn họ rời khỏi Miên».

Ông Malik đã hoàn toàn bác bỏ việc Nam Dương có thể đứng làm đệ tam nhân chuyển giao vũ khí Mỹ trong trường hợp Mỹ quyết định viện trợ vũ khí cho Miên.

Ông nói «chúng tôi sẽ không gửi vũ khí của chúng tôi hoặc của Mỹ cho Miên, chỉ vì chúng tôi không muốn dính vào trận chiến và thứ hai là chúng tôi muốn duy trì nền trung lập của Miên. Giải pháp hay nhất là những vấn đề Á châu phải do chính người Á châu giải quyết».

14 TIẾP THEO TRANG 1

Trưởng phái đoàn Nhật Yoshimi Furui, dân biểu Hạ viện Nhật thuộc đảng Dân chủ Tự do, cho biết ông cam tâm gánh chịu trách nhiệm vụ ký kết này và sẵn sàng đón nhận mọi lời chỉ trích đang ông khi ông trở về Nhật. Tuy nhiên, ông nghĩ rằng bang giao Hoa Nhật sẽ không thể nào cải thiện trong khi Thủ tướng Sato còn nắm quyền.

Nội dung thỏa ước thương mại vẫn chưa được tiết lộ, nhưng giới ký giả Nhật theo dõi hội đàm Hoa Nhật đoán rằng thỏa hiệp mậu dịch song phương năm nay chẳng khác mấy các điều khoản thỏa ước năm ngoái, và có lẽ trị giá lối 67 triệu mỹ kim.

Phân Ưu

Hay tin :

THÂN-SINH

Trung úy THỊNH, Thiết đoàn 15 Kỵ Binh vừa thất lộc. Thành kính phân ưu cùng T/U.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Chúa.

Ban 4 Thiết đoàn 15 KB

Phân Ưu

Được tin

NHẠC-PHỤ

Đ/u MẠC-HỮU-LỘC vừa từ trần tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Đại úy và tang quyến.

KS/TPC 70B

Photocopie và Ronéo

Điện Tử — Tự Động

Thường Trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84e-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO tự động và PHOTOCOPIE điện tử đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

MUỐN ĐI THƯỞNG NGOẠN VŨNG-TÀU

Cần Lưu ý!

Cho thuê bao xe đi thưởng ngoạn Vũng Tàu và chỗ ở tiện nghi vào ngày thứ Bảy, Chúa Nhật và các ngày lễ, cũng như những ngày thường trong dịp Hè. Giá phải chăng đặc biệt dành cho Học sinh.

Xe đưa đi và về luôn chỗ trọ trọn ngày mỗi người 1000đ00.

Xin liên lạc số 86-88 Bùi Chu Saigon. Điện thoại số 23.596 để giữ chỗ trước.

Cần Người

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ, Saigon
(TAX BUILDING)

Cần nhiều Kế Toán Viên lành nghề giỏi Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch.

Và một Tài Xế xe nhà, biết tiếng Anh.

Biên thư cho Phòng Nhân Viên, cho biết kinh nghiệm và nhu cầu tối thiểu.

TIẾP ĐÓN Và CỨU TRỢ VIỆT-KIỀU TỪ CAO-MIÊN VỀ

— Rất xót thương số phận của 300.000 Việt kiều tại Cao Miên—Vì Lòng Nhân Đạo và Tình Đồng Bào, chúng tôi đang xin phép Chánh Quyền cho phép chúng tôi được Thành Lập «Ủy Ban Nhân Dân tiếp đón và Cứu Trợ Việt kiều từ Cao Miên trở về».

Mong mỏi Quý vị nào có Thân Nhân còn bị kẹt ở Cao Miên—Xin liên lạc với : Nhạc Trưởng ĐAN - PHÚ, Số 98 ĐINH-TIÊN-HOÀNG ĐAKAO, Saigon. Để tìm biện pháp tiếp đón và cứu trợ Việt kiều đang lâm cảnh chết chóc, nhà cửa và sự nghiệp tiêu tan.

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»



177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

— Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Cần Air-Việt Nam
— Yên tịnh và mát mẻ
— Có thang máy thường trực
— Có máy lạnh, nước nóng
— Nhà hàng trên sân thượng—Khung cảnh thơ mộng
— Đủ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
— Cà phê — Điểm tâm — Giải khát do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay TÂN-LỘC sẽ được hoàn toàn như ý.

Trân trọng kính mời.

Cabinet TIRAMANI - ORNANO et Cie
Số 70, đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon
Điện thoại 23.969

Cần Bán :

Thẻ chiếu số 2002-6501, Đường Hai Bà Trưng, ngay trung tâm Đô thành, trong một cao lầu, đại tiện nghi, hạng thượng đẳng, có hai thang máy : Nhiều Cư phòng — Văn phòng — Có thể mở Nhà hàng ăn vì có tầm trông xa ngoạn mục.

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC

TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Chương trình ca vũ nhạc tô màu lộng lẫy huy hoàng, mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.

CAROL : giọng ca Soul độc đáo của nhạc Việt hiện nay.
UYÊN PHƯƠNG : tiếng hát khao khao thật trầm và mạnh
KHÁNH HÀ với ban BLUE JETS : nghệ thuật trình diễn rất điêu đẳng, nghệ thuật hòa ca điêu luyện.

CÁC NGÔI SAO SÁNG NHẤT TÂN NHẠC :
NGỌC ANH, GIAO LINH, PHƯƠNG HỒNG HẠNH, NGỌC MINH, THẢO LY, KIM PHỤNG, MỸ HẰNG, JIMMY, MARIE LINH ĐA, MẶC GIAO trình diễn vũ điệu AGOGO.

Kể từ 1-5-70 : Chương trình đổi mới với dàn nhạc

THE REVOLUTION

(TUẤN NGỌC, ĐỨC HUY, HIỆP SAN, THOẠI TINH, ANH HOA, LÊ ĐÔ), và nhiều tiết mục mới lạ.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ Trần-Văn-Lý

THÂN PHỤ của Giáo sư TRẦN-THỊ-HUỆ vừa thất lộc tại Saigon, ban Giám Đốc, toàn thể Giáo sư, Nhân viên và Học sinh Trường Nữ Trung học Bùi Thị Xuân Đà Lạt xin chân thành phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến.

Phân ưu

Được tin

Cụ Nguyễn-Duy-Thu

Thân phụ Kỹ Sư Nguyễn-Duy-Thu-Lương nguyên Giám Đốc Kỹ Thuật Công Ty Đường Quảng Ngãi, vừa từ trần tại Huế ngày 10-4-1970.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên
CÔNG-TY ĐƯỜNG QUẢNG-NGÃI

Chia Buồn

Được tin trễ :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN - VĂN - HOẠCH

TRI PHỦ

nhạc mẫu Luật Sư Nguyễn ngọc San, Thủ Lãnh Luật sư Đoàn Saigon.
Vừa từ trần tại Saigon ngày 14-4-1970
Xin thành thật chia buồn cùng Anh, Chị Nguyễn ngọc San và tang quyến, và nguyện cầu linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHẠM-XUÂN-NÙNG

Phân Ưu

Thành thực phân ưu cùng tang quyến :

Cố HS/TP LÊ - HỮU - THẢO

Thuộc Giang Đoàn 56 Tuần Thám
Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 16-4-70.

Chỉ Huy Trưởng GĐ 56 TT
cùng toàn thể SQ, HSQ
và Đoàn viên trực thuộc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý Cha, quý Thầy viện Mai Khôi
— Ông Chủ tịch Tổng hội Đông y học VN cùng toàn thể quý vị đồng nghiệp Đông Y
— Quý bà Hội các Bà mẹ Công giáo
— Toàn thể quý vị Ban Công xa kiều lộ 1
— Quý vị nhân viên Sở công xưởng Đô thành
— Ông chủ hãng thuốc Kim Tân cùng toàn thể quý thân bằng quyến thuộc xa gần đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện, tiễn đưa linh cữu

Cụ bà Anna
NGUYỄN-THỊ-MẦU

là thân mẫu ông NGUYỄN-ĐĂNG-MAI Cố chủ tịch THĐY'HVN đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.
Bà quả phụ NGUYỄN ĐĂNG MAI và gia quyến

CHÁU
Nguyễn - Thị - Liên - Chi
Ở đâu về ngay. Chú đau nặng

Cần gấp

— 1 Nữ thư ký Đánh máy — Hạnh kiểm tốt — Có điều tra An Ninh — Nói và viết tiếng Anh trôi chảy.
— 1 Nam Tài Xế đứng đắn — kinh nghiệm — Biết chút ít tiếng Anh.

Cần xuất trình hồ sơ cá nhân. Hỏi 118 Minh Mạng Phú Nhuận.

— ĐẶT TIỆC CƯỚI — LỄ SINH-NHẬT — HỌP BẠN...
Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ?? Ở ĐÂU ??
— TẠI MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO !

— Một khung cảnh lạ mắt nhất tại Thủ Đô Saigon
— Một nơi ăn thanh lịch và ấm cúng
— Một bếp Tây Tàu chuyên nghiệp ngoài 30 năm kinh nghiệm
— Một sự tiếp đãi nồng hậu với tiếp viên lịch sự và vui vẻ.
Kính mời quý khách đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN THẤT ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Phân Ưu

Được tin :

Nội - Tổ

Bạn PHẠM-SINH-HỶ đã về nước Chúa ngày 16-4-1970.

Xin thành kính phân ưu cùng Bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ yên nghỉ bình an trong Chúa.

Thông, Cung, Phúc, Nghiệp, Lộ, Khang
Triệu, Hoạt, Lộc, Hiệp, Hạnh, Đỗ
Tuấn, Phiên, Giáp, Giám, Sáng.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Thân Sinh

Trung tá NGUYỄN-THÀNH-KHÊ vừa từ trần tại Phong Dinh. Thành kính phân ưu cùng Trung Tá Nguyễn thành Khê và tang quyến. Chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá và Bà Nguyễn Chấn
Đại Tá và Bà Nguyễn văn Chức
Đại Tá và Bà Nguyễn thiện Nghị
Đại Tá và Bà Đoàn văn Kiệt

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Bà
ĐẶNG - THỊ - SEN

Thân mẫu Ông Dân Biểu NGUYỄN-VĂN-HUÊ, đã từ trần và an táng tại Long Xuyên.

Văn phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Quý vị quan khách, các Cơ quan, các Nha, Sở, Ty, các Đoàn thể, Nghiệp đoàn, các Chú, Cô, Bác, Anh, Chị, Em và Bạn bè thân hữu đã đến thăm viếng, phúng điếu, và đưa linh cữu của Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-V.-HOẠCH

Tri - Phủ
Nhủ danh : NGUYỄN-THỊ-DU
Pháp danh : DIỆU-DƯƠNG

Từ trần ngày 14-4-1970 tại Bệnh viện Đồn Đất, hưởng thọ 83 tuổi.

Trong lúc Tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Nguyễn ngọc Lâm vợ và các con
Thứ Nam : Nguyễn phú Quý
: Nguyễn ngọc Phan vợ và các con
: Nguyễn ngọc Đăng vợ và các con.
: Nguyễn cao Kỳ (tự Tùng)
Thứ Nữ : Quả phụ Nguyễn mạnh Tòng
Nhủ danh Nguyễn thị Nga và các con
: Nguyễn thị Ngọc Hải chồng và các con
Con Rể : Nguyễn bá Lượng và con cháu
: Nguyễn ngọc San
Đích tôn : Nguyễn ngọc Lân

Đồng bái tạ.





Cáo Phó

Hội H.Đ.V.N rất đau đớn loan tin

L.M. PHANXICÔ
TRẦN NGỌC-PHAN

Tổng Tuyên Úy Công Giáo Hướng Đạo Việt Nam
đã từ trần ngày 17-4-1970 tại Bệnh Viện St Paul Saigon sau khi đã chịu mọi phép Bí Tích.

Lễ an táng sẽ do Đức Tổng Giám Mục Giáo Khu Saigon chủ tọa vào 17 giờ ngày 19-4-1970 tại nhà Hưu Dưỡng Phát Diệm Xóm Mới Gia định

HỘI HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc, Thân phụ chúng tôi là :

Cụ HUỲNH - ĐẮC
Pháp Danh THIỆN - TÂM

Đã tạ thế vào ngày 18-4-1970 (13-3 Canh Tuất) tại Quảng Ngãi, hưởng thọ 88 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Quảng Ngãi vào ngày 23-4-1970 (18-3 Canh Tuất).

Con trai : Huỳnh-Văn và vợ con
Con gái : Huỳnh-Thị-Lợi tức Lý-Huỳnh-Thị và chồng con.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thân - Sinh

Chị Trương-Thị-Thịnh và Nhạc phụ Anh Nguyễn-Trí-Minh đã thất lộc tại Nha Trang ngày 13-04-1970.

Thành thật chia buồn cùng Anh chị Trí-Minh, và cầu chúc hương hồn Cụ mau về cõi phúc.

Ô. Bà VIỆT-HƯNG
Vũng Tàu

Phân Ưu

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Tiểu Đoàn 4/49 Bộ Binh.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Đại úy NGUYỄN - VĂN - BÌNH

(Khóa 21 trường Võ Bị QG Việt Nam)
(Bảo Quốc Huân chương Đệ Ngũ Đẳng)
Đã anh dũng đền nợ nước ngày 15-04-70.

Chúng tôi cầu nguyện hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM

M - LARGER

như thế nào ?

Đây, 1 chứng minh cụ thể về mỹ phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý bà quý cô có một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100% không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84e-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ để tên cô NGUYỄN-LỆ-THU.

Chi Nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh

SAIGON : Viện uốn tóc MỸ VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ Viện THÙY TRANG Số 23B Đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH TUYẾT số 40 Đường Cường Đễ.
NHA TRANG : Số 43 Đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI Số 23 Đường Lê Văn Duyệt (Mỹ-Tho).
VĨNH LONG : Thiên Nga số 70 Phan thanh Giản

đêm màu hồng

Những tiếng hát quê hương chỉ trình bày tại :

BAN THĂNG-LONG — THÁI-THANH — NGỌC-MINH
36 Nguyễn-Huệ Saigon — Đ.T. 91.920 — 91921